LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 18, No 14 — HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 3 SEPTEMBRE 1953 — Prix: 5 sous — 28 PAGES

Le PONT MGR. LANGLOIS OUVERT EN AOUT 1954

On érige actuellement l'acier — Les approches sont déjà terminées — Beau travail du député — Don de l'Ile Thorn pour un parc — Trottoirs et chemin en asphalte

Les journalistes de Valleyfield eurent le privilège de voir par eux-mêmes et ainsi constater l'étendue des grands travaux qui se poursuivent actuellement au Pont Monseigneur Langlois, qui reliera Valleyfield à Coteau.

Empressons-nous de dire que le pont sera ouvert à la circulation d'ici 12 mois, ou au plus tard en août 1954. Le coût total de cette construction gigantesque atteindra environ sept millions et demi de dollars. On en dépensera environ 2.5 millions en 1953 et autant l'année prochaine pour terminer la construction complète.

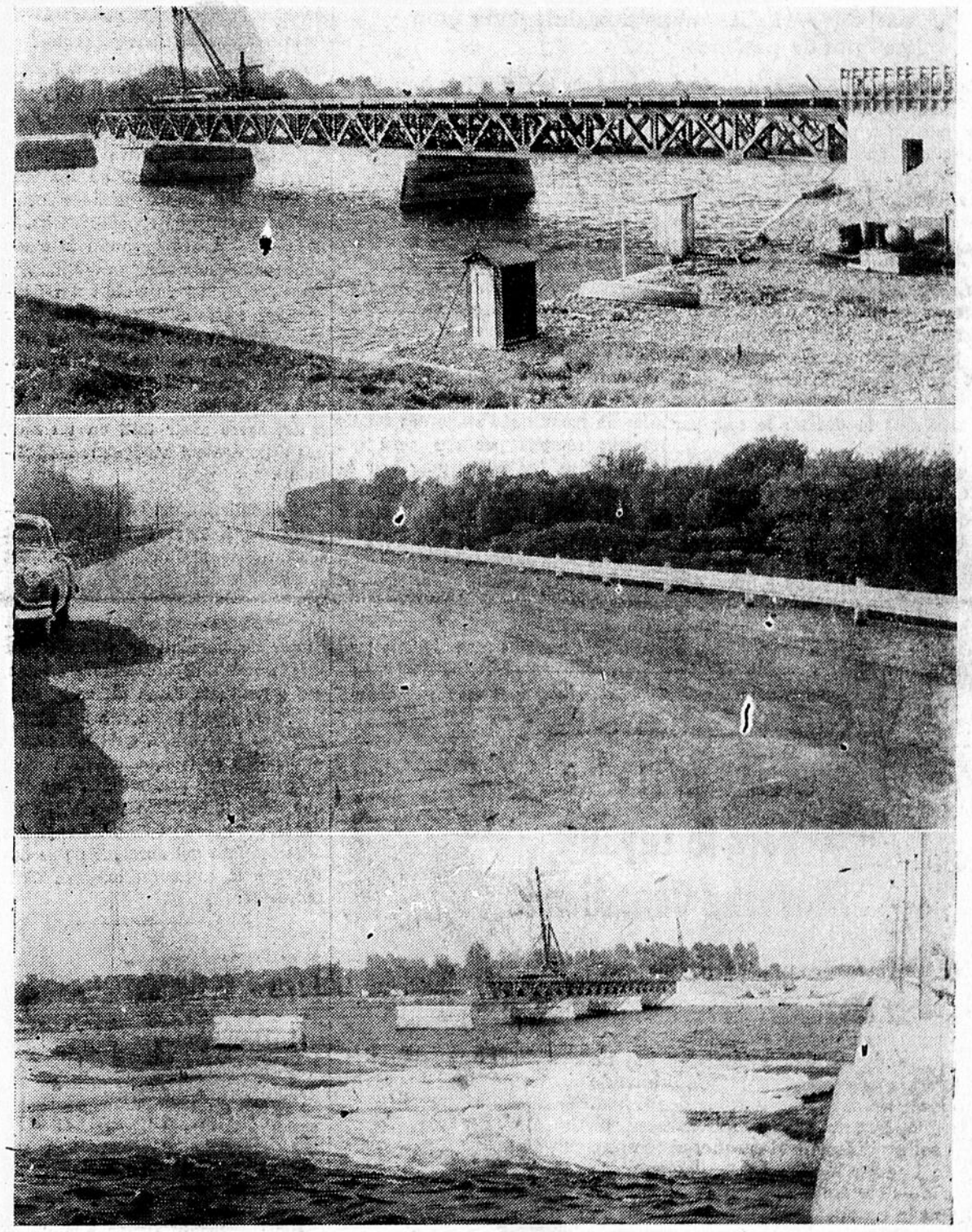
Le député provincial du comté de Beauharnois, M. Edgar Hébert, avait tenu lui-même à se rendre sur les lieux du pont Mgr Langlois mardi après-midi afin de répondre aux mille et une questions des membres du Quatrième Etat.

Présentement la Dominion Bridge de Montréal érige l'acier à cet endroit. Il y a de nombreuses équipes d'hommes sur les lieux. Il y a sept travées par pont et l'on a bon espoir de terminer l'acier sur le premier de ces deux ponts vers la fin du mois d'octobre. On travaillera tout l'hiver mais à une allure ralentie à cause de la rigueur du climat dans notre région. Les ingénieurs sont d'avis que la vapeur qui se dégage normalement des eaux au cours des mois d'hiver, là où le courant est rapide, ne nuira pas aux travaux. Incidemment les approches des ponts sont déjà complètement terminées et leur apparence fera l'orgueil de tous ceux qui auront le plaisir de passer par cet endroit en 1954.

Sur ces approches nous avons noté que les lampadaires sont déjà érigées à des endroits stratégiques, la voie carossable est recouverte

Suite à la page 12

LE PONT MGR LANGLOIS TERMINE VERS LE MOIS D'AOUT 1954



Mardi après-midi dernier le député provincial de Beauharnois, M. EDGAR HEBERT, invitait les journalistes de Valleyfield à visiter les travaux du nouveau pont Mgr Langlois qui reliera Valleyfield à Coteau. Sur la Photo du haut: la Dominion Bridge érige l'acier. Ce travail, commencé au début d'août se terminera vers la fin d'octobre. On continuera ensuite à installer l'acier sur le deuxième pont, du côté de Coteau. Le pont sera ouvert au plus tard au mois d'août 1954. Au centre: la route proprement dite sur l'Ile Thorn, comme sur les autres approches du pont, est terminée. On peut même voir les lampadaires à gauche et à droite de cette photo. Cette île vient d'être offerte aux autorités muncipales qui l'aménageront en un parc public pour enfants et adultes. Au bas: une autre vue des travaux en regardant vers Valleyfield. Lire détails ailleurs dans La Gazette aujourd'hui. — (Photos Studio Beauchamp).

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Samedi soir dernier, plusieurs parents et amis se réunirent à la salle Tougas & Nicholson, à Valleyfield, pour fêter le cinquantième anniversaire de mariage de M. et Mme HORMISDAS DUBREUIL, née Lénora Leduc, de Ste-Barbe. Il y eut la lecture d'une adresse et les jubilaires reçurent une gerbe de fleurs ainsi qu'une bourse. — (Photo Studio Beauchamp).

... BINGO RICHELIEU ...

-ARENA VALLEYFIELD- DIMANCHE, 6 SEPTEMBRE

- - Au Profit de l'O. T. J. et de l'Enfance Malheureuse - -

D. SAUVE ROBERT SAUVE, B.A.

SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 706

— Elimination des Chiefs —

Ils connaissent une autre fin de semaine désastreuse pour ne pas participer aux éliminatoires — Manque d'intérêt dans le baseball — Félicitations aux directeurs pour leur grande patience

Les Chiefs de Valleyfield, malgré leur désir et leur ambition de vouloir participer aux séries éliminatoires, ont dû faire face à des équipes trop bien balancées et aussi trop anxieuses d'accumuler des derniers gains qui leur permettaient de prendre part aux éliminatoires pour se classer pour ces séries. Vendredi soir, les nôtres ont essuyé une défaite de 12 à 3 aux mains du St-Jérôme et, dimanche, ils ont divisé les honneurs d'un programme double, remportant la victoire dans l'après-midi au compte de 6 à 3 et subissant la défaite le soir par 13 à 7.

Ceci mettait automatiquement fin aux activités des Chiefs pour cette saison. Notre club, après avoir connu un début de saison des plus prometteurs, a vu régulièrement baisser l'enthousiasme de leurs supporteurs à mesure que la saison avançait: dans les moments où les Chiefs auraient eu le plus besoin d'encouragement sur la fin de la saison, ils évoluaient devant un stade pratiquement vide: ce n'est pas surprenant qu'ils soient descendus dans la cale du classement.

La gent sportive n'a pas paru manifester beaucoup d'intérêt vis-à-vis le club de baseball qui représentait notre ville dans le circuit du Dr Cherrier; c'est malheureux pour les directeurs du club qui voyaient en même temps diminuer la réputation qu'a notre ville d'en être une qui s'adonne aux sports: souvent plusieurs des nombreux sièges disponibles du magnifique stade des Chiefs étaient remplis par des gens qui venaient de l'extérieur pour voir évoluer les nôtres, ce qui réellement mettait dans la gêne les directeurs qui devaient répondre fréquemment à des questions embarrassantes en relation avec le peu d'intérêt que les citoyens de notre ville manifestaient envers les Chiefs.

Nous adressons des félicitations aux directeurs des Chiefs qui ont su tenir le coup jusqu'à la fin de la saison, malgré le manque de soutien de la part des corps publics et de certaines organisations qui ordinairement prêtaient main-forte à l'organisation du baseball dans notre cité au cours des années précédentes.

L'Association Sportive Enrg., qui avait pour but de venir en aide aux Chiefs, a souvent frappé à des portes où l'attendait une réponse décourageante après avoir pourvu le stade d'un magnifique système d'éclairage, le mieux équipé du circuit des Laurentides, après avoir réussi à niveler un terrain pour en faire un des plus beaux où les joueurs pouvaient évoluer, après avoir entouré le terrain de la clôture la mieux appropriée, après avoir fait, en un mot, des dépenses qui atteignent les $25,-000.00.

Nos félicitations s'adressent également à Lucien Leduc, l'agent d'affaires des Chiefs, qui ne s'est jamais découragé, espérant toujours avoir une réponse plus favorable à ses demandes dans le seul but de présenter du baseball de plus en plus intéressant aux amateurs. Lucien, qui constituait l'âme du club, nous a déclaré lundi dernier, à l'issue des activités des Chiefs, qu'il n'y aurait probablement pas de baseball dans notre ville l'an prochain, vu le manque de soutien de la population en général et l'absence de patronage des organisations qui auraient pu se dévouer à la cause du baseball dans notre cité.

Valleyfield gagne et perd dans la dernière rencontre avec St-Eustache

Douce revanche au compte de 14 à 6 — 11 manches pour compléter la première partie

Les Chiefs de Valleyfield ont divisé les honneurs d'un programme double vendredi soir dernier contre le St-Eustache. Les Patriotes ont enlevé la première partie au compte de 10 à 9, tandis que les Chiefs reprenaient leur revanche en infligeant une cinglante défaite à leurs adversaires au compte de 14 à 6.

La première partie qui s'est terminée à la onzième manche était la fin de la mémorable joute disputée sur le terrain du St-Eustache le 11 août dernier, sur laquelle Eddy Lukis avait posé un protêt, vu le peu de compétence des arbitres. Les hostilités reprirent donc à la neuvième manche alors que le pointage était de 8 à 8. Les Chiefs auraient pu remporter facilement les honneurs de la victoire quand Pierre Nantel a compté le seul point de son club sur un coup de circuit. Cohen a été crédité de la défaite des Chiefs tandis que Thibeault ajoutait un autre gain à son crédit.

Les deux mêmes lanceurs ont commencé la deuxième partie au monticule. Harvey Cohen y demeura toute la joute, alors que Thibeault fut envoyé aux douches dès la première manche, après que les Chiefs eurent compté neuf points sur les offrandes. Les artilleurs des Chiefs croisèrent le marbre cinq autres fois sur les lancers de Gosselin, son remplaçant.

Johnny Jepson se distingua au bâton pour les Chiefs en frappant un coup de circuit qui valut quatre points à son club; Bougie brilla aussi au marbre en frappant trois coups sûrs dont deux coups de deux buts. Loos frappa pour le circuit pour le St-Eustache.

Les Chiefs cognèrent seize fois en lieu sûr, pendant que Cohen en espaça cinq aux Patriotes. Le St-Eustache commit une erreur contre aucune de la part des protégés de Dutch Prochell.

Voici le sommaire de cette partie:

St-Eustache	003	010	2	6	5 1
Valleyfield	910	302	x	14	16 0

Batteries: Thibeault, Gosselin (1) et Dubois; Cohen et McManus.

M. J. Foisy meurt à 72 ans et 6 mois

Funérailles au St-Esprit

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Joseph Foisy, époux de Eva Guérin, survenu à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, dimanche le 30 août, à l'âge de 72 ans et 6 mois. Le cortège funèbre partit des salons funéraires J. A. Larin, rue Victoria, pour se rendre à l'église du St-Esprit, où eut lieu le service, mardi le 1er septembre, à 9 hrs. C'est M. l'abbé Marcel Ladouceur, qui chanta le service, assisté de M. l'abbé Frédéric Amyot et de M. l'abbé Jean-Charles Bériault. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte une soeur, Mme Vve Arthur Charrette (Victorine) de Lachine, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Lisez
La "Gazette"

COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

STUDIO LAVOIE VALLEYFIELD



La flèche vous mène tout droit à notre approvisionnement de Tuyau *Perforé* NO-CO-RODE—tuyau idéal pour lits de filtration des fosses septiques, drains de fondations, drainage durable des terres. La température sous terre ou le tassement du sol ne le feront ni craquer ni rompre. Des bagues à pression—d'assemblage facile—accélèrent l'installation et stabilisent le tuyau.

Achetez le TUYAU NO-CO-RODE (non-Perforé) pour les raccordements de la maison à l'égoût ou de la maison à la fosse septique, et autres dispositifs souterrains sans pression. A l'épreuve des fuites et racines

NC2F

NO-CO-RODE
TUYAU RESISTANT AUX RACINES

MIRON & FRERE
103, rue Lasnier Téléphone 150
VALLEYFIELD
Vos Quartiers-généraux Murray et Donnacona



ENTREPRENEUR PEINTRE
Décoration
Intérieure - Extérieure

Pour votre
SABLAGE DE PLANCHER
Appelez 1325-R

166, rue Jacques-Cartier
VALLEYFIELD, P.Q.



Assemblée de la Chambre Cadette de Valleyfield mardi soir, le 8 septembre

M. Jean Marc Clermont prendra sa fonction de président — M. Edgar Hébert sera le conférencier

Mardi soir prochain, le 8 septembre, la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield tiendra une grande assemblée générale dans les salles de l'Hôtel de Ville à 8.30 heures.

Cette assemblée coincidera avec la clôture du terme 1952-1953; on y résumera les activités normales de la Chambre pour l'année qui vient de s'écouler.

Lors de cette assemblée, un nouveau président prendra en main les destinées de la Chambre; en effet se soir-là, M. Jean-Marc Clermont entrera en fonction comme président pour le terme 1953-1954.

Le conférencier invité à cette assemblée sera M. Edgar Hébert, député provincial; M. Hébert sera présenté par M. Gérard Cadieux, vice-président de la Chambre, et sera remercié par M. Marcel Lalonde, directeur. M. Hébert discutera du rôle de la responsabilité des Jeunes dans les affaires publiques. Ce sujet est d'actualité et contribuera à orienter les membres de la Chambre pour le prochain terme d'activités.

Le président sortant de charge, M. Normand St-Jean, fera un rapport général à l'assemblée; chaque président de comité sera appelé à faire lecture des activités au sein de leur comité respectif durant l'année 1952-53.

Il est du devoir de tous les membres d'être présents à cette assemblée et d'affirmer ainsi leur support au nouveau président, M. Jean-Marc Clermont.

Adressez-vous à

AGENCES SHANNON

Pour.....
Assurance de tous genres

Réservations de voyages chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.

Tél. 713 52, St-Jean-Baptiste
VALLEYFIELD

EXAMEN DE LA VUE

Dr Maurice Brodeur

B.A., O.D., L.Sc.O.
Licencié en optométrie de l'Université de Montréal

Bureau tous les jours à la Bijouterie Brodeur, 201 rue Victoria | Bureau du soir, lundi, mardi, mercredi, jeudi, 98, Nicholson

Pour appointment, téléphoner aux adresses ci-haut mentionnées

Tél. 111 Valleyfield Tél. 1029

L'initiation des Moose le 27 septembre

Les membres de la Loge 1230 de l'Ordre Loyal des Moose de Valleyfield sont priés de noter qu'il y aura initiation des nouveaux membres dimanche, le 27 septembre prochain, à 1.30 heure précise, à la salle Tougas & Nicholson, rue Dufferin, Valleyfield.

Les conférenciers seront Me Georges-André Meloche, C.R., Me Maurice Perron et Me Albert Lebianc. Un banquet sera servi à 7 heures au même endroit.

Tous les membres qui auraient des candidats à initier à cette occasion sont priés de faire parvenir leur formule d'inscription pour ballotage le ou avant le 20 septembre.

C'est M. Adrien Lefebvre, gouverneur de la loge 1230, qui présidera les cérémonies d'initiation.

Le tirage au profit des Aveugles

Lors des tirages faits à l'aréna pendant l'exposition organisée par le Club Rotary, l'Institut National Canadien pour les Aveugles qui était au kiosque no. 8 remercie le public de l'encouragement accordé à l'Institut et nous demandons aux détenteurs des billets nos. 1991 - 5035 - 1957 et 5075 détenteur un M. Dupuis de bien vouloir se présenter à 45 Jacques Cartier pour réclamer leurs prix et nous remettent leurs numéros.

L'Institut profita de l'occasion pour féliciter et remercier chaleureusement le Club Rotary de la faveur qu'ils ont fait aux aveugles en donnant gratuitement l'espace pour un kiosque. Cette exposition a une fois de plus contribué à faire connaitre le travail de l'Institut et les talents des aveugles de Valleyfield.

Remerciements aussi aux organisateurs de cette exposition qui ont facilité notre tâche et ont aidé de leur mieux, ici je me permets de mentionner et de féliciter M. Godbout gérant de l'aréna et M. L. Provost de la Maison Clermont lesquels nous ont secondé du commencement à la fin. (Com.)

Au théâtre Bellerive

Dimanche
Le 6 septembre

—o—

Le roman d'Al Jolson
(en couleurs)
Larry Parks
Evelyn Keyes

Katia
Danielle Darrieux
John Loder

3 REPRESENTATIONS
1ère représentation 1.30
2e représentation 6.00
3e représentation 9.00

Au Théâtre BELLERIVE

Air conditionné

—o—

LUNDI • MARDI
MERCREDI
7-8-9 SEPTEMBRE

Le Roman d'Al Jolson
(en couleurs)
Larry Parks
Evelyn Keyes

It Happens Every Thursday
Loretta Young
John Forsythe

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
10-11-12 SEPTEMBRE

Le Roman d'Al Jolson
(en couleurs)
Larry Parks
Evelyn Keyes

Take Me to Town
(en couleurs)
Ann Sheridan
Sterling Hayden

REPRISE:

Beyond the Forest

Au Théâtre Bellerive



Terre à vendre

Ferme laitière de 290 acres. Bâtiments modernes parfaitement réparés. Grands champs plats de terre fertile pouvant servir à toute moisson.

La ferme peut être divisée en 2 fermes, chacune pouvant être vendue séparément, étant donné que les bâtiments sont en double.

WM. CASEY,
36 4th St., Tél. 1465-M
Malone, N.-Y.

LOTS A VENDRE

Terrain de 48 x 100, 60 x 85 et 64 x 85. Ces terrains sont situés aux limites de la Cité en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés dans le Rang du Milieu. Condition: comptant ou à terme. S'adresser à M. Ernest Leduc, No. 87, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield.

LOTS A VENDRE

Continuation de la rue Victoria, aux limites de la ville, égoûts à proximité, beau site résidentiel, chaque lot mesure 50 x 93, cadastré et enregistré. Condition: Comptant ou à termes, $500. Pour de plus amples détails, s'adresser à M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, tél. 1689-W, ou M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1348-W, Valleyfield. XNO

P. - OSEE LEDUC, ENRG.
ASSURANCES GENERALES
VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. 693
SECURITE: Service prompt et discret

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. Clément
48a, Ste-Cécile
Tél. 1912-W, Valleyfield

APPRENEZ
CHANT - PIANO
au
STUDIO "MENESTREL"
328, rue Salaberry Valleyfield
Professeurs: Laurent Cyr et Mme O. Cyr
N.B. Les inscriptions pour leçons de chant seront reçues jusqu'au 7 septembre.
Pour informations: Tél. 3400

A louer

Espace pour bureau

Grandeur 54 x 44, dans le quartier des affaires, à Valleyfield

S'adresser à:

Sauvé & Frère
57, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 709

Autres annonces classées page 6

Meloche et Perron
AVOCATS
31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

On demande

Vendeurs demandés avec ou sans camion, pour la vente d'accessoires électriques. S'adresser à
45, du Marché,
Valleyfield, Qué.

ON DEMANDE

On demande un employé de bureau, jeune homme ou jeune fille. S'adresser à l'hôtel Chateau Salaberry, 10 rue St-Laurent, Valleyfield. XN

Spécial

DE LA SEMAINE

Maison de 4 appartements avec salle de bain. Assez bien finie. Aussi autre bâtisse à 2 étages pouvant être finie pour maison ou entrepôt, etc., dans le Quartier Bellerive Ouest.

Le tout pour $7500.00
Comptant $2500.00

Roger Simard Enrg
Coin Alexandre et Dufferin
Tél. 3463
Valleyfield

A VENDRE

Bois mélangé à $4.00 la corde; bois franc à $5.00; le bois est à 7 milles de Ste-Barbe, chemin de Cazaville; pour informations, s'adresser à M. Alfred Hurteau, Cazaville, tél. Huntingdon 2732. 27-3-10-p

Carosse de bébé — Glacière — Bonne condition. Tél. 2-3703, Beauharnois. 27-3-10-p

Petit poêle électrique de table avec fourneau, 2 ronds. Aussi studio. S'adresser à 248, rue St-Laurent, tél. 3436-W, Valleyfield.

Poêle combiné au bois et au charbon; en très bonne condition; marque Gurney; émaillé blanc; six ronds; s'adresser à 22, rue Arthur, tél. 2396-W, Valleyfield. 27-3-10-p

Un poêle Findlay, nouveau modèle, 8 ronds dont 2 électriques (110 volts); vendrait complet avec 2 brûleurs et waterfront. S'adresser à 26, rue Lasnier, tél. 2498-W, Valleyfield. 20-27-3-p

Un yacht tout neuf en très bonne condition; de marque Peterborough 14 pieds, Monaroh avec moteur de 25 forces Johnson, équipé de parebrise, sirène, lumière, coussins, etc. S'adresser à M. Robert Major, 121, Grande Ile, Valleyfield. 20-27-3-p

Une maison de 10 appartements modernes, située près du bord de l'eau. S'adresser à 10, rue Ogilvie, tél. 1846-M, Valleyfield. 20-27-3-p

Une maison de deux logis, 5 appartements chacun, située sur la rue Perreault, à Valleyfield; aussi un terrain avec restaurant, près du Traversier. Pour information, s'adresser à M. Médard Leduc, 4, rue Sullivan, tél. 1389-R, Valleyfield, ou à M. Victorien Poirier, 33, Andrew, tél. 2754, Valleyfield. XNO

Un terrain 50 x 100, situé coin St-Philippe et Notre-Dame. S'adresser par téléphone à 2067-W, Valleyfield. (XN)

A LOUER

2 appartements, chambre et cuisine, chauffés et éclairés, eau chaude, entrée privée. S'adresser à 81, rue Hébert, tél. 261-M, Valleyfield. 20-27-3-p

Logement de trois appartements, plus chambre de bain et cave. Pour couple sans enfants. Entrée 220W pour poêle électrique. S'adresser à 210 St-Jean Baptiste, Valleyfield. 20-27-3-p

Logement de 5 appartements, situé dans un haut, chauffé, avec chambre de bain, eau chaude et balcon, situé à 81, Ste-Cécile. S'adresser à 79, Ste-Cécile, tél. 803 Valleyfield. (20-27-3-P)

A LOUER

Appartements à louer dans une maison appartements, située rue du Marché, Valleyfield. S'adresser à 291, rue Victoria, tél. 69, Valleyfield. XN

Deux logements de deux appartements. Deux autres de trois appartements avec chambre de bain. S'adresser à 410 rue Dufferin, Paroisse St-Eugène, tél. 2093-W, Valleyfield. 27-3-10-p

COURS PRIVES D'ANGLAIS

Diction, orthographe et conversation anglaise. S'adresser à 83, rue St-Thomas, Tél. 1010, Valleyfield.

(27-3-p)

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef
Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 738

M. LUCIEN FILIATRAULT,
Rédacteur-adjoint
44, Ste-Cécile,
VALLEYFIELD

M. ISAIE DAOUST,
35, St-Laurent
Tél. 2-3818
BEAUHARNOIS

Vol. 18 Jeudi, le 3 septembre 1953 No 14

Nouvelle Adresse

DR MARC TREPANIER,
dentiste
désire aviser ses patients que sa nouvelle adresse est la suivante:

Centre Médical
412, Boulevard-du-Hâvre Téléphone 870
Valleyfield

A louer

Une maison de 6 appartements, située sur la rue Nicholson, en face du Parc Salaberry. S'adresser par tél. à 756, Valleyfield

MAISON A VENDRE

Une maison en briques située rue des Dominicaines. Six appartements plus chambre de bain. Planchers de bois franc, etc. S'adresser à

M. Arthur Hébert,
217, rue Montcalm, Tél. 2455-R Valleyfield

MAISONS A VENDRE

RESTAURANT-EPICERIE et SALLE DE POOL
Upper Woodland Arrêt d'autobus
Commerce comprenant: fixtures, comptoirs, frigidaire et autres accessoires. Le stock compris dans la vente. Logement de 3 pièces à même, avec bail pour 3 ans, à raison de $60 par mois pour restaurant et logement.
Prix: $9,500

Rue Leduc
1 logement, 4 pièces, cave cimentée, système de chauffage central
Prix: $5,000.00

MELOCHEVILLE (Face au Boulevard)
3 logements. Terrain 200 x 200. Revenu mensuel $100.00
Prix: $12,000.00 Comptant: $4,000.00

Restaurant à vendre, à Melocheville
Comprenant accessoires et stock. Avec loyer à $30.00 par mois.
Prix: $5,500.00

Désire acheter: Ferme
Dans les environs de Beauharnois

Terrain
Montée de Châteauguay. Grandeur 75 x 150

Terre à vendre
15 arpents, 300 pommiers. Maison de 8 pièces.

S'adresser à:—

110, rue Ellice
Beauharnois, P.Q. ou Téléphone 2-4790

Gagnants agricoles à l'Exposition

Les cultivateurs du comté de Beauharnois se partagent $2000. — Les gagnants dans toutes les classes agricoles — Chevaux, bestiaux, moutons, département des dames, cercles des Jeunes Eleveurs, etc.

Voici la liste officielle des gagnants des prix à l'Exposition Agricole de Valleyfield qui se termina jeudi dernier, le 20 août. Les cultivateurs du comté de Beauharnois eurent le plaisir de se partager la somme de $2,000. en prix. L'Exposition annuelle de Valleyfield était une organisation du Club Rotary de Valleyfield. M. Leon Moody était le président de l'Exposition 1953 tandis que c'est M. Clifford Foley qui est le président actuel du club Rotary de Valleyfield.

LES GAGNANTS AGRICOLES

Rapport des prix gagnés à l'Exposition de Valleyfield.

CHEVAUX ENREGISTRES

Race Belge

Etalon de 3 ans: Amédée Legault, $15.00. Jument 4 ans et plus: Poirier (Guy), $12.00; Donat Legault, 10.00; Henri Daoust, $8.00; Arcade Allard, $5.00; Donat Legault, —

Jument avec poulain: Henri Daoust, $12.00. Jument sous harnais: Guy Poirier, $8.00; Donat Legault, $6.00; Henri Daoust, $5.00; Arcade Allard, $4.00; Donat Legault, —

Paire de juments sous harnais: Donat Legault, $12.00; Henri Daoust, $10.00.

Race Canadienne

Etalon de 4 ans et plus: Oliva Girouard, $15.00.

Race Clydesdale

Pouliche, 2 ans: Réal Girouard, $10.00; Pouliche, 3 ans: Réal Girouard, $12.00.

Race Non Standard Bred:

Etalon, 4 ans et plus: Jeannine Courchesne, $15.00. Jument, 4 ans et plus: Joseph Ste-Marie, $12.00. Jument, sous harnais: Joseph Ste-Marie, $8.00.

CHEVAUX CROISES DE TRAIT

Pouliche ou hongre de 1 an: Dr J. R. Laberge, M.V., $8.00. Jument ou hongre, 4 ans et plus: Henri Daoust, $10.00; Romuald Daoust, $8.00; Albert Chartrand, $6.00; Dr J. R. Laberge, $5.00; Romuald Daoust, $4.00; Marcel Côté, — Jument avec poulain: Dr. J. R. Laberge, $10.00; Henri Daoust, $8.00; Amédée Legault, $6.00.

CHEVAUX DE VOITURE OU DE ROUTE

Jument ou hongre de 3 ans: Amédée Legault, $7.00; Dr J. R. Laberge, $6.00. Jument ou hongre, 4 ans et plus: Dr J. R. Laberge, $7.00; Marcel Côté, $6.00; Emilien Miron, $5.00; Gaston Haineault, $4.00; Dr J. R. Laberge, $3.00; Emilien Miron — Jument avec poulain: Amédée Legault, $8.00.

CHEVAUX SOUS HARNAIS

Jument ou hongre, 1200 à 1350 lbs, utilité générale: Dr. J. R. Laberge, $6.00; Dr. J. R. Laberge, $5.00; Gaston Haineault, $4.00; Gaston Haineault, $3.00; Arcade Allard, $2.00; Zéphir Major, —. Paire de chevaux, utilité générale: Zéphir Major, $6.00; Gaston Haineault, $5.00; Dr J. R. Laberge, $4.00. Jument ou hongre moins de 1500 lbs: Dr J. R. Laberge, $6.00; Dr. J. R. Laberge, $5.00; Albert Gendron, $4.00; Albert Gendron, $3.00. Paire, moins de 3,000 lbs: Dr J. R. Laberge, $8.00; Albert Gendron $7.00. Jument ou hongre, plus de 1500 lbs: Henri Daoust, $6.00; Romuald Daoust, $5.00; Albert Chartrand, $4.00; Romuald Daoust, $3.00; Albert Chartrand, $2.00; Henri Daoust —. Paire, plus de 3000 lbs: Albert Chartrand, $8.00; Romuald Daoust, $7.00; Henri Daoust, $6.00; Course de ½ mille: Gaston Haineault, $10.00; Dr J. R. Laberge, $8.00; Emilien Miron, $7.00; Arthur Miron, $6.00.

BESTIAUX ENREGISTRES

Race Ayrshire

Taureau né en 1953: Mrs. R. L. McCaig, $10.00; Thos. L. Irving, Son, $8.00; Mrs. R. L. McCaig, $6.00

Taureau né avant le 1er juillet 1950: Thos. L. Irving & Son, $12.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $10.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $8.00.

Génisse née en 1953: Thos. L. Irving & Son, $8.00; Thos. L. Irving & Son, $6.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $5.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $5.00.

Génisse née entre le 1er janvier 1952 et le 1er janvier 1953: Mrs. R. L. McCaig & Son, $8.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $6.00; Thos. L. Irving & Son, $5.00; Thos. L. Irving & Son, $5.00.

Génisse née entre le 1er janvier 1952 et le 1er juillet 1952: Thos. L. Irving & Son, $8.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $6.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $5.00; Thos. L. Irving & Son, $5.00.

Génisse née entre le 1er juillet 1951 et le 1er janvier 1952: Mrs. R. L. McCaig & Son, $8.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $6.00.

Vache née entre le 1er juillet 1950 et le 1er juillet 1951, tarie: Mrs. R. L. McCaig & Son, $8.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $6.00.

Vache née entre le 1er juillet 1950 et le 1er juillet 1951, lait: Thos.

suite à la page 8

EXAMEN DE LA VUE
Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:
9 a.m. à 9 p.m.

LOUIS BROUILLETTE,

O.D., BaO., Lic. Opt.

Docteur en optométrie

44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD Tél. 1377

"J'ai payé mon combustible avec un prêt de HFC"



Ça va vite, c'est commode! Des milliers de gens paient leurs factures de cette façon moderne et rationnelle. Vous pouvez en faire autant... dès aujourd'hui. Prêts accordés pour toutes raisons valables.

De $50 à $1000 contre votre signature.

Aucune garantie négociable n'est exigée. Jusqu'à 24 mois pour rembourser.

HFC HOUSEHOLD FINANCE

15e ANNÉE — 25e année au Canada

A.-H. Fisher, gérant

2 rue du Marché, deuxième étage, téléphone 1320

VALLEYFIELD, P.Q.

Pour la rentrée des classes visitez nos librairies



Initiales gravées gratuitement

avec l'achat d'un

Sac de classe - serviette - ou tout article en cuir



Crayons de couleurs PRISMACOLOR

Boîte de 12 ..... $1.75
Boîte de 24 ..... $3.25
Boîte de 36 ..... $4.75
Boîte de 48 ..... $6.25

Nous avons également.

Plumes et crayons de toutes les marques

Cahiers à anneaux — Coffres

Aiguisoirs — et divers autres articles scolaires

AUX LIBRAIRIES GERALD BOYER

L. N. LEDUC Enrg.

10, rue Nicholson, Tél. 127
Valleyfield

LIBRAIRIE BELLERIVE

98, Alexandre, Tél. 774
Valleyfield

Faites initialer votre nom sur vos articles en cuir

Autres annonces classées page 4

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour Supérieure no 1020, **Yvon Leduc & Al** vs **Roger Marceau.** Le samedi, 12 septembre 1953, à 10 heures de l'avant-midi, au Garage Roy, 408 Dufferin, Valleyfield, seront vendus par autorité de justice les effets du défendeur saisis en cette cause consistant en un automobile Chrysler 1941 sédan, 47 caisses de liqueur douce. Conditions: argent comptant.

Lucien Delisle, H.C.S.

Notice

Province of Quebec, District of Beauharnois, Superior Court No. 1020, **Yvon Leduc & Al** vs **Roger Marceau.** On Saturday, September 12th, 1953, at 10 o'clock in the forenoon, at Garage Roy, 408 Dufferin Road, Valleyfield, will be sold by authority of justice all goods and chattels seized in this case consisting of one Chrysler sedan 1941, 47 cases of soft drinks. Terms: cash.

Lucien Delisle, B.S.C.

A VENDRE

Maison neuve à deux logis, située sur la rue Churchill, Huntingdon. S'adresser à Lucien Loiselle, tél. 2322 Huntingdon. 3-10-p

Un carosse de bébé, vert pâle, très propre et en très bonne condition. S'adresser à 15a, rue Ste-Cécile, Valleyfield. 3-10-17-p

Fournaise à l'huile Norge Fasten System. S'adresser à 541 Dufferin, tél. 1135-J, Valleyfield. 3-10-17-c

Un carosse de bébé, rouge, un foyer en papier-brique et linge d'enfant. S'adresser à 145-A, rue St-Louis, Valleyfield.

A LOUER

Un garage à 46 rue St-Jean-Baptiste. S'adresser à 40 rue St-Jean-Baptiste, tél. 2101-J, Valleyfield. 3-10-17-p

Un logement de 3 appartements, eau chaude, plancher de bois franc, situé à 48, rue Joron, Valleyfield. S'adresser à 46, rue Joron, tél. 2711-W Valleyfield. 3-10-17-p

A VENDRE

Poêles usagés au bois, à l'huile ou électriques.

Très propres. A prix d'aubaine. S'adresser à

Electrical Home Ltd.

16, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 51

AVIS

Mlle ALBERTA BERGERON désire aviser sa nombreuse clientèle qu'elle est maintenant déménagée au numéro 43a, rue du Marché, Valleyfield.

Pour les appointements, appelez 1901-J

Le matin avant 9 heures
Le midi de 11.30 heures a.m. à 1 heure p.m.
Le soir à partir de 5 heures.

Mlle Alberta Bergeron

43a, rue du Marché Valleyfield

Notes Sociales

Mlles Odette, Madeleine Charbonneau, MM. Jacques Dubois et Raymond Leblanc de Valleyfield étaient de passage à St-Jérôme lors de leurs vacances, la semaine dernière. Le groupe visita également plusieurs villes du Nord.

TREPANIER—A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 30 août 1953, au Dr et Mme Marc-Yves Trépanier, née Marcelle Besner, est née un fille.

NAISSANCE

PROULX—A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, mardi, le 11 août, 1953, à M. et Mme Royal Proulx, née Jeanne Thibert, est né un fils baptisé sous les noms de Joseph, Honoré, Réal, François. Parrain et marraine, M. et Mme Réal L. Demers. Porteuse, Mme Paul-Emile Trottier. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Frédéric Amyot, curé de la paroisse du St-Esprit.

Bonne fête à Francine Bessette de Bellerive qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance.

De la part de ses parents, sa soeur Louise et son petit frère Normand.

MARIAGE

PILON-BRISEBOIS — Samedi, le 29 août à 9 heures en l'église de Coteau du Lac a eu lieu le mariage de M. Romuald Pilon fils de M. et Mme Alderic Pilon de Bellerive avec Mademoiselle Marie Anna Brisebois fille de M. et Mme Léon Brisebois de Coteau du Lac.

La mariée accompagnée de son père portait une robe de tulle blanc sur fourreau de satin vert tendre un voile de tulle illusion retenu par un diadème perlé. Elle portait en main une cascade de minuscules fleurs roses.

Après la bénédiction nuptiale il y eut réception à l'hôtel Victoria de Soulanges.

Les nouveaux époux partirent ensuite en avion pour Toronto.

Pour voyager Mme Pilon portait un costume de lainage bleu, tacheté pâle avec accessoires marin. A leur retour M. et Mme Pilon habiteront Valleyfield.

GAGNE-LEBOEUF—Samedi le 29 août à 8 heures, en l'église de la paroisse St-Eugène M. le curé Paul Laniel a béni le mariage de Mlle Marielle Leboeuf, fille de M. et Mme Almanzor Leboeuf avec M. Richard Gagné, fils de M. et Mme Arthur Gagné de Valleyfield.

Pour la cérémonie nuptiale Mme Gagné portait une robe semi-longue en organdi blanc sur fourreau de satin, un diadème garni de pierres de rhin, un bouquet de roses "Sweetheart."

Après une réception chez les parents de la mariée les nouveaux époux partirent pour un voyage aux Chutes Niagara.

La nouvelle mariée portait alors un costume de gabardine gris "souris" avec accessoires rouge feu, au corsage une gerbe de roses.

A leur retour M. et Mme Gagné habiteront la paroisse St-Eugène.

NAISSANCES

A la maternité de Ste-Thérèse de Roberval le 23 août 1953 à M. et Mme Charles Waldron née Germaine Provost un fils baptisé Joseph Jean Robert. Parrain et marraine: M. et Mme Jean Jolin de Valleyfield. Porteuse: Mme Charles Waldron, mère de l'enfant.

M. et Mme Jean Paul Poirier née Gisèle Filiatrault annoncent la naissance de Marie, Françoise, Cécile, Lucie née le 30 juillet 1953 à l'Hotel Dieu de Valleyfield et baptisée le 8 août en la cathédrale, par son oncle M. l'abbé Roger Poirier des missions étrangères.

Le parrain et la marraine étaient M. et Mme Guy Poirier, oncle et tante de l'enfant.

La porteuse était Mme Ernest Poirier, grand'mère de l'enfant.

ATTENTION! ATTENTION!

Toutes les dames et demoiselles sont cordialement invitées à se rendre à l'ouverture du cercle missionnaire Notre Dame de Bellerive le 14 septembre au sous-sol de l'église.

C'est là que l'on accumule des mérites infinis en travaillant pour les missions tout en passant d'agréables soirées.

Bienvenue à toutes.

Mme O. Lapierre, prés.

Meilleurs voeux de prompt rétablissement à Mme Jules Leduc, hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. De la part de M. et Mme Henri Malboeuf et de Nicole.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mlle Jeannine Varin, d'Huntingdon, qui célébrait son anniversaire de naissance le 1er septembre; de la part de son père et sa mère, M. et Mme Rémi Varin, d'Huntingdon.

Meilleurs voeux de bonne fête à Achille Provost, d'Huntingdon, qui célébrera son anniversaire de naissance, le 7 septembre; de la part de sa soeur, Mme Rémi Varin, et de sa famille.

Félicitations à Mme Achille Provost à l'occasion de la naissance d'une fille, le 25 août dernier, baptisée sous les noms de Marie, Cécile, Manon; de la part de son parrain et de sa marraine, M. et Mme Rémi Varin, d'Huntingdon.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mme Raymond de Repentigny qui célèbre son anniversaire de naissance le 4 septembre. De la part de son mari et de son petit garçon André.

MARIAGE

BLAGA-DEGUIRE

Samedi, le 12 septembre, aura lieu, dans la plus stricte intimité, le mariage de Mlle Judith Deguire I.L., fille du Dr J. A. Deguire, décédé, et de Mme Deguire, de Valleyfield, avec M. Aurèle Blaga, ing. chim., fils de M. Dumitriu Blaga, décédé, et de Mme Blaga, de Floresti, Roumanie.

NAISSANCE

Dimanche, le 23 août, en l'église St-Clément de Beauharnois, était baptisée Marie, Anne, Jocelyne Michaud, fille de M. et Mme Raymond Michaud, née Huguette Robidoux, de Valleyfield. Le parrain et la marraine étaient M. et Mme Roméo Robidoux, grands-parents de l'enfant. La porteuse, Mme René Michaud, grand-mère de l'enfant. L'enfant est née à l'hôpital de Valleyfield, le 14 août. M. l'abbé Bergevin, ancien vicaire de Bellerive, a baptisé la petite Jocelyne.

Prompt rétablissement à Robert Pilon qui est actuellement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield; de la part de ses parents.

Meilleurs voeux de bonheurs à M. et Mme Réal Foucher, de la paroisse Notre Dame de Bellerive, à l'occasion de leur anniversaire de mariage, le 6 septembre; de la part de leur grand'mère, Mme Louis VI Major.

Félicitations et voeux sincères de bonheur à M. et Mme Henri Sauvé, née Albéa Martin de Bellerive qui célèbre aujourd'hui leur 15e anniversaire de mariage. De la part de leurs enfants et de leurs parents et amis.

REMERCIEMENTS

La famille Philai Latour remercie sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de Mme Philai Latour, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, prières, visite ou assistance aux funérailles.

A LOUER

Maison de 7 appartements avec chambre de bain; s'adresser à 367b rue Danis, Valleyfield. 3-p

Logement chauffé, 5 appartements, sis dans un quartier résidentiel; eau chaude à l'année. S'adresser à 50 rue Wilfrid, tél. 416 ou 2469-W, Valleyfield. 3-10-17-p

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, dans la Cour Supérieure, No 1198. EGIDE ROBIDOUX, voiturier de la paroisse de St-Anicet, dit district, demandeur, vs MARCEL LEBLANC, commerçant de la paroisse de Ste-Agnès de Dundee, dit district, défendeur.

Il est ordonné au défendeur de comparaître dans le mois.

Salaberry de Valleyfield, 27 août 1953.

Ostiguy & Lapointe, P.C.S.

3-10-c



Dimanche, le 6 septembre
Concours de tir annuel au terrain de l'Exposition.

Dimanche, le 6 septembre
Bingo Richelieu au profit de l'Enfance Malheureuse et de l'O. T.J.

Lundi, le 7 septembre
Eliminatoires au Valleyfield Golf & Country Club.

Lundi, le 7 septembre
Fête du Travail.

Mardi, le 8 septembre
Assemblée de la Chambre de Commerce des Jeunes.

Mardi, le 8 septembre
La rentrée au Séminaire.

Samedi, le 12 septembre
Danse de jubilé à la Salle Tougas & Nicholson, à 9 heures.

Dimanche, le 13 septembre
Quête en faveur des charités papales, dans toutes les églises de la ville.

Lundi, le 14 septembre
Ouverture du Cercle Missionnaire à Notre-Dame de Bellerive.

Lundi, le 14 septembre
Assemblée générale au Conseil 1180.

Mercredi, le 23 septembre
L'entraînement débute chez les Braves.

Dimanche, le 27 septembre
Initiation des Moose.

Dimanche, le 4 octobre
Initiation au Conseil 1180

Dimanche, le 18 octobre
Congrès diocésain de la S. St-Jean Baptiste.

Jeudi, le 22 octobre
Bingo de la Chorale Ste-Cécile.



Haut poste à un ancien de Valleyfield

M. J.-R. Lemieux devient chef de la division antisubversive de la Gendarmerie Royale

Le surintendant J. R. Lemieux a été nommé chef de la division spéciale de la Gendarmerie royale, qui s'occupe de l'espionnage et de toute activité subversive, a annoncé mardi dernier le commissaire L. H. Nicholson.

Le surintendant Lemieux, qui est âgé de 49 ans, est le fils d'un ancien chef de police de Valleyfield. Sa mère, Mme Vve Wilfrid Lemieux, demeure à Valleyfield. M. J. R. Lemieux est très bien connu dans la région. Il succède au surintendant



G. B. McLellan, 45 ans, de Moose-Jaw, Sask., qui assume le commandement de la division de Toronto de la Gendarmerie royale.

Le commissaire adjoint C. W. Harvison, 52 ans, de Montréal, qui est actuellement chef de la division de Toronto, devient directeur des services et des enquêtes judiciaires au quartier général à Ottawa.

Le surintendant Lemieux, qui est diplômé du Collège de police canadien et du Collège national de défense, a fait du service dans les provinces de Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Saskatchewan et de l'Ontario. Il a été longtemps responsable des enquêtes judiciaires à Montréal et, depuis quelques années, faisait partie de la division dont il assume le commandement ce mois-ci.

Le surintendant McLellan était chef de la division spéciale depuis 1947. Il a déjà fait du service à Toronto. Il est lui aussi diplômé du Collège de police et du Collège national de défense.

Beauharnois

SOUHAITS

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Jean Guy Primeau qui célébrera son anniversaire de naissance le 14 septembre. De la part de ses parents ainsi que de ses frères et soeurs.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Gilles Poupart qui célébrera son anniversaire de naissance le 13 septembre. De la part de ses parents.

MESSES ANNIVERSAIRES

LAURIN: Lundi était chantée en l'église St-Clément de Beauharnois une messe de deuxième anniversaire pour le repos de l'âme de Mme Joseph Laurin, recommandée par son époux.

FAUBERT: Samedi, le 5 septembre, à 6.30 a.m. sera chantée en l'église St-Clément de Beauharnois une messe de douzième anniversaire pour le repos de l'âme de M. Henri Faubert, recommandée par son épouse et ses enfants.

Pour VOS marinades choisissez le vinaigre qui a rendu fameuses les marinades

HEINZ



GRATIS

Ecrivez à H. J. Heinz Company of Canada Ltd., Dépt. S.P., 1040, ave. Rockland, Montréal, pour obtenir un livre de recettes de marinades.

57 V-452F

Ste-Philomène

SOUHAITS

Prompt rétablissement à Mme Ernest Pitre qui est actuellement hospitalisée à l'hôpital St-Joseph de Lachine. De la part des Fermières.

M. et Mme Domina Loiselle au camp d'été de M. Wilfrid Fournier.

La famille Emile Lazure visitait Plattsburg dimanche dernier.

M. et Mme Rodrigue Reid, Suzanne et Raymond Reid de Rigaud chez Adrien Bannon, jeudi dernier.

M. et Mme Edgar Leroux en voyage aux Etats-Unis en fin de semaine.

Mlle Lucille Laberge est en vacances pour quelques ours à Old Orchard.

M. Wilfrid Beaulieu chez son frère Alfred Beaulieu.

Mme Wilbrod Thibert, son fils Jean-Pierre et Mme Diomède Thibert à Montréal.

Le Lieutenant Major Roland Reid, son épouse et son fils Michel de Côte-Des-Neiges, M. Levis Reid, Mlle Marie Reid de Montréal chez Adrien Bannon à l'occasion de l'anniversaire de Mme Bannon.

M. Luc Hudon de Zénon Park, Sask. en visite chez sa cousine Mme François Pierre Labrie.

Mme Adélard Lavoie et ses enfants Lise et Marc-André en promenade pour quelques jours chez sa mère Mme Joseph Picard.

MM. et Mmes Roger Loiselle et leur bébé, Guy Loiselle et leurs fillettes Monique et Susanne, M. Raymond Loiselle et sa fillette Louise, M. et Mme Adrien Loiselle et son fils Yves chez M. et Mme Domina dimanche dernier.

M. et Mme Arthur Prud'homme de St-Jean en visite dernièrement chez son oncle Joseph Prud'homme.

M. Joseph Lecavalier de Montréal à Ste-Philomène à l'occasion du mariage Giroux-Picard.

M. Jacques Prud'homme pour une quinzaine à son camp d'été.

Mme Philémon Thibert, M. et Mme Aurélien Thibert, leur fillette Micheline, M. et Mme Désiré Groux, leurs enfants, André et Lise, M. Dominique Brouillard, Mme Raoul Bouchard, Adrien Bouchard, M. et Mme Gaétan Chenier ont fait le tour de la Gaspésie récemment.

M. Emery Laberge a assisté aux funérailles de Mme Alfred Mathieu, née Martine Martin, décédée ces jours derniers à Montréal, à l'âge de 81 ans. Le service fut chanté en l'église du St-Enfant Jésus et la sépulture eut lieu au cimetière de la Côte-Des-Neiges.

MM. et Mmes Charles Pitre, Hormidas Poirier, Emery Bergevin, Mmes Raoul Giroux, Adrien Bannon, Hilaire Pitre, Georges Dorais, Chevalier Pitre, Aldama Pharand, Philias Larocque, Victor Boyer, Mlles Thérèse Bannon, E. Poirier, Cécile Bonnenfant, Cécile Boyer, Mlle Boyer et Mme Edgar Poirier en pélérinage à la Grotte Notre-Dame de Lourdes de Lachute dimanche dernier. Tous les pélerins sont revenus enchantés de ce magnifique lieu de pélerinage au pied de la montagne où les Franciscains ont bâti une première chapelle ouverte au public en août 1949.

M. et Mme Hormidas Poirier, M. Ovila Poirier assistaient samedi le 22 août au 60e anniversaire de prêtrise de M. le chanoine P. J. Bourget, aumônier des Révérendes Soeurs Clarisses de Valleyfield.

A M. et Mme Paul Guérin, née Y. Barrette, est née une fille décédée le même jour.

M. et Mme Emile Lazure, Mlles Denise Huguette et Rollande Lazure, M. Jacques Dumouchel assistaient samedi au mariage Ouimette-Lazure célébré en l'église de St-Antoine Abbé.

Théâtre
O'CONNOR

Sam.-Dim.-Lun.-Mar.
Matinée samedi à 1.15 p.m.



Aussi



Dimanche présentation continue aux deux théâtres à partir de 1 p.m.

Le thé de qualité
ORANGE PEKOE
"SALADA"

Théâtre
HUNTINGDON
"Air-Climatisé"

Mercredi à Samedi
Un excellent film!
It Happens Every Thursday
- avec -
Loretta Young
John Forsythe

Comédie - Nouvelles
ADMISSION 55c

Dim.-Lun.-Mar.
Programme double en Français
Les Anneaux d'or
Action! Aventure! avec
Marlene DIETRICH
Ray Milland

Aussi

Viviane ROMANCE
Clément Duhour
dans
CARREFOUR DES PASSIONS

ADMISSION 55c

Annoncez dans
La Gazette

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

LES COMPAGNIES D'UTILIQUE PUBLIQUE:— Certaines compagnies ne jouissent pas toujours d'une trop grande popularité à cause de leurs méthodes d'opération ou encore des critiques, vraies ou fausses, des employés qui en font partie. On ne peut certainement pas en dire autant de la Shawinigan Water & Power Co., division Beauharnois, qui semble toujours tout faire en son possible pour mieux se faire valoir et se faire apprécier par le public et ses employés. Ces jours derniers quelque 125 employés de cette compagnie organisaient un banquet à l'occasion du départ de M. Gaston Thibodeau. La gaieté, l'entrain et l'enthousiasme ont régné continuellement au cours de cette soirée. Les employés fraternisaient avec leurs patrons et vice versa. Il en est ainsi avec cette compagnie chez le public en général. Que l'on ait besoin d'un renseignement dans le domaine de l'électricité, on fait tout son possible pour bien renseigner le client. Si certains associations ont besoin d'appui financier, la Shawinigan est toujours là pour faire sa large part lorsque l'on considère l'oeuvre nécessaire et utile. La politique de cette compagnie mérite d'être soulignée publiquement et d'être imitée par d'autres compagnies qui semblent souvent se plaindre de leur manque de popularité et de prestige chez le public en général.

UNE AUTRE BELLE OCCASION:— Les clubs sociaux, à Valleyfield et ailleurs, risquent très souvent des montants importants pour venir en aide aux infirmes, aux infortunés, à l'enfance malheureuse. Les membres de ces organisations se dépensent sans compter en plus de dépenser personnellement des sommes intéressantes pour atteindre le but fixé. Dimanche prochain, le 6 septembre, les membres du Club Richelieu-Valleyfield invitent toute la population à encourager le bingo qui sera organisé à l'aréna de Valleyfield à 8.15 heures. En plus des prix de haute valeur qui seront décrnés aux gagnants des parties, une personne aura le bonheur de gagner une belle voiture automobile des plus modernes. Les profits seront utilisés pour venir en aide aux jeunes.

UN MUR DE PIERRE:— Si l'on décidait un jour de remplacer les lignes blanches que l'on peint dans le milieu de certaines rues ou des pentes et courbes des grands routes, il est certain que les automobilistes se plaindraient, et avec raison, que la police se montre un peu trop drastique dans ses mesures pour diminuer le nombre des accidents. Ce n'est pourtant pas sans raison que ces lignes blanches sont peintes sur le chaussée. La majorité des accidents de la route surviennent parce qu'un automobiliste a tenté de dépasser un autre véhicule dans une section de la route où l'on ne peut dépasser sans danger. Or, les lignes blanches sont là précisément pour indiquer ces endroits où il ne faut pas dépasser un autre véhicule sans danger d'arriver face à face avec une autre automobile arrivant en sens inverse.

Ce qu'il y a de pitoyable, c'est que les victimes de ces sortes d'accidents causés par ceux qui n'observent pas les règlements ne sont pas seulement ces derniers mais aussi ceux qui respectent la loi. Pour protéger l'automobiliste prudent contre les inprudents, il faudrait, dans bien des cas, qu'un 'mur de pierre les sépare'.

UNE BONNE NOUVELLE:— Les quotidiens annonçaient en fin de semaine dernière la fermeture prochain du moulin d'Hochelaga, propriété de la Dominion Textile. La ville de Valleyfield bénéficiera de cette décision puisque la production augmentera d'ici les prochains mois à la Montreal Cottons Limited. Aucun des employés d'Hochelaga ne sera transféré à Valleyfield, nous disait un porte-parole de cette compagnie cette semaine. Les quelque 500 employés de cette filature seront embauchés aux autres industries de la Dominion Textile sur l'île de Montréal. (Lire détails complets ailleurs dans La Gazette aujourd'hui.)

OUVERTURE DES CLASSES:— Des milliers d'enfants se sont rendus aux écoles mardi matin dernier. Après l'enregistrement on donna congé aux élèves pour la journée. Le Séminaire de Valleyfield ouvrira ses portes mardi prochain, le 8 septembre, ainsi que les autres institutions religieuses du diocèse. Les enregistrements sont très nombreux partout en dépit du fait que plusieurs nouvelles écoles ouvrent leurs portes pour la première fois cette année. L'évacuation des chalets d'été est commencée depuis la fin de semaine dernière mais c'est surtout au cours de la fin de semaine prochaine que tous les enfants et adultes réintégreront leur domicile dans les centres urbains.

Suite à la page 28

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
Bois et Materiaux de Construction
TÉLEPHONE 540
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
Rémi Hallé propriétaire

Gagnants

suite de la page 5

L. Irving & Son, $8.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $6.00; Thos. L. Irving & Son, $5.00.

Vache née entre le 1er juillet 1949 et le 1er juillet 1950, tarie: Thos. L. Irving & Son, $8.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $6.00; Thos. L. Irving & Son, $5.00.

Vache née entre le 1er juillet 1949 et le 1er juillet 1950, lait: Thos. L. Irving & Son, $8.00; Thos. L. Irving & Son, $6.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $5.00.

Vache née avant le 1er juillet 1949 tarie: Thos. L. Irving & Son, $8.00; Thos. L. Irving & Son, $6.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $5.00. Mrs. R. L. McCaig & Son, $5.00

Vache née avant le 1er juillet 1949, lait: Mrs. R. L. McCaig & Son, $8.00; Thos. L. Irving & Son, $6.00; Thos. L. Irving & Son, $5.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $5.00.

RACE HOLSTEIN

Taurean née en 1953: Gérard Julien $10.00; Ulric Boissonneault, $8.00.

Taureau né entre le 1er juillet 1952 et le 1er janvier 1953: Armand Gagné, $10.00.

Taureau né entre le 1er juillet 1951 et le 1er janvier 1952: L. E. Blair & Son, $10.00; Alcide Charette, $8.00; Florence Thurston, $7.00; Victorien Brossoit, $6.00.

Taureau né entre le 1er juillet 1950 et le 1er juillet 1951: Donat Legault, $12.00; Henri Daoust, $10.00.

Taureau né avant le 1er juillet 1950: Emile Poirier, $12.00; Henri Daoust, $10.00.

Championnat pour taureaux: L. E. Blair & Son.

Génisse née en 1953: Léo Cazelais, $8.00; L. E. Blair & Son, $6.00; Donat Legault, $5.00; Henri Daoust, $5.00; Florence Thurston, $4.00; Alcide Sauvé, $4.00; L. E. Blair & Son, —.

Génisse née entre le 1er juillet 1952 et le 1er janvier 1953: L. E. Blair & Son, $8.00; Florence Thurston, $6.00; Armand Gagné, $5.00.

Génisse née entre le 1er janvier 1952 et le 1er juillet 1952: L. E. Blair & Son, $8.00; Armand Gagné, $6.00; Alcide Sauvé, $5.00; Donat Legault, $5.00; Lauré Longtin, $4.00.

Génisse née entre le 1er juillet 1951 et le 1er janvier 1952: L. E. Blair & Son, $8.00; Ulric Boissonneault, $6.00; Florence Thurston, $5.00; Raymond Cardinal, $5.00; Armand Gagné, $4.00; Victorien Brossoit, $4.00.

Vache née entre le 1er juillet 1950 et le 1er juillet 1951, tarie: Florence Thurston, $8.00; L. E. Blair & Son, $6.00; L. E. Blair & Son, $5.00; Armand Gagné, $5.00; Henri Daoust, $4.00; Henri Daoust, $4.00.

Vache née entre le 1er juillet 1949 et le 1er juillet 1950, tarie: Florence Thurston, $8.00; Henri Daoust, $6.00; Florence Thurston, $5.00.

Vache née entre le 1er juillet 1949 et le 1er juillet 1950, lait: L. E. Blair & Son, $8.00; Florence Thurston, $6.00; Florence Thurston, $5.00.

Vache née avant le 1er juillet 1949, tarie: Henri Daoust, $8.00; Henri Daoust, $6.00; L. E. Blair & Son, $5.00; L. E. Blair & Son, $5.00; Armand Gagné, $4.00; Florence Thurston, $4.00; Alcide Sauvé, —.

Vache née avant le 1er juillet 1949, lait: Alcide Sauvé, $8.00; L. E. Blair & Son, $6.00; Florence Thurston, $5.00; Florence Thurston, $5.00.

Championnat des vaches: Henri Daoust, St.-Stanislas de Kostka, Qué.

RACE JERSEY ENREGISTREE

Taureau né en 1953: Mrs. R. L. McCaig & Son. $10.00; Edmund Sproule, $8.00; W. T. McEwen, $6.00; Réal Beaulne, $5.00.

Taureau né entre le 1er juillet 1952 et le 1er janvier 1953: Edmund Sproule, $10.00; Edmund Sproule, $8.00.

Taureau né entre le 1er juillet 1951 et le 1er janvier 1952: W. T. McEwen, $10.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $8.00.

Taureau né entre le 1er juillet 1950 et le 1er juillet 1951: W. T. McEwen, $12.00; Edmund Sproule, $10.00.

Taureau né avant le 1er juillet 1950: W. T. McEwen, $12.00.

Championnat des taureaux: W. T. McEwen.

Génisse née en 1953: Réal Beaulne, $8.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $6.00; Edmund Sproule, $5.00; Edmund Sproule, $5.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $4.00; W. T. McEwen, $4.00.

Génisse née entre le 1er juillet 1952 et le 1er janvier 1953 W. T. McEwen, $8.00; W. T. McEwen, $6.00; Edmund Sproule, $5.00; Edmund Sproule, $5.00.

Génisse née entre le 1er janvier 1952 et le 1er juillet 1952: Mrs. R. L. McCaig & Son, $8.00; W. T. McEwen, $6.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $5.00; Edmund Sproule, $5.00.

Génisse née entre le 1er juillet 1951 et le 1er janvier 1952: W. T. McEwen, $8.00; W. T. McEwen, $6.00 Mrs. R. L. McCaig & Son, $5.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $5.00; Edmund Sproule, $4.00.

Vache née entre le 1er juillet 1950 et le 1er juillet 1951, tarie: W. T. McEwen, $8.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $6.00; Edmund Sproule, $5.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $5.00; Edmund Sproule, $4.00.

Vache née entre le 1er juillet 1950 et le 1er juillet 1951, lait: Mrs. R. L. McCaig & Son, $8.00; W. T. McEwen, $6.00; Edmund Sproule, $5.00; W. T. McEwen, $5.00; Edmund Sproule, $4.00.

Vache née entre le 1er juillet 1949 et le 1er juillet 1950, tarie: W. T. McEwen, $8.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $6.00; Edmund Sproule, $5.00.

Vache née entre le 1er juillet 1949 et le 1er juillet 1950, lait: W. T. McEwen, $8.00; Edmund Sproule, $6.00; Edmund Sproule, $5.00.

Vache née avant le 1er juillet 1949, tarie: Mrs. R. L. McCaig & Son, $8.00; W. T. McEwen, $6.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $5.00; Edmund Sproule, $5.00; Edmund Sproule, $4.00.

Vache née avant le 1er juillet 1949, lait: W. T. McEwen, $8.00; W. T. McEwen, $6.00; Mrs. R. L. McCaig & Son, $5.00; Edmund Sproule, $5.00; Edmund Sproule, $4.00.

Championnat des vaches: Mrs. R. L. McCaig & Son, Ormstown, Qué.

BESTIAUX CROISES
TYPE HOLSTEIN

Génisse née en 1953: Alcide Charette, $6.00; Alcide Charette, $5.00; Donat Legault, $4.00; Maurice Daoust, Henri $4.00; Donat Legault, $3.00; Emilien Miron, $3.00; Rolland Boyer, —.

Génisse née en 1952: Alcide Sauvé, $7.00; Alcide Charette, $6.00; Alcide Sauvé, $5.00; Réal Beaulne, $4.00; Donat Legault, $3.00; Alcide Charette, $3.00; Réal Beaulne, —.

Génisse née en 1951, non vêlée: Alcide Sauvé, $7.00; Alcide Sauvé, $6.00; Alcide Charette, $5.00; Alcide Charette, $4.00; Raymond Cardinal, $3.00; Zéphir Major, $3.00.

Vache née en 1950, tarie: Alcide Sauvé, $8.00; Zéphir Major, $6.00; Raymond Cardinal, $5.00.

Vache née en 1950, en lait: Alcide Sauvé, 8.00; Zéphir Major, $7.00; Zéphir Major, $6.00.

Vache née en 1949 ou avant, tarie: Raymond Cardinal, $8.00.

Vache née en 1949 ou avant, lait: Alcide Sauvé, $8.00; Albert Gendron, $7.00; Zéphir Major, $6.00; Zéphir Major, $5.00.

BESTIAUX CROISES
TYPE AYRSHIRE

Génisse née en 1953: George Irving, $6.00; George Irving, $5.00.

Génisse née en 1952: George Irving, $7.00; George Irving, $6.00;

Taure née en 1951, non vêlée: George Irving, $7.00.

Vache née en 1951, en lait: George Irving, $7.00; George Irving, $6.00.

Vache née en 1950, en lait: George Irving, $8.00; George Irving, $7.00.

Vache née en 1949 ou avant, lait George Irving, $8.00; George Irving, 7.00.

PORCS ENREGISTRES
RACE YORKSHIRE

Verrat né avant le 1er juin 1951: Emile Daoust $6.00.

RACE TAMSWORTH

Verrat né en 1953: J. Edmund Sproule, $6.00.

Verrat de 6 à 12 mois: J. Edmund Sproule, $6.00.

Truie née en 1953: J. Edmund Sproule, $6.00; Réal Beaulne, $5.00; J. Edmund Sproule, $4.00.

Truie de 6 à 12 mois: J. Edmund Sproule, $6.00.

RACE BERKSHIRE

Truie de 6 à 12 mois: J. Edmund Sproule, $6.00.

PORCS CROISES
TYPE YORKSHIRE

Truie de 1953: Emilien Miron, $6.00; Emilien Miron, $5.00; Albert Gendron, $4.00.

Truie née en 1952: Emile Daoust, $6.00.

Truie née en 1951 ou avant: Emile Daoust, $6.00.

Porcs à bacon: 3 sujets: Emilien Miron, $6.00; Albert Gendron, $5.00.

MOUTONS ENREGISTRES
RACE SHROPSHIRE

Agneau né en 1953: J. Adélard Daoust, $5.00; Henri Daoust, $4.00, $3.00.

Bélier né en 1952: Henri Daoust, $5.00.

Bélier né en 1951 ou avant: Henri Daoust, $5.00.

Agnelle née en 1953: J. Adélard Daoust, $5.00; Henri Daoust, $4.00.

Brebis née en 1952: Henri Daoust, $5.00; J. Adélard Daoust $4.00, $3.00; Henri Daoust, $3.00.

Brebis née en 1951 ou avant: Henri Daoust, $5.00; J. Adélard Daoust, $4.00; Henri Daoust, $3.00.

RACE OXFORD DOWN

Agneau né en 1953: N. J. Fennell, $5.00, $4.00.

Bélier né en 1952: N. J. Fennell, $5.00.

Bélier né en 1951 ou avant: Donat Legault, $5.00; N. J. Fennell, $4.00.

Agnelle née en 1953: N. J. Fennell, $5.00, $4.00.

Brebis née en 1952: N. J. Fennell, $5.00, $4.00.

Brebis née en 1951 ou avant: N. J. Fennell, $5.00, $4.00.

MOUTONS CROISES

Agnelle née en 1953: Donat Legault, $5.00; N. J. Fennell, $4.00, $3.00.

Brebis née en 1952: Donat Legault, $5.00, $4.00; N. J. Fennell, $3.00; Emile Poirier, $3.00, $2.00.

Brebis née en 1951 ou avant: Donat Legault, $5.00; Emile Poirier, $4.00; N. J. Fennell, $3.00; Donat Legault, $3.00; N. J. Fennell, $2.00; Emile Poirier, —.

DEPARTEMENT DES DAMES

Blouse pour dames: Mlle Yolande Dagenais, $3.00; Mme Paul Brossoit, $2.50; Mme Antonio Girouard, $2.00.

Catalogne: Mlle Aline Leduc, $3.00; Mme Roméo Daoust, $2.50; Mlle Marie Jeanne Daoust, $2.00; Mme Laurent Laberge, $1.50; Mlle Rita Leduc, $1.00.

Chapeau pour fillette: Mlle Madeleine Dagenais, $3.00; Mlle Madeleine Marchand, $2.50; Mme Michel Marino, $2.00; Mme Raoul Leduc, $1.50; Mlle Yolande Dagenais, $1.00; Mme Emile Dagenais, $1.00.

Chemise de toilette: Mme Henri Daoust, $3.00; Mme Roméo Daoust, $2.50; Mlle Marie Jeanne Daoust, $2.00; Mme Romuald Daoust, $1.50; Mme E. E. Boy, $1.00; Mme H. C. Bridcut, $1.00.

Chemise de travail: Mme Euclide Deschamps, $3.00; Mlle Marie Jeanne Daoust, $2.50; Mme Paul Brossoit, $2.00; Mme Roméo Daoust, $1.50; Mme François Montpetit, $1.00; Mlle Rita Leduc, $1.00.

Confortable piqué: Mlle Simone Pilon, $3.00; Mlle Madeleine Marchand, $2.50; Mme François Montpetit, $2.00; Mlle Madeleine Dagenais, $1.50; Mme Roméo Daoust, $1.00; Mlle Aline Leduc, $1.00.

Coupe-vent: Mlle Rita Leduc, $3.00; Mme Gilles Barrette, $2.50.

Culotte courte: Mme Euclide Deschamps, $3.00; Mlle Marie Berthe Marchand, $2.50; Mme Roméo Daoust, $2.00; inconnu, $1.50; Mme Eugène Brunet, $1.00; Mme H. C. Bridcut, $1.00.

Gants pour dame: Mlle Marie Jeanne Daoust, $3.00; Mlle Made-

suite à la page 23

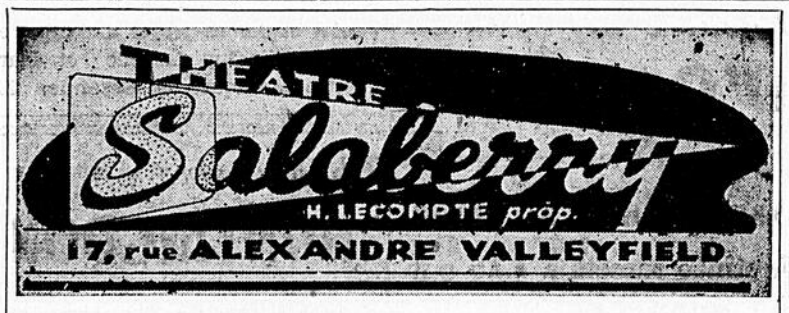
Au Théâtre Salaberry

2 JOURS

MARDI - MERCREDI

8 - 9 septembre





DIMANCHE - LUNDI ..... 6-7 SEPTEMBRE

L'Ile des Amours

Nelson Eddy - Jeannette MacDonald

(en couleurs)

Gibier de potence

Georges Marchal - Nicole Courcel

LES ACTUALITES FRANCAISES

MARDI - MERCREDI ..... 8-9 SEPTEMBRE

Breaking the Sound Barrier

Ralph Richardson - Ann Todd

The Three Musketeers

Robert Clark - John Hubbard

Série: "Son of Géronimo

12e épisode

LES ACTUALITES ANGLAISES

JEU. - VEN. - SAM. ..... 10-11-12 SEPTEMBRE

Un homme change son destin

James Stewart - June Allyson

Le Mystère de la chambre jaune

Serge Riggiani - Hélène Perdrière

LES ACTUALITES FRANCAISES

SAMEDI: REPRISE,

Prise Fighter of the Cowboy

A VENIR LES 13-14-15-16 SEPTEMBRE

Geneviève de Brabant

Ann Vernon - Rossano Brazzi

HEURES DE REPRESENTATIONS
Représentations sur semaine 7.30 heures p.m.
Représentation le samedi 7.00 heures p.m.
Dimanche, programme continuel de 1 heure à minuit

Programme du feu d'artifice qui sera présenté à B'nois lors de la Fête du Travail

M. Wellie Murphy, un expert dans les feux d'artifice, recommande spécialement aux enfants d'être prudents

M. Wellie Murphy, en charge du feu d'artifice qui sera présenté lors de la Fête du Travail qui sera célébrée à Beauharnois, lundi prochain, le 7 septembre, nous remettait ces jours derniers le programme de ce numéro spécial qui sera présenté au Parc Sauvé, dimanche soir, vers 11 p.m.

Comme pièces à terre de magnifiques roues de 36 pouces de diamètre telles que magnesium argent.

Roue à bombardement, roue dorée et verte, au centre d'une magnifique gerbe argentée, extra brillant.

Roue qui se détache de son mat et continue de tourner dans les airs.

Une imitation des chutes Niagara 20' x 30'. Cette pièce est une attraction inoubliable pour les jeunes et les moins jeunes. Vous pourrez ensuite admirer le feu de Bengale qui sera rouge cette année.

Tout ceci sera agrémenté de superbes gerbes dorées et argentées qui seront accompagnées de bombes multicolores et aussi chargées de Boum-Boum.

Pour terminer ce spectacle, il sera présenté en finale une tempête de tonnerre et d'éclairs qui vous fera penser à un tremblement de terre, sans démolition cependant.

M. Wellie Murphy, un expert dans les feux d'artifice, recommande à tous les parents et spécialement à tous les enfants d'être très prudents, de ne pas traverser les cables, afin d'éviter tout accident désagréable. Il n'y a aucun doute que cet avertissement sera pris en considération.

Les séances d'arbitrage continuent

Au Palais de Justice à Valleyfield

Aujourd'hui, jeudi, le 3 septembre, se tient une importante séance d'arbitrage au Palais de Justice de Valleyfield. C'est la troisième assemblée de ce genre; les deux précédentes se sont tenues à Montréal.

Ces assemblées sont sous la présidence du juge René Lippé; l'arbitre patronal est Me A. S. McNicholls, et l'arbitre syndical, M. Claude Jodoin. Ces sessions ont pour but de solutionner le différend qui existe actuellement entre les employés et les employeurs de la Dominion Textile sur la question des salaires.

M. Roger Provost, directeur canadien de l'Union des ouvriers du textile d'Amérique, et les representants de la Dominion Textile, après avoir tenu un système de conciliation direct, en sont venus à l'arbitrage.

Le différend entre l'Union et la compagnie se tient sur la question des salaires; en effet, une close dans le contrat de deux ans que les deux parties ont signé l'an dernier, stipule qu'après un an on pourrait se consulter sur l'état des salaires des employés. Notre représentant, qui rencontrait le secrétaire du local 100 des ouvriers du textile de Valleyfield, M. Armand Longtin, a su que l'Union demandait à la compagnie le salaire de base de $1.50 l'heure pour les employés de la maintenance, et une augmentation générale de dix sous l'heure.

M. Roger Provost a qualifié d'illogique à une séance précédente le système par lequel la compagnie Dominion Textile établit le salaire de base d'un groupe de ses employés rémunérés suivant un système de boni à 5 cents de moins l'heure que pour les autres employés. On sait que M. Provost a fait la preuve de la partie syndicale devant le tribunal d'arbitrage constitué pour entendre le différend entre l'Union des ouvriers du textile d'Amérique et la compagnie Dominion Textile sur la question des salaires.

La partie syndicale a expliqué à la deuxième séance sa demande d'une augmentation de salaire de 5 cents l'heure pour un groupe d'employés rémunerés suivant un plan de boni et d'ajustements de salaires pour des ouvriers spécialisés.

La compagnie avait prétendu auparavant que les ouvriers rémunérés suivant le système de boni pourraient gagner de 25 à 30 pour cent de plus que leur salaire de base. Comme réponse, M. Provost a dit que dans certaines conventions collectives du textile, les ouvriers rémunérés suivant le système de boni ont le même salaire que les autres.

Les deux partis en cause espèrent en venir à une entente aujourd'hui même pour régler ce différend.

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

Courses d'autos

Fort Covington, N.Y.

Dimanche, 6 septembre

Programme spécial de la Fête du Travail, lundi, le 7 septembre à 2 p.m. également

Attrayant! Divertissant! Passionnant!

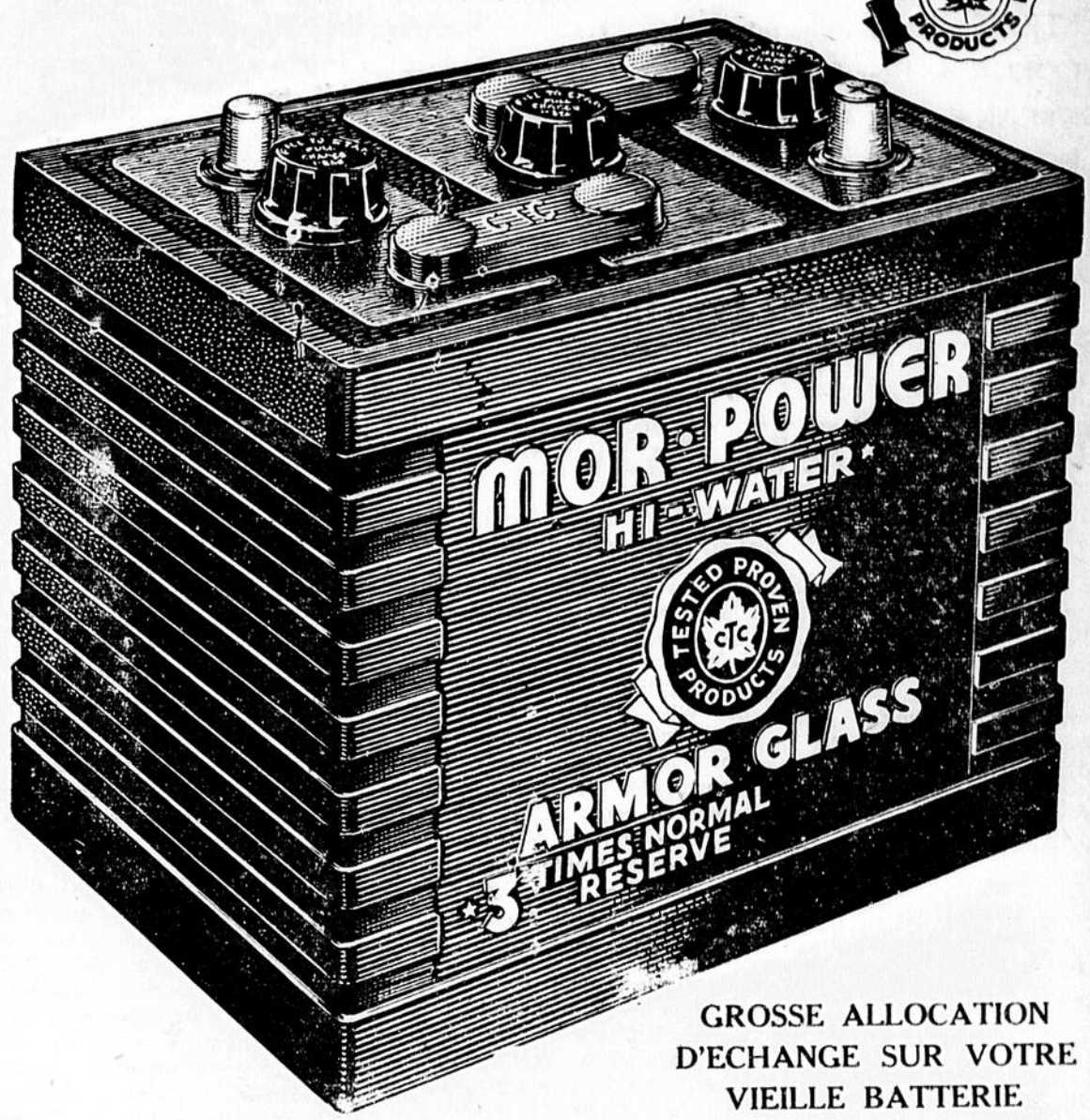
Aucune auto pour la course ne sera admise sur le terrain après 2 p.m.

Les automobilistes canadiens sont bienvenus.

Téléphonez Fort Covington 6286.

NE VOUS LAISSEZ PAS PRENDRE PAR LES TEMPS FROIDS

Achetez votre batterie maintenant et réalisez des économies



GROSSE ALLOCATION D'ECHANGE SUR VOTRE VIEILLE BATTERIE

Nouveaux bas prix sur les batteries

MOR-POWER "HI-WATER ARMOR GLASS"

Evitez-vous des troubles pour de longues années à venir en achetant dès aujourd'hui la fameuse batterie **MOR - POWER** "Hi-Water" Armor-Glass. Elle est construite de manière à vous assurer une plus longue durée que n'importe laquelle autre batterie que vous avez déjà utilisée. Elle a une réserve trois fois plus élevée d'électrolyte qui la garde en très bonne condition. Vous n'ajoutez de l'eau que trois fois dans un an.

UNE DUREE **70%** *plus longue*

VOUS AJOUTEZ DE L'EAU **3** FOIS DANS UN AN

18 MOIS DE GARANTIE	2 ANS DE GARANTIE	3 ANS DE GARANTIE
Batterie MOR - POWER "HEAVY DUTY"	Batterie MOR - POWER "SUPER - SERVICE"	Batterie MOR - POWER "HI - WATER"
39 plaques	45 plaques	51 plaques
Prix de liste $16.95	Prix de liste $23.95	Prix de liste $30.25
8.75	**11.95**	**16.15**
et votre vieille batterie	et votre vieille batterie	et votre vieille batterie

"Save Safely"

CANADIAN TIRE CORP'N ASSOCIATE STORE

The SIGN of SERVICE

29 NICHOLSON ST.
Phone 1235 Valleyfield, Que.
Valleyfield Auto Supply A. J. Hickey

Spéciaux de la semaine au

MARCHE BELLERIVE

104, Grande-Ile
Tél. 66

M. Léo Garand Prop.

TRES SPECIAL

STEAK minute, 2 lbs pour	1.19	BOEUF de côté, 5 lbs pour	$ 1.00	ROTI Sirloin désossé	.65
COEUR de Boeuf, lb	.25	BOEUF haché	.39	SAUCISSE, fraiches, 3 lbs	1.00
STEAK de lard, épaule, lb.	65c	STEAK, haut côté, 2 lbs.	.85	ROGNONS de Boeuf, lb	.33
BOEUF épaule	.43	CROQUETTES de veau, lb.	.55	ROTI de veau épaule	.45
BOEUF, haut côté, 2 lbs pour	.75	JAMBON, picnic sans jarrêt	59c	VEAU roulé, lb	.55

Afin de vous donner un meilleur prix, ces spéciaux vous sont offerts comptant

Livraison des commandes en dessous de $2.00 : 10c extra

Nouveau taux d'évaluation à Beauharnois

Une diminution de dix sous le cent dollars

En dépit d'une chaleur écrasante, es membres du conseil municipal e la Cité de Beauharnois se sont éunis mardi soir, en la salle de Hôtel de Ville, sous la présidence e son Honneur le maire J. Armand oupart. Cette assemblée fut conoquée dans le but de fixer le nouveau taux d'évaluation pour l'année 953.

Prenant connaissance du rapport nancier de la ville pour les six remiers mois de l'année, les memres du conseil procédèrent ensuite l'étude des obligations que la ville oit rencontrer au cours de l'année à l'étude du taux approprié.

Après discussion, il fut décidé que nouveau taux soit fixé à $1.30 le ent dollars au lieu de $1.40. Cette diminution de dix sous est due à la nouvelle évaluation, basée selon la méthode scientifique.

Au nombre des autres problèmes qui furent soumis à l'étude au cours de cette assemblée de mardi dernier, mentionnons les nouveaux permis de construction, les travaux actuellement en cours sur la rue Dupuis et autres endroits dans la ville, une lettre de la Dominion Alkali Chemical Co., en marge de l'eau qui doit être déversée dans les tuyaux d'égoût de la ville, etc., etc.

Il a également été proposé et secondé que la soumission de M. J. Edouard Charlebois soit acceptée. Soumission qui a été faite concernant le chauffage de l'Hôtel de Ville.

Les gagnants de l'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois chez les garçons

Distribution d'un grand nombre de prix

M. Yvon Marchand, moniteur en ef de l'Oeuvre des Terrains de ux de Beauharnois nous remettait s jours derniers la liste des garçons i se sont distingués au cours de nnée, soit par leur application aux ux, par leur esprit sportif, leur prit de dévouement, leur assiduité la messe et au terrain, etc.

Voici la liste des Jeunes qui se nt mérités une coupe pour la lle-molle:

Ligue senior: Jean Pierre Landry Jean Pierre Hébert.

Ligue Intermédiaire: Jean Pierre roche et Jacques Fortier.

Ligue Junior: Claude Proulx et ndré Vaillant.

Ligue Juvénile: Gérald Gariepy
Ligue Bantam: Roger Hade

ix accordés pour la natation

Senior: Jean Pierre Landry, men-n honorable: Jean Pierre Hébert.

Junior: Ross Wilson, mention norable: Jules Renaud.

Prix accordés, esprit de dévoue-nt — Marcel Quevillon et Jacques uevillon; mention honorable: orges Lefebvre, Robert Primeau, urice Chayer, Bernard Frappier et Claude Bourdon.

Prix accordés pour les jeunes qui se sont distingués sur les carrés de sable: 1 Serge Gendron: un cahier de dessin; 2 Michel Byette: un étui en plastic et 24 craies; 3 Gaetan Quevillon: un livre à déssin; 4 Michel Filion un livre à dessin; 5 Denis Rhéaume: un livre d'histoire; 6 Plamondon: un livre d'histoire.

Jeunes qui se sont distingués par leur esprit sportif: Robert Primeau, Jean Paul Frappier, Claude Bourdon, Bernard Frappier, Roger DeSerres, Claude Plamondon, Claude Proulx, André Labeye et Armand Proulx. Le trophée tiré au sort fut gagné par Jean Paul Frappier.

Assiduité à la messe: Georges Lefebvre, Marcel Quevillon, Jacques Quevillon, Robert Primeau.

Assiduité au terrain: Jacques Lortie, Robert Primeau, Jean Coté, Denis Beaudry, Alain Gagnon, Luc Bourbonnais, Maurice Duquette, Pierre Noreau, Raymond Auger, Jacques Fortier, Fernand Roy, Michel Laroche, Robert Lafontaine et P. Thibert.

Au cours de la saison d'été, les directeurs de l'O.T.J. de Beauharnois ont organisé une série de démonstrations publiques, telles que défilé de chars allégoriques, mascarade, etc. etc. Chacune de ces démonstrations remportait un magnifique succès et nombreux étaient les jeunes qui y prenaient part.

Voici la liste des gagnants de la grande mascarade, une des démonstrations publiques qui eut lieu à la fin de la saison.

1 — Le Cardinal Léger: Pierre Laberge et ses deux frères: un set de docteurs, une peinture et un coffre; 2 — L'ordination: Marcel Landry et sa suite: un cahier à anneaux chacun; 3 — L'autobus de l'O.T.J. Beaudry, un avion. 4 — Le pape et la soeur missionnaire: un croquis, un chapelet. 5 — Le prêtre et sa suite: Beaudry, un set de peinture, un coffre à chacun. 6 — Jean Coté et ses soeurs (sauvages), un croquis, un parasol. 7 — Pierre Beauséjour, un ballon. 8 — Albert Cousineau, un coffre en plastic. 9 — Roger Arcoite, un croquis. 10 — Jimmy Powell: un ballon. 11 — Jean Marc Tisseur: un coffre d'école. 12 — Claude Mathieu: un set de peinture.

Il nous a été impossible d'obtenir la liste des gagnantes chez les filles, à cause de certaines circonstances incontrolables.

Assemblée du jeune Commerce de B'nois

Le 8 septembre à l'Hôtel-de-Ville

La prochaine grande assemblée de la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois qui aura lieu mardi soir, le 8 septembre, en la salle de l'Hôtel de Ville, à 8.00 p.m. marquera le début des activités de l'année 1953-54, sous la présidence de M. Jean Guy Murphy.

Au cours de cette assemblée, l'on procédera à la formation de différents comités, tels que Comité des visites industrielles, des oeuvres sociales, des relations municipales, des diners-causeries, etc, etc. Il sera également question du programme que la Chambre des Jeunes présentera au cours du mois de septembre.

Tous les membres de cet organisme ainsi que toutes les personnes intéressés à faire partie de cette organisation sont cordialement invités à assister à cette première assemblée de l'année.

Vente et **Réparation de Moteurs électriques**



J.H. Sauvé &Fils
238, St-Laurent
Valleyfield

Tél. Résidence 884-J Tél. Bureau 243

Bijouterie T.A. LANIEL Enrg.
J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE
BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché Valleyfield

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,
28, rue Verner
Valleyfield Tél. 1668-R

Informez-vous du

PLASWOOD



La nouvelle planche de bois broyé, dure, et d'utilité générale.

Vous trouverez que c'est un panneau pratique et économique pour lambris intérieurs et extérieurs, cloisons, coussins pour tuile et linoléum, coeur de bois pour meubles et une multitude d'autres usages.

Renseignez-vous aujourd'hui même.

GRANDEUR DES PANNEAUX: 4' x 8'
EPAISSEURS: 3/8", 1/2", 5/8", 3/4"

• • •

MIRON & FRERE

103, rue Lasnier Téléphone 150
VALLEYFIELD

Vos Quartiers-Généraux Murray et Donnacona

ureau: 32, Ste-Cécile Téléphone 240
alleyfield, Qué.

Lemieux & Savard
AVOCATS

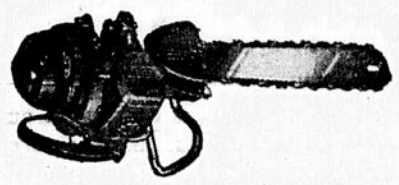
BERT LEMIEUX, LL.L., C.R. — Tél.: Rés. 553 et 1168-J-11
ROGER SAVARD, LL.L., — Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

STUDIO
Ladouceur et Leduc
SPECIALITE
Banquet Mariage

Evitez les désappointements de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.

Photos d'amateurs: Service de 24 heures.

11, Ellice Tél. 2-3710
BEAUHARNOIS



• COUPAGE RAPIDE
• TRES FACILE A MANIER

SCIE A CHAINE MALL 2MG
avec moteur de 5 forces
Pesanteur: 29 livres

Nous avons aussi en magasin les pièces de rechange.

$339.00

REPRESENTANT
pour les comtés Beauharnois-Châteauguay-Huntingdon

United Auto Parts Valleyfield Ltd.
Charles E. Audet, représentant
13, rue du Marché Valleyfield Téléphone 1516

125 employés de la Shawinigan Water & Power banquettent M. G. Thibodeau

A l'occasion de son départ pour Victoriaville — Présentation de cadeaux — Un bel hommage

Quelque 125 employés de la Shawinigan Water & Power Co., se réunissaient au local de la Légion Canadienne, rue Victoria, Valleyfield, jeudi soir dernier, le 27 août, afin de rendre un témoignage d'estime et d'appréciation à M. Gaston Thibodeau, récemment nommé gérant de la division de Victoriaville de cette même compagnie. M. Thibodeau était à Valleyfield depuis près de quatre ans. M. Gratien Spénard remplace M. Thibodeau à Valleyfield.

Après avoir dégusté un excellent repas, les amis, employés et officiels présents eurent le privilège d'écouter un sketch des plus appropriés par M. Hector Provost, de Huntingdon. Les chansons du quintette de la Shawinigan surent égayer et donner encore plus d'enthousiasme à une réunion déjà des plus intéressantes.

On présenta ensuite un compteur au héros de cette fête qui contenait une belle somme d'argent. Mlle Marthe Lemieux, au nom des membres du Club social de la Shawinigan, présenta un chèque à M. Thibodeau avec les meilleurs voeux de tous les membres. L'argent dans le compteur avait été fourni par les employés de la Shawinigan, division Beauharnois.

M. Thibodeau remercia bien sincèrement les organisateurs de cette soirée ainsi que tous ceux qui avaient eu la délicatesse de contribuer aux cadeaux qu'on venait de lui remettre. Il a surtout insisté sur la magnifique collaboration que tous les employés de la division lui avaient accordée au cours de son stage à Valleyfield. M. Thibodeau offrit ses meilleurs voeux de succès continu à son successeur à Valleyfield, M. Gratien Spénard, qui dirige les activités de la division de Beauharnois depuis quelques semaines.

M. Jules Bouchard, gérant du département commercial et de la distribution à Montréal, autrefois, fit l'éloge de M. Thibodeau et félicita les employés qui avaient eu la délicatesse de le banquetter avant son départ pour Victoriaville. M. Bouchard nota le bel esprit de camaraderie qui existait entre les employés ce qui ne pouvait qu'assurer le succès de la Shawinigan. En terminant ses remarques il souhaita la bienvenue à Valleyfield à M. Spénard et l'assura de son entière collaboration.

M. Spénard adressa aussi quelques mots à l'auditoire et demanda aux employés de continuer de travailler comme ils l'ont fait dans le passé et je "serai des plus satisfaits."

M. Stanley Bourgeois, un des principaux organisateurs de cette soirée, adressa aussi la parole à l'auditoire ainsi que M. J. V. Venne, surintendant général, et autres.

Cette soirée remporta un succès des plus éclatants. On trouvera ailleurs dans La Gazette aujourd'hui des photos saisies à cette occasion par M. Jean Marie Patenaude, employé au bureau de Valleyfield de la Shawinigan.

Les nouvelles de DERNIERE HEURE à Valleyfield

Un coup de balai

Il faisait bon voir des employés municipaux au nettoyage de la rue Victoria mardi matin dernier. Les coups de balai se suivaient sans cesse pour donner un air de grande propreté à cette artère achalandée de Valleyfield.

Dégâts imposants

Le Club Nautique de Valleyfield se prépare à occuper prochainement son nouveau local à l'extrémité ouest de la rue Victoria à l'embouchure du vieux canal de Beauharnois. Le projet ne deviendra pas une réalité immédiatement puisque l'on devra tout d'abord remettre en ordre les lourds dégâts causés par certains malfaiteurs à cet endroit. Tout ce qui pouvait être brisé est brisé. On a eu même l'audace d'enlever une serrure complète ainsi que toutes les planches qui pouvaient avoir une belle valeur pour le Club Nautique.

Répercussions d'élection

Dans le comté de Huntingdon on a suivi avec un intérêt tout à fait spécial les résultats des dernières élections fédérales dans le comté de Beauharnois. M. Robert Cauchon est bien connu dans ce comté puisqu'il avait résidé pendant plusieurs années avec sa famille dans la ville de Huntingdon. Bien entendu, la forte majorité obtenue par le député fédéral de Beauharnois a plu aux résidents du comté voisin tout autant qu'aux électeurs et électrices de Beauharnois-Salaberry. Le soir des élections il faisait aussi bon entendre que le comté de Beauharnois avait été le premier à annoncer officiellement l'élection de M. Cauchon. L'épouse de M. Josaphat Demers, candidat conservateur battu, résidait à Huntingdon également avant son mariage.

Commissaire industriel

On parle de la nomination d'un commissaire industriel régional à Valleyfield. Tous semblent vouloir dire que M. Alcide Lafontaine, ingénieur-gérant de la ville de Valleyfield, est toujours trop surchargé de responsabilités de toutes sortes et souvent, à un tel point qu'il ne sait pas où tourner la tête. La nomination d'un commissaire industriel contribuerait à donner le coup de main voulu à M. Lafontaine en plus, de permettre à la ville de Valleyfield d'être en position de s'attirer par ce medium des industries. L'avenir nous en dira plus long sur cette question.

Maison nette

Il y en a toujours qui sont prêts et anxieux de vouloir faire "maison nette" mais on s'assure toujours de faire faire ce ménage par les autres. Récemment on entendait certains citoyens de Valleyfield dire:— on va faire maison nette au conseil. Il faut que ça change. Nous sommes de ceux qui croyons qu'un changement est souvent utile et nécessaire mais il faut tout d'abord s'assurer d'avoir un bon balai et aussi d'être capable de balayer!

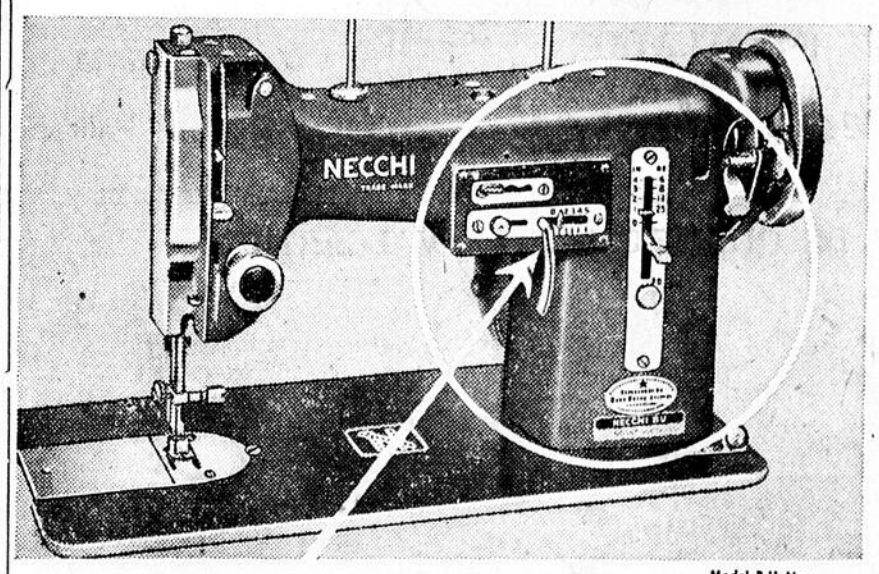
On en reparlera!

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

Perfection

vendue par la Cie PHIL - MO
Elle est délicieuse et nourrissante
502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

Seule la merveilleuse NECCHI vous offre le "Levier Magique"



Model B U Nov

Voici le point "Magique"

Au simple toucher du doigt, le levier "magique" de votre NECCHI vous permet de coudre les boutons, confectionner les boutonnières, broder, faire des ourlets à points invisibles, repriser, dessiner des monogrammes et réussir des milliers de points de fantaisie . . . bref, tout ce que vous pouvez imaginer, SANS AUCUN ACCESSOIRE.

Vous vous devez d'essayer l'action "magique" de la NECCHI avant d'acheter une machine à coudre.

RENSEIGNEZ-VOUS AU SUJET DE NOS COURS DE COUTURE GRATUITS.

Vaste assortiment de modèles, à partir de $139.00.

Chaque NECCHI comporte une garantie pour la vie. Pièces et service d'entretien partout au Canada.





NECCHI réussit tout travail de couture SANS ACCESSOIRE

VENEZ LA VOIR A NOTRE MAGASIN

PLANTE & CLAIRMONT

3e étage de la Cie Dion Ltée

241, rue Victoria Valleyfield Téléphone 309

MEDECINS DE GARDE

- à -

SALABERRY - DE - VALLEYFIELD

Dimanche le 6 Sept. 1953

Dr J. Maurice Boyer ..... 4, St-Jean-Baptiste
Tél. 2330

Dr L. DeGrandpré ..... 23, rue Jacques-Cartier
Tél. 146

Dr J. L. Hébert ..... 50a, rue St-Laurent
Tél. 312

Dr P. E. Larivière ..... 163, boulevard-du-Hâvre
Tél. 348

Dr Aimé Leduc ..... 79, rue Ste-Cécile
Tél. 803

Dr Claude St-Onge ..... 187, rue Salaberry
Tél. 480

Dr Ernest Talbot ..... 43, Jacques-Cartier
Tél. 1641

- ROUTE DE 166 PIEDS DE LARGE -

Entre le nouveau pont Mgr Langlois et Nitro — Octrois du gouvernement provincial — Les routes dans la région

Si les travaux du pont Mgr Langlois vont si belle allure, [lire ailleurs dans La Gazette aujourd'hui], il est bon aussi de souligner que la route qui se rend au nouveau pont en sera une de toute beauté.

Le gouvernement provincial procède actuellement à la construction d'une route qui mesurera 166 pieds de large à partir du pont Mgr Langlois jusqu'à Nitro en passant par le Rang-Du-Milieu. Cette route sera divisée par une plate-bande de plusieurs pieds de large. Le traffic circulera sur un côté seulement dans chaque direction ou une route à sens unique.

Lorsque l'on ouvrira officiellement le pont Mgr Langlois en 1954, vers le mois d'août, les routes qui se rendent à Valleyfield seront toutes terminées de sorte que notre région n'aura plus à se faire de reproches dans ce domaine.

Grâce aux démarches de M. Edgar Hébert, député provincial de Beauharnois, la route entre Valleyfield à St-Timothée sera complètement terminée l'année prochaine et on a même bon espoir de la rendre très passable dès l'hiver prochain. On nous disait cette semaine qu'à St-Timothée on élargira la route actuelle le plus possible mais que l'on construira une nouvelle route en arrière du village, près de l'ancien canal, pour ceux qui désireront filer directement vers Melocheville, Beauharnois et Montréal.

Incidemment on érigera une clôture attrayante sur chaque côté de la route entre le nouveau pont Mgr Langlais et Nitro dès cette année.

Autres octrois

Le gouvernement provincial vient d'accorder un octroi de $4,000. à la Coopérative de Lin de St-Louis-de-Gonzague et $220. pour aider au coût des réparations à la pompe à incendie à Melocheville. La gouvernement a aussi octroyé $15,000 au Centre St-François à Port-Lewis à la suite des représentations urgentes de MM. Edgar Hébert, Allister Somerville, Arthur Laberge et Adhémar Jeannotte, députés dans le diocèse de Valleyfield. On dépensera la somme de $48,000. pour travaux de voirie sur le Rang du 10 à St-Etienne. On terminera en 1953 la route du Rang du 40. Fait intéressant à souligner: les routes transversales du comté de Beauharnois seront toutes terminées et revêtues à neuf en 1954.

Voilà le résultat des démarches nombreuses de notre député, M. Edgar Hébert!

Annoncez dans
La Gazette
de Valleyfield

Le pont

Suite de la page 1

d'une épaisse couche d'asphalte et l'on commencera, dans un avenir très rapproché, la construction des trottoirs qui longeront tout le nouveau pont Mgr Langlois sur les deux côtés. Ces trottoirs mesureront deux pieds et demi, tandis que la route proprement dite aura une largeur d'environ quarante-deux pieds, soit une distance suffisante pour permettre une route à trois voies.

Des milliers de tonnes d'acier seront utilisés dans la construction du nouveau pont. La Dominion Bridge, qui détient ce contrat important, installe des pilliers, etc., d'acier de façon à permettre plus tard aux cargaisons les plus lourdes de passer par cet endroit sans danger aucun.

La semaine prochaine des agronomes du Ministère Provincial de l'Agriculture viendront à Valleyfield afin d'ensemencer les ingrédients nécessaires pour faire une belle pelouse tant aux approches du pont, sur chaque côté ainsi que sur les îles entre Valleyfield et Coteau.

Récemment les autorités provinciales offraient à la ville de Valleyfield l'Ile Thorn, soit la première île en partant du côté de Valleyfield. Si la loi permet au conseil municipal d'accepter ce don du gouvernement provincial tout laisse croire que l'on y fera les dépenses nécessaires pour l'aménager en un parc public qui serait un atout touristique d'une très grande valeur. En parcourant rapidement cette île Thorn, mardi dernier, nous avons vite constaté que ce serait un endroit idéal pour la nage, pour le stationnement, pour les jeunes, pour les piques-niques, en un mot pour le délassement en général au cours de la belle saison. L'eau n'est pas profonde à cet endroit et le site naturel de l'Ile Thorn attirerait surtout ceux qui n'ont pas les moyens de se procurer des automobiles pour se ballader dans nos campagnes.

Pour ceux qui aiment les statistiques, M. Hébert nous disait que l'on utilisera environ 600,000 rivets pour consolider l'acier sur ce pont. On installe environ 2000 rivets par jour.

Les autorités provinciales commenceront prochainement la construction d'un autre pont moderne sur le canal Soulanges à la sortie du pont Mgr Langlois.

Le Pont Valleyfield-Coteau fera de Valleyfield le centre le plus important et le plus populaire dès son ouverture en 1954. On pourra l'apprécier à sa juste valeur en temps et lieu.

Nos félicitations à M. Hébert qui se dévoue sans relâche pour les contribuables de sa circonscription électorale de Beauharnois, surtout quand il s'agit d'un projet aussi important que le pont Monseigneur Langlois.

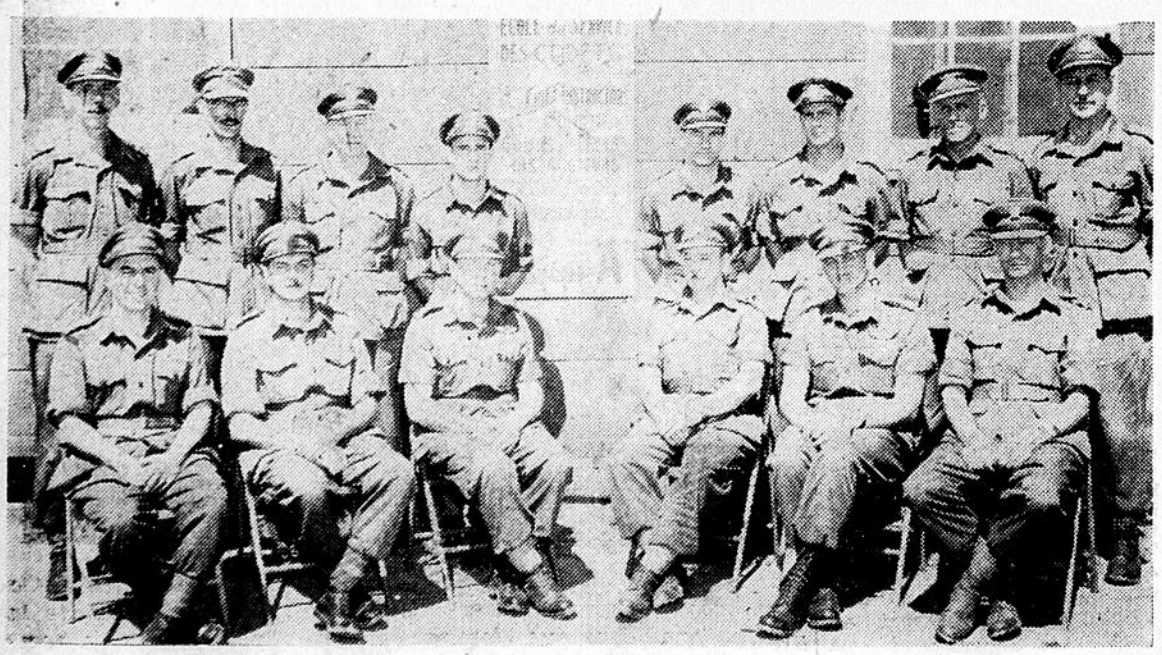
[Lire détails ailleurs au sujet des chemins dans le comté de Beauharnois].



ENSEMBLE
à partir de $95.00
Saniel & Fils Enrg.
HORLOGER DEPUIS 1939 BIJOUTIER
23b, St-Laurent
Tél. 246 Valleyfield

Téléphone 2220 41, Nicholson
PRELARTS - TAPIS - TUILES - PEINTURES
STORES VENITIENS
Sablage et finition des planchers
VENTES ET INSTALLATION
Levasseur Frères

COURS DE QUALIFICATION A VALCARTIER



Ces jours derniers se terminait à Valcartier un cours qui a pour but de former des officiers-instructeurs dans le Service des Cadets du Canada. Ce cours est institué plus spécialement pour les gens de la profession enseignante qu'ils soient religieux ou laïques. Cette année, sur les cent cinquante candidats, il y avait une quarantaine de religieux à suivre les cours. Cette école d'officiers est une branche du camp d'été des cadets commandé par le Major J. G. A. D. de GRANDPRE, C.D. Le commandement de l'école fut confié au Lt-Col. L. RENAUD, E.D. Le second en commandement était le Lt. J. L. BARTHE. L'administration était partagée par le Capitaine C. HOULE, le Capitaine M. Lestage et le Lieutenant R. NANTEL. Le programme à l'étude comprenait les sujets suivants: Fondamentaux, organisation, administration, conduite des hommes, droit militaire, technique d'instruction, manoeuvres, cartographie, fusil, mitrailleuse légère Bren, mitraillette Sten, grenades, mortiers de deux pouces, pistolet, tir, travaux en campagne, etc. L'instruction des candidats était confiée aux officiers suivants: les Majors H. PICQUET, R. PAQUETTE, G. DUSABLON, les Capitaines G. BROUILLET, R. DUBE, A. MAJOR, A. GLASHAN, les Lieutenants G. RAYMOND et C. GLASHAN. Les assistants-instructeurs étaient les sergents A. BIRON, F. G. OLIVER, F. MORISSETTE, J. P. OUELLETTE, C. LOISELLE, R. BROCHU et le Caporal J. FONTAINE. Le Cérémonial et la remise des parchemins furent présidés par le Colonel H. M. CATHCART, O.B.E., E.D., commandant du camp de Valcartier.

MARIES AU SACRE-COEUR



Récemment en l'église de la paroisse du Sacré-Coeur avait lieu le mariage de Mlle THERESE LIZOTTE, fille de M. et Mme Lizotte, de Valleyfield, à M. ROGER JOURDAIN, fils de M. et Mme E. Jourdain, également de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Maurice Leboeuf. — (Photo Studio Lavoie).

MARIAGE PILON-LACOSTE



Récemment avait lieu en la cathédrale de Valleyfield le mariage de Mlle JACQUELINE LACOSTE, fille de M. Joseph Lacoste, décédé, et de Mme Lacoste, de Valleyfield, à M. VIATEUR PILON, fils de M. et Mme René Pilon, de St-Timothée. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Marcel Ladouceur. — (Photo Raymond Lavoie).

HUNTINGDON

ET SES EVENEMENTS LOCAUX

UN SUCCES

Notre exposition locale qui débutait cette année jeudi soir pour se poursuivre vendredi et samedi, remporta un bon succès. Les exhibits étaient agencés pour plaire à l'oeil et attirèrent de nombreux visiteurs. On pourrait citer entr'autres celui des travaux manuels qui regorgeaient d'articles de broderie, tricots et différentes pièces exécutées à l'aiguille de nombreux exhibits de fleurs, des peintures à l'huile, des décorations de table, ainsi que les fournitures exhibées par nos marchands locaux.

Au dehors les machineries et accessoires de ferme prédominaient. Notre exposition remporta un très grand succès du point de vue agricole autant par le nombre des animaux exposés que par leur qualité. Le midway indispensable à toute exposition digne de ce nom attira de nombreux amateurs. Mais les courses qui eurent lieu samedi après-midi, attirèrent une assistance particulièrement considérable.

Durant les trois soirs de l'Exposition il y eut en face des estrades, présentation d'un spectacle de variétés. Lors de la soirée de clôture, une auto décapotable transporta les candidates au titre de Reine de la Course aux Canards jusqu'à l'estrade où elles furent présentées au public. Il s'agit de Mlle Huguette Beaudin qui remporta les honneurs pour avoir vendu le plus grand nombre de billets dont le billet gagnant, Mlle Thérèse Leduc et Mlle Carmen Bougie. M. L. Levine président du Club Rotary, responsable de cette course, leur offrit chacune un chèque, une valise et une pièce de matériel. M. N. Foisy apporta à l'assistance quelques précisions en français. Mlle Beaudin remercia ensuite tous ceux qui avaient contribué à son succès.

Le spectacle se poursuivit amenant sur l'estrade les vedettes des Diano Players et quelques talents locaux, Mlle Lois Kazulak accordéniste, Mlle France Barrette soliste et Mlle Carmen Bougie accompagnatrice. Nous nous devons de signaler la contribution de notre fanfare locale Huntingdon Citizens' Band, qui accorda son assistance pendant toute la durée de l'Exposition. C'est à elle que revenait l'honneur de clôturer la fête par le God Save the Queen, alors que la soirée avait débuté par notre hymne national.

M. S. Barrington, président du comité de l'Exposition, remercia tous ceux qui par leur présence avaient encouragé les exposants et les responsables de cet évènement annuel.

COURSE DE CANARDS

La course de canards organisée par le Club Rotary, eut lieu samedi avant-midi près du deuxième pont. On constatera que les prix ont été diminués, ceci est dû au fait que le montant contribué par les acheteurs de billets n'a pas été aussi élevé qu'on l'espérait. Les prix avaient été calculés sur une moyenne de $5,000 et comme la vente de billets ne rapporta que $2,005, le jourcentage donnait $366.60 pour le premier prix. Voici une liste des prix et des gagnants: Luc Beaudin, No 4021, $366.-60; Arsène Charlebois, No. 3327, $244.40; H. S. Leybourn, Toronto, No. 4311, $183.30.

Deux prix de $18.33 chacun ont été accordés aux détenteurs des billets qui désignaient les dix canards partant:

789, C. Niderrost, Montreal; 4311, H. S. Leybourn, Toronto; 211 Gaetan Legault, Ste-Barbe; 5110, Alf. Monique, Huntingdon; 856, Charlene Cameron, Huntingdon; 3964, Denise Robidoux, Huntingdon; 3327, Arsene Charlebois, Huntingdon; 4456, H. O'Hara, Athelstan; 4021, Luc Beaudin, Huntingdon; 1372, Leveque, Huntingdon.

Les dix canards non-partants ont également rapportés à leur détenteurs $18.33:

493, Leo Cappiello, Huntingdon; 3825, K. H. Shaw, Malone and Chateaugay, N.Y.; 5324, Louise Duke, Garden City; 1660, J. S. Forde, Montreal; 3112, Rose Caza, Huntingdon; 4153, Mme Dan Riel, Huntingdon; 4197, J. L. Guay, St. Bernard de Lacolle; 1106, Jean Fortier, Lacolle; 1056, Gerald Crete, Huntingdon; 5206 Alex Deme, Huntingdon.

Les trois jeunes filles qui s'occupaient de la vente des billets se sont vu décerner des chèques de $25. Mlle Huguette Beaudin, celle-ci reçut également $61.10 pour avoir vendu le billet gagnant, Mlle Thérèse Leduc $15, et Mlle Carmen Bougie $10.

Le Rotary Club dispose donc de $658 a consacré à l'entrainement de gardes-malades pour notre hôpital, but de ce Sweepstake.

PIGEON TROUVE

Pigeon voyageur trouvé sur le terrain de M. Achille Picard, rue Bouchette, Huntingdon, portait à la patte gauche un élastique sous lequel se trouvaient les caractères No. E.U. 52 19584. Les chiffres à la patte droite se lisaient comme suit — No. 64-240. Ce pigeon de couleur grise, avec un bec un peu plus gros qu'à l'ordinaire et le corps fin, était blessé près de la queue.

Naissances

A l'hôpital de Huntingdon, le 10 août dernier naissait une fille à M. et Mme Paul Lefebvre de Huntingdon.

M. et Mme Camille Simard, née Renée Lefebvre, de Valleyfield, annonçaient récemment la naissance d'un fils, né à l'hôpital de Huntingdon, le 7 août.

A l'hôpital de Huntingdon, le 31 août, est né un fils à M. et Mme André Billette.

A M. et Mme Aurèle Caza de Ste-Agnès de Dundee, Qué., à l'hôpital de Huntingdon, est née une fille le 30 août.

A l'hôpital Barrie Memorial de Ormstown, le 27 août, à M. et Mme Sydney Montpetit, Valleyfield, est né un fils.

A l'hôpital de Huntingdon, le 25 août, à M. et Mme Achille Provost, Huntingdon, est née une fille.

Décès

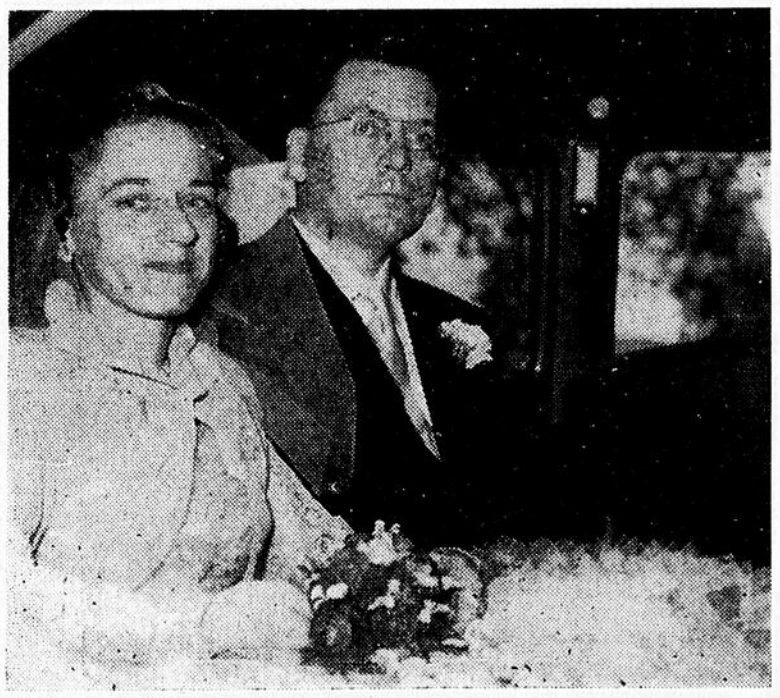
Est décédée subitement à Franklin Centre, le 29 août, Mabel Tremblay, fille de Mme Evelyna Desbois-Tremblay et de feu Octave Tremblay, à l'âge de 39 ans et six mois. Les funérailles et l'inhumation eurent lieu à l'église paroissiale de St-Antoine Abbé. Nos condoléances à la famille en deuil.

MARIES DANS LA PAROISSE ST-EUGENE



Samedi dernier, M. le curé Paul Laniel, de la paroisse St-Eugène, bénissait le mariage de Mlle MURIELLE LEBOEUF, fille de M. et Mme Almanzor Leboeuf, à M. RICHARD GAGNE, fils de M. et Mme Arthur Gagné, également de Valleyfield. — (Photo Studio Lavoie).

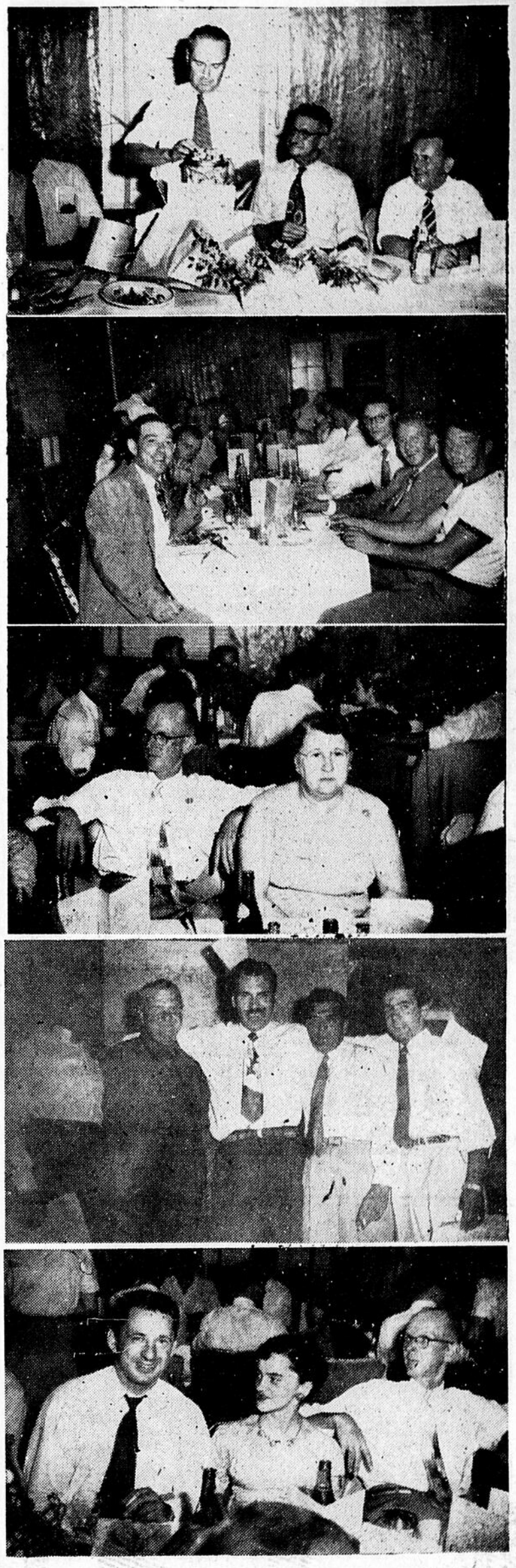
MARIES SAMEDI DERNIER



Samedi dernier, en la chapelle de la cathédrale de Valleyfield, eut lieu le mariage de Mlle GERTRUDE DAOUST, fille de M. et Mme Adolphe Daoust, de Valleyfield, à M. JEAN FAVREAU, architecte, fils de M. et Mme D. Favreau, de Montréal. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Rodrigue Daoust, curé de Ste-Justine, frère de la mariée. — (Photo Studio Lavoie).

Annoncez dans
La Gazette

M. G. THIBODEAU EST A L'HONNEUR



Jeudi soir dernier, le 27 août, quelque 125 employés de la Shawinigan Water & Power Co., se réunissaient au local de la Légion Canadienne, rue Victoria, Valleyfield, pour rendre un hommage tout à fait spécial à M. GASTON THIBODEAU, gérant à Valleyfield au cours des quatre dernières années, récemment nommé gérant à Victoriaville. Ces photos ont été saisies au cours du banquet par M. JEAN-MARIE PATENAUDE, de la Shawinigan. 1)—M. THIBODEAU examine attentivement le cadeau que les employés viennent de lui présenter. Il s'agissait d'un compteur qui contenait une intéressante somme d'argent. Les membres du Club Social de la Shawinigan ont aussi tenu à faire un cadeau à M. Thibodeau à cette même occasion. De gauche à droite on remarque: M. GRATIEN SPENARD, le nouveau gérant à Valleyfield; M. THIBODEAU, M. J. V. VENNE, surintendant général, et M. JULES BOUCHARD, autrefois de Valleyfield, gérant du département commercial et de la distribution à Montreal. 2)—Un groupe qui semble apprécier l'humour de M. HECTOR PROVOST, de Huntingdon, qui donna un sketch de la vie de M. Thibodeau. 3)—M. PERCY SUGDEN, du bureau de Valleyfield, et Mlle MARIE-ANNE LEDUC, également de Valleyfield. Cette dernière est à sa retraite. 4)—Les artistes-chanteurs de la Shawinigan: MM. ADRIEN LECLERC, LUCIEN McSWEEN, LUCIEN R. DENIGER, ZENON D'AOUST et JULES DAOUST. 5)—M. JEAN-PAUL CAZA, Mlle MARCELLE POIRIER et M. SUGDEN écoutent les remarques de leur ancien gérant. — (Photos J. M. Patenaude).

Les activités du CLUB ROTARY de Valleyfield

La réunion de mardi midi dernier au Club Rotary eut lieu au Château Salaberry sous la présidence de M. Clifford Foley. M. Hector Provost, de Huntingdon, était au nombre des invités.

On présenta un insigne de 600% à Me Philippe Malouin, 100% au Dr Marc Trépanier et 100% au Dr Gatean Gauthier. On remit des fleurs à MM. Marcel Grégoire et J. C. Lefebvre à l'occasion de leur anniversaire de naissance.

M. Gabriel Langevin fit la lecture des minutes de la dernière réunion mensuelle. Le rapport financier, présenté par M. Lawrence Beckett, a été approuvé par l'assemblée.

M. Leon Moody, président de l'Exposition de Valleyfield, présenta un rapport sommaire de l'exposition du 14 au 20 août. Les profits de cette organisation seront utilisés pour venir en aide aux infirmes et aux personnes dans le besoin à Valleyfield. Plus de 25,000 personnes ont assisté à l'exposition en 1953 dont plus de 5,000 enfants le mercredi, 19 août.

Les organisateurs de l'Exposition désirent remercier tous ceux qui, d'une manière ou d'une autre, ont contribué à faire de cet événement annuel un si franc succès.

Le conférencier la semaine prochaine sera M. R. Gendreau qui parlera du journalisme.

La Fête du Travail à l'Oratoire

S.E. le cardinal présidera la fête religieuse

La fête religieuse de travail groupera un très grand nombre de fidèles à l'Oratoire Saint-Joseph, dimanche soir, le 6 septembre prochain.

C'est le Cardinal Léger qui présidera toutes les cérémonies qui se dérouleront en plein air à l'Oratoire au cours de cette soirée: la procession aux flambeaux sur les terrasses du Sanctuaire marquera le début de ce grand ralliement populaire qui aura lieu à 8 h.15 du soir.

Allocution et messe par le Cardinal Léger.

Son Eminence prononcera une allocution à tous les travailleurs immédiatement après la procession, c'est-à-dire vers 9 h. Puis, le Cardinal célébrera lui-même la sainte messe en plein air vers 9 h. 45, dimanche soir le 6 septembre.

Les fidèles pourront communier à cette messe, à condition de rester à jeun de nourriture solide trois heures avant le moment de la communion, que l'on distribuera pendant la messe.

Des prêtres nombreux entendront les confessions au cours de la soirée.

S.E. Mgr Conrad Chaumont

Dimanche matin, le 6 septembre, à 11 heures, c'est Son Exc. Mgr Conrad Chaumont qui chantera la messe pontificale à l'Oratoire.

Le R.P. Joseph Legault, c.s.c. procureur des missions des Pères de Ste-Croix donnera le sermon de circonstance.

Tél. 2-3707 110 rue Ellice
Assurances générales
Automobile
Vie, Feu, Vol, Accident
Gérard Gendron
Courtier d'Assurance Agréé
Agent d'Immeubles
Beauharnois

COQUERELLES et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace
L. - P. BRISSON
Tél. 1023 - R
98, Chemin Larocque
Valleyfield



MOTEURS ET APPAREILS DE CONTRÔLE
GENERAL ELECTRIC
Pour service rapide et compétent
VOYEZ VOTRE MARCHAND AUTORISÉ
J. H. SAUVE & FILS
238. rue St-Laurent Valleyfield, Qué
Tél. 1474-W

Pour Vos Prescriptions
Téléphonez-nous nous irons les chercher sans charge supplémentaire
2 0 8 0
PHARMACIE LABROSSE
56, rue St-Laurent
VALLEYFIELD

RETRAITES FERMEES
Villa Sancta Maria, Valleyfield
247, Chemin Larocque - Valleyfield, P.Q.
Tél. 625
S'inscrire à l'avance!
Du 4 au 7 septembre: Vie Intérieure: R.P. Lucien Roy, S.J.
La retraite commence, le soir du 1er jour et se clôture dans l'après-midi du dernier jour. S'inscrire à l'avance, S.V.P. Bienvenue à toutes.
BIENVENUE A TOUTES

Noces d'or de M. et Mme Hormidas Dubreuil

Résidents de Ste-Barbe fêtés à Valleyfield samedi soir

Samedi dernier, à la salle Tougas & Nicholson, avait lieu une réception en l'honneur de M. et Mme Hormidas Dubreuil, de Ste-Barbe, qui célébraient leur cinquantième anniversaire de mariage.

Les invités savourèrent un succulent souper familial, qui fut suivi d'une soirée intime. Une adresse fut lue par la petite-fille des jubilaires Mlle Monique Lacroix. Une bourse substantielle fut remise à l'heureux couple par Freddie Dubreuil, leur petit-fils. En plus, une magnifique gerbe de fleurs fut présentée à Mme Dubreuil par Mlle Francine Dubreuil, petite-fille des jubilaires.

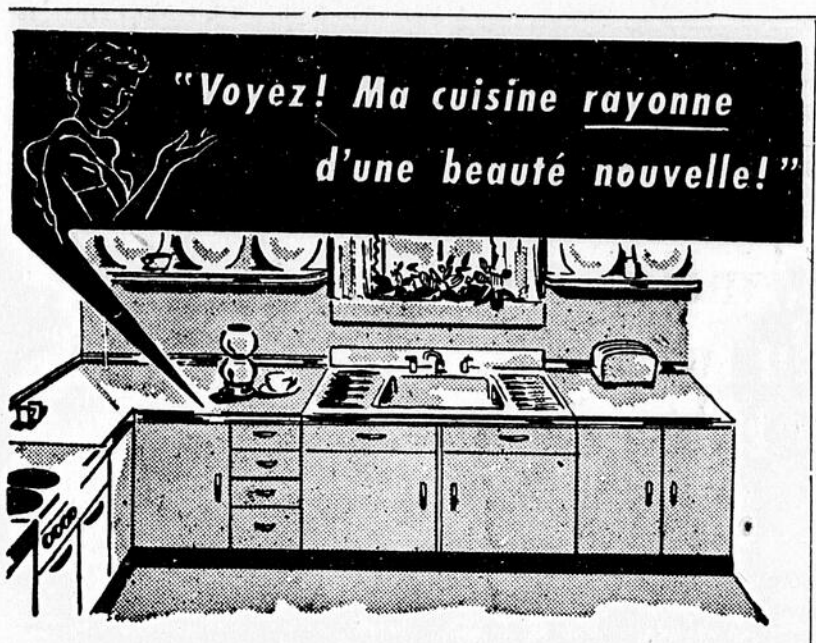
A l'occasion de ce jublié d'or, M. et Mme Dubreuil étaient entourés de leurs enfants, MM. Hervé, Fred, René, Henri et Jean Dubreuil, Mme Benoit Lacroix (Lucienne) et Mme Aimé Bertrand (Blanche). De plus on remarquait la présence de MM. les abbés Paul-Emile Leduc, professeur au Séminaire, et Gonzague Leboeuf, curé à Ste-Barbe et plusieurs autres parents et amis.

Son Excellence Mgr Langlois à Granby

Les Frères du Sacré-Coeur de Granby ont eu l'honneur de recevoir la visite de Son Excellence Mgr Joseph-Alfred Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, à l'occasion de la prise d'habit et de la profession religieuse qui avaient lieu au Mont-Sacré-Coeur, ces jours derniers. Mgr Langlois répondait à une invitation conjointe de Son Excellence Mgr Arthur Douville et de la Communauté des Frères du Sacré-Coeur.

Quarante-trois novices revêtaient l'habit religieux et Son Excellence a célébré la messe et reçu les voeux de 45 nouveaux profès. Le sermon de circonstance a été prononcé par le Rév. Père Maurice Gauvreau, s.j. Suivit une réception officielle à la Salle académique, au cours de laquelle Monseigneur, malgré ses 78 ans, assura n'avoir ressenti aucune fatigue durant l'imposante et longue cérémonie. Son Excellence témoigna son admiration et son attachement à la Communauté des Frères du Sacré-Coeur, encouragea le recrutement d'un plus grand nombre de membres afin d'accentuer le bien qu'ils accomplissent déjà, insista sur l'importance de l'oeuvre accomplie auprès de la jeunesse masculine de son diocèse et souligna la part que les familles doivent fournir à l'oeuvre des vocations religieuses des Frères enseignants.

Venez passer une soirée agréable à
Hotel New Balmoral
VALLEYFIELD
avec l'orchestre de
Richard Thomas et ses 4 musiciens
Du mercredi soir au dimanche soir et le dimanche après-midi à partir de 3 heures



DES PIÈCES PLUS JOLIES, PLUS CLAIRES
AVEC LES **MOULURES MURRAY**

Utilisez les Moulures Murray en aluminium durable pour obtenir les effets décoratifs les plus jolis et les plus nouveaux. Les Moulures Murray sont économiques, s'appliquent facilement et peuvent s'employer avec le Starlite Murray, qui se présente en plusieurs couleurs et en motifs de tuile, ou avec le Hardboard Donnacona. Songez à cette équipe pour les salles de bain, les cuisines, les salles de jeux, etc.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540

Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, Prop.
Vos Quartiers-généraux Murray et Donnacona

La souscription en faveur du Camp Bosco a dépassé son objectif de $1,472.00

Le président sortant de charge de la Chambre de Commerce des jeunes, M. Normand St-Jean, nous informait ces jours derniers que l'objectif de la souscription en faveur du Camp Bosco fixé à $4,000.00 avait été surpassé de plus d'un tiers; en effet le rapport final s'élève à $5,472.00.

Parmi les plus généreux donateurs, on compte les clubs Rotary et Richelieu, ainsi que la compagnie Montreal Cottons. Le club Richelieu a contribué près de $150.00 pour l'installation d'un système d'eau chaude électrique qui dessert la cuisine. Le club Rotary a défrayé le coût d'installation de jeux pour les enfants, soit près de $150.00. La compagnie Montreal Cottons a pour sa part fourni tout le tuyau nécessaire pour l'érection de ces jeux.

En plus de ces généreux dons, M. Edgar Hébert, député provincial de Beauharnois à l'assemblée législative, a obtenu un important octroi pour le Camp Bosco. En effet, M. Hébert annonçait récemment que le gouvernement provincial avait octroyé la somme de $500.00 pour cette oeuvre de charité.

La Chambre de Commerce remercie sincèrement M. Hébert, car elle est consciente des nombreuses démarches faites par notre dévoué député pour obtenir ce montant important, et elle profite de cet espace pour signaler son dévouement continu.

public dans les journaux de la région d'ici deux ou trois semaines, tout au plus.

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi;
Pour appointement
tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal.

Nouvelles de fin de saison de l'O.T.J. de Beauharnois

Tous les jeux et amusements serrés pour la saison froide — Une deuxième saison des plus fructueuses — Remerciements à tous — Le rapport financier de la saison d'ici 3 semaines

Par PAUL GELINAS

Bien que la clôture officielle de l'oeuvre des terrains de jeu de Beauharnois se soit déroulée le 23 août dernier à l'Ecole Supérieure devant plusieurs milliers d'enfants accompagnés de leurs parents, les travaux de fin de saison se sont poursuivis au terrain du Boulevard Lussier en prévision de la saison 1953.

Grâce à la bonne attention de M. Léo-Georges Perron, la Valley Paving a gracieusement fourni un "Bulldozer" ces jours derniers pour enlever le bosquet qui séparait la section des garcons de celle des fillettes, au terrain. L'Oeuvre a accepté avec plaisir le sable et le ciment nécessaire, de plus, pour aménager les bases de ciment des arrêts-balles de l'O.T.J., un don gracieux de M. Léo Lamoureux.

On a aussi ramené le kiosque des garçons dans la partie réservée cette année aux petits jeunes qui se trouvaient jusque là trop à proximité des jeux de balle.

Tous les amusements détachables ont été enlevés et serrés à la salle des Chevaliers de Colomb d'ici l'été prochain. La piscine est à sec maintenant et celà jusqu'à la prochaine saison de l'O.T.J.

Remerciements à tous

Il serait trop long de faire la longue liste de ceux qui ont apporté leur précieux concours pour assurer à l'O.T.J. un autre grand succès durant l'été. Dans cette nomenclature on songe également à ceux qui ont donné généreusement lors des souscriptions publiques, à ceux et celles qui se sont dépensés sans compter pour organiser des soirées, des spectacles des tombolas en faveur de l'O.T.J. et à tous ceux qui ont donné leur temps et des heures de travail nombreuses pour l'oeuvre, enfin à tous ceux et celles qui ont assuré à l'O.T.J. leur entière collaboration à chaque nouvelle occasion. A tous, la direction de l'oeuvre adresse un merci bien reconnaissant en disant que sans le support de ces centaines de citoyens généreux, des milliers d'enfants de Beauharnois auraient été privés de divertissements méritès pendant les mois de la saison chaude.

Le rapport financier de l'O.T.J.

On est en train de compiler actuellement le bilan financier de l'O.T.J. pour cette année. Ce travail n'est pas une mince tâche mais on tient à rendre compte à la population de tout ce qui s'est dépensé et de la façon dont on a utilisé les sommes versées pour cette oeuvre si bienfaisante pour nos jeunes. Le rapport complet sera présenté et rendu

P. J. Brodeur
Optométriste diplômé
201, Victoria • Téléphone 111
VALLEYFIELD, P.Q.

Au CANADA une fourrure est une **NECESSITE**

Vous vous féliciterez Madame, si vous avez eu la sagesse d'acheter le manteau de fourrure de votre choix à bonne heure.

Actuellement **GERARD GUINDON** vous offre à des prix d'aubaine la gamme complète des plus superbes fourrures, variant du lapin au vison!

Chez **GUINDON**, l'achat de votre manteau de fourrure sera chose facile . . . vous n'aurez Madame, qu'à laisser prévaloir votre bon goût.





DONC...

Souvenez - vous toujours que :

GUINDON

va de l'avant

- Son choix est le plus complet!
- Ses prix les plus avantageux!
- Ses styles les plus beaux!

49 rue du Marché
Valleyfield Tél. 552

GÉRARD GUINDON FOURRURES

Valleyfield en bénéficiera

La fermeture de la filature d'Hochelaga permettra à la Montreal Cottons d'augmenter sa production — Aucun employé de Montréal à Valleyfield — Distribution de la production

En fin de semaine dernière les quotidiens publiaient une nouvelle à l'effet que la filature d'Hochelaga de la Dominion Textiles Limited fermerait ses portes dans un avenir rapproché. Cette nouvelle eut des répercussions de toutes sortes à Valleyfield. "La Gazette" a jugé bon communiquer avec un personnage responsable de la Montreal Cottons Limited à ce sujet. Voici les réponses à nos questions:

La Montreal Cottons Limited à Valleyfield, tout comme les autres filatures de la Dominion Textile Ltd. bénéficiera d'un accroissement de production au cours des prochains mois à la suite de la fermeture éventuelle du moulin d'Hochelaga. Il n'y a pas de doute qu'au cours des prochains mois on donnera de l'emploi à plusieurs employés qui ont été remerciés de leurs services récemment à Valleyfield à cause du manque d'ouvrage. Contrairement aux nouvelles qui ont circulé à Valleyfield, aucun employés du moulin d'Hochelaga ne sera envoyé à Valleyfield. Le porte-parole de la compagnie nous avouait que les employés du moulin d'Hochelaga seront embauchés dans les quatre autres moulins de la Dominion Textile à Montréal.

On a aussi laissé entendre que toutes les filatures de la Dominion Textile bénéficieront de la fermeture du moulin d'Hochelaga. On utilisera ce dernier endroit pour l'entreposage de la marchandise. Il faut aussi dire qu'Hochelaga n'a pas encore officiellement fermé ses portes mais que ceci deviendra une réalité en temps et lieu seulement. "On ne ferme pas une usine de plus de 500 employés en le disant. On devra attendre plusieurs mois."

Bonne nouvelle

Ceci veut donc dire que plusieurs employés de la Montreal Cottons, actuellement en congé à la suite du manque d'ouvrage à cet endroit, seront embauchés avec l'augmentation de la production. Tout comme la fermeture officielle du moulin d'Hochelaga, ceci deviendra une réalité dans quelques mois seulement.

La plus vieille filature

Voici la nouvelle en marge de la fermeture d'Hochelaga:

La nécessité de recourir à toutes les économies possibles dans le domaine de la fabrication force la Compagnie Dominion Textile Limitée à prendre une décision qu'elle mûrissait depuis plusieurs années: le transfert de l'outillage de production de sa plus ancienne filature, la succursale Hochelaga, située rue Notre-Dame, dans l'est de Montréal.

Devant le problème de l'emploi des 500 employés encore au travail dans cette filature, la compagnie a décidé de former une réserve de main-d'oeuvre qui lui permettra de trouver un emploi à ces gens dans ses autres filatures. Ce changement s'accomplira au cours d'une période de plusieurs mois, à mésure que les plans actuels de production seront complétés et que l'outillage encore utilisable sera déménagé. On écoulera une certaine partie de l'outillage actuel qui n'est plus à la hauteur des exigences du marché de grande concurrence qui existe actuellement. L'immeuble lui-même, qui fut la première filature de coton de Montréal et avait été construit en 1874 par Victor Hudon, ne saurait être adapté aux conditions modernes de fabrication du coton. On continuera cependant de se servir de la propriété Hochelaga pour fins d'entreposage et autres.

Cette idée de mettre fin aux travaux de fabrication à la succursale Hochelaga est à l'étude depuis plusieurs années et la décision qu'on vient de prendre était devenue nécessaire. Tout l'outillage qui peut encore servir sera déménagé dans les autres usines de la compagnie et la formation d'un système de réserve de main-d'oeuvre permettra aux employés de cette succursale de se trouver un poste dans les autres filatures de la compagnie, au fur et à mesure que le changement se produira.

La Compagnie Dominion Textile Limitée tire beaucoup de fierté du fait que plus que un sur quatre des employés actuels de la filature Hochelaga comptent plus de vingt-cinq années de service. Elle considère qu'il y va de son intérêt profond et qu'il est conforme à sa responsabilité sociale d'éviter de perdre les services d'aussi fidèles employés.

Depuis quelque temps déjà, la succursale Hochelaga, comme d'ailleurs toutes les autres filatures de l'ensemble de l'industrie textile canadienne, a connu le désagrément des semaines de travail écourtées et même des interruptions de travail. Cela découle du malaise assez profond que ressent cette industrie à la suite d'un ralentissement des affaires. La Compagnie Dominion Textile espère toutefois qu'un retour prochain à une meilleure situation commerciale pourra lui permettre d'employer de nouveau à plein rendement tous ses employés.

REPARATIONS
Nous rendons vos vieilles chaussures comme neuves
AIGUISAGE
patins - ciseaux - couteaux
Cordonnerie
L. Clément
48a, Ste-Cécile
Tél. 1912-W, Valleyfield

L'ancien clerc du marché est décédé

M. Aimé Monette était âgé de 76 ans

C'est avec regret que nous apprenions le décès de M. Aimé Monette, époux de Malvina Lefebvre, survenu jeudi le 27 août, à l'âge de 7 ans. Le service funèbre eut lieu en la cathédrale de Valleyfield, lundi le 31 août à 10 heures: c'est M. le Chanoine Alfred Sauvé qui chanta le service, assisté de MM. les abbés Paul Laniel, curé de la paroisse St-Eugène, et Yvanhoe Julien, vicaire à la cathédrale. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

M. Monette avait été pendant de longues années clerc du marché.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil un fils M. Eddie Monette; deux filles Mme René Henrissat (Sylvia) de Pittsfield, et Mme Dieudonné Bayard (Marie-Jeanne) de St-Timothée; une bru Mme Eddie Monette (née Lise Barrette); deux gendres MM. René Hanrissat et Dieudonné Bayard; un frère M. Josaphat Monette; deux beaux-frères MM. Joseph Lefebvre et Hosias Lefebvre; trois belles-soeurs Mme Josephat Monette (née Marguerite Martin), Mme Joseph Lefebvre (née Alma Leduc) et Mme Hosias Lefebvre (née Zulma Charlebois).

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

J. - M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.E.B.A.
Téléphone 760
VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché Tél. 2697-W
Valleyfield

:-: Venez visiter notre nouveau magasin :-:



Carnaval d'économie pour la RENTREE DES CLASSES
Grandes aubaines pour les parents

Complets pour garçons et jeunes étudiants

Complets en worsted de laine; deux pantalons longs. Devant droit ou croisé. Les plus nouvelles teintes. Tailles pour 6 à 16 ans.

Blazers pour le séminaire

Vestons "Blazers' en flanelle marine tout laine pour les collégiens. Devant croisé, belle doublure, boutons cuivre ou écaille grise. Poches appliquées.

Pantalons pour le séminaire

Flanelle grise.
Le complément parfait du veston Blazer. Plis à la taille devant, fermeture à glissière, belle qualité de flanelle grise.
Grandeurs: 26 à 38.



Grand choix de

- Chemises
- Cravates
- Bas
- Ceintures
- Mouchoirs
- Sous-vêtements
- Chandails
- Chapeaux

PALETOTS "Hollywood" en gabardine bleu marin. Très pratiques pour les jeunes.



Chez Leonard
J.M. POIRIER, gérant
Merceries pour hommes - Confections pour dames
4, du Marché, Valleyfield Tél. 1087,

Le public invité au golf lundi

Toute la population invitée à suivre les champions locaux à partir de une heure lundi prochain, le 7 septembre — Chalet ouvert au public — Les gagnants du dernier tournoi

C'est lundi prochain, le 7 septembre, fête du travail, à partir de une heure de l'après-midi que toute la population de Valleyfield est invitée à suivre les meilleurs joueurs au Valleyfield Golf & Country Club. Ces athlètes se disputeront le championnat local à cette occasion.

Ce sera la première fois cette année que le parcours du Valleyfield Golf & Country Club est ouvert à la population. Plusieurs personnes ont manifesté, dans le passé, le désir de voir les meilleurs golfeurs de Valleyfield à l'oeuvre. Ils auront cette satisfaction lundi prochain lors des grandes séries finales.

Au nombre des joueurs qui seront en vedette lundi prochain pour ces séries il faut mentionner Ted Kennedy, Percy L. Clark, Tony L'Heureux, A. Labonté, Jean-Paul Leduc, Gérard Villeneuve, L. Labonté, Jacques Faubert, Raymond Plante, Jean-Marc Bougie, M. Veillette, Percy Reynolds et autres. Le gagnant devra compléter 27 trous ou faire le tour du parcours de 9 trous trois fois.

Le chalet sera aussi ouvert au public au cours de toute la journée lundi prochain. Ceux qui n'ont pas eu l'occasion de visiter l'addition à ce chalet pourront alors constater par eux-mêmes les belles améliorations apportées à un endroit qui jouit d'une très grande popularité à Valleyfield surtout en 1953.

Les directeurs du Valleyfield Golf & Country Club désirent attirer l'attention du public sur le fait que les enfants ne seront pas admis sur le terrain lundi prochain à moins d'être accompagnés de leurs parents.

Les gagnants

Voici le résultat du tournoi "Valleyfield Open" tenu en fin de semaine dernière au Valleyfield Golf & Country Club. Il s'agissait de compléter 27 trous.

1 — Ted Kennedy 125, 2 Percy L. Clark 127, 3 A. Labonté 130.4, 4 Jean-Paul Leduc 130, J. Géard Villeneuve 135, 5 L. Labonté et Jacques Faubert 136, 7 Raymond Plante et M. Veillette 137, 9 E. Bagnall 138, 10 A. S. Donohoe 139, 11 Jean-Marc Bougie 140, 12 I. White 141, 13 J. P. Reynolds 147.

Ce tournoi fut un succès parfait et disputé dans des conditions idéales.

Cédule officielle

Voici la cédule officielle en marge du grand tournoi de fin de semaine prochaine au Valleyfield Golf & Country Club:

Samedi, le 5 septembre

12 parties pour hommes dans les classes a, b, et c. Départs de 1 heure à 2.06 heures.

Dimanche, le 6 septembre

Semi-finales hommes, classes a, b et c. 6 parties. Départs de 1 à 1.30 heure.

Lundi, le 7 septembre

Finale

Départs:

1 heure: hommes, classe b;
1.08 heure: hommes, classe a;
1.16 heure: femmes, classe a;
1.24 heure: hommes, classe c;
1.32 heure: femmes, classe b.

Les Gais-Voyageurs aux Mille-Iles

Lundi prochain, à l'occasion de la Fête du Travail, les Gais-Voyageurs se rendront aux Mille-Iles, pour visiter ce magnifique endroit touristique. Le départ aura lieu au Restaurant du Nord à 8.00 a.m L'autobus roulera ensuite en direction de l'Ontario, en passant sur le barrage, près du pont en construction, reliant Valleyfield-Coteau.

Arrivés aux Mille-Iles, les voyageurs pourront visiter les iles par bateau. Ce trajet dure plus de deux heures et demie, et un guide sera à la disposition des voyageurs pour les diriger à chaque arrêt du bateau sur une des iles. Le coût du billet pour la visite en bateau est aux frais du voyageur.

A la descente du bateau, l'autobus se dirigera vers les Etats-Unis; on empruntera cette route pour le trajet du retour. Il est tout probable que l'on s'arrêtera à une salle de danse dans la soirée. On prévoit l'arrivée à Valleyfield pour minuit.

Le parcours de ce voyage sera de plus de 300 milles. Il ne reste que quelques billets disponibles pour cette excursion.

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHE **Tél. 243**

VALLEYFIELD



Un homme qui perd la vie à Huntingdon

Un immigrant tué à Huntingdon

Un accident des plus tragiques eut lieu à Huntingdon mercredi, le 26 août, vers les 8.15 alors que M. Martin Przenozny, âgé de 19 ans, se fit broyer la tête dans un emballeur à foin. Il succomba à ses blessures sur-le-champ.

M. Przenozny était à l'emploi de M. Mac Leslie sur la ferme de M. J. M. Smellie, près de Trout-River, à quelques cinq milles de la ville de Huntingdon. Il était au Canada depuis quelques mois seulement. Il était originaire de l'Allemagne.

Le Dr Georges Lefebvre, coroner du comté de Huntingdon, rendit un verdict de mort accidentelle.

Grande fête des ouvriers à B'nois le 7

M. le Chanoine D. Julien, curé, chantera la messe solennelle — Sermon prononcé par M. l'abbé L. Beauchamp — Courses de toutes sortes au cours de l'après-midi et de la soirée — Distribution des prix — Feu d'artifice — Tirage Invités d'honneur

De nouveau cette année, les Syndicats Ouvriers de Beauharnois, profitant de la Fête du Travail, entendent faire de cette journée de lundi, 7 septembre, une grande démonstration publique pour tous les patrons et les ouvriers ainsi que tous les enfants de cette localité.

En effet, un programme chargé a été élaboré par les organisateurs qui n'ont rien négligé afin que cette fête demeure mémorable. A 10.00 a.m., il y aura grand ralliement sur la Place du Marché. A 10.15 a.m. une grande parade parcourera les rues de notre ville pour se rendre en l'église St-Clément de Beauharnois, où M. le chanoine Dominique Julien chantera une messe solennelle à 10.30 a.m. M. l'abbé Lucien Beauchamps, professeur de philosophie au Séminaire de Valleyfield, chantera une messe solennelle à 10.30 a.m.

A midi, un grand banquet sera servi au Centre Paroissial, réunissant les patrons des différentes industries locales, des représentants des divers Syndicats ouvriers de cette localité, des représentants des multiples associations de Beauharnois et autres personnages, dont plusieurs hautes personnalités telles que M. Robert Cauchon, M.P., M. Edgar Hébert, M.A.L. Monsieur le Chanoine Dominique Julien, curé, son Honneur le maire J. Armand Poupart, etc.

Courses

Sur le terrain de l'Ecole Supérieure, à deux heures de l'après-midi, se tiendra un grand concours de courses pour tous les enfants de Beauharnois ainsi que pour les ouvriers et ouvrières de cette localité.

Programme de l'après-midi

Courses à pieds, garçons — 1 — 5 ans et 6 ans; 2 — 7 et 8 ans; 3, 9 à 12 ans inclusivement; 4 13 à 15 ans incl., 5 — 16 à 20 incl., 6 — 21 ans et plus, hommes mariés inclus.

Courses à pieds, filles:

1 — 5 et 6 ans; 2, 7 et 8 ans; 3, 9 à 12 ans incl.; 4, 13 à 15 ans incl; 5, 16 à 20 incl; 6, 21 ans et plus.

Courses à la brouette: garçons

1, 8 ans et moins; 2, 9 à 13 ans incl.; 3, 14, 15, et 16 ans; 4, 17 ans et plus (hommes mariés inclus).

Courses à pieds, femmes mariées — Courses à trois jambes: garçons —

1, 8 ans et moins; 2, 9 à 13 ans incl.; 3, 14, 15 et 16 ans; 4, 17 ans et plus (hommes mariés inclus).

Courses à trois jambes: filles —

1, 8 ans et moins; 2, 9 à 13 ans incl.; 3, 14, 15 et 16 ans; 4, 17 ans et plus.

Lancement d'une balle: femme mariée.

Courses des hommes gras — 175 livres et plus, 20 ans à 40 ans; 175 livres et plus, 40 ans et plus.

Courses à relais pour hommes.

A 6.30 p.m. un autre programme varié de courses multiples sera présenté sur la rue Ellice, entre la rue Richardson et Place du Marché. De nombreux prix intéressants seront attribués aux gagnants.

Programme de la soirée:

Tricycles: garçons — 1, 5 ans et moins; 2, 6 ans à 9 ans incl.

Tricycles, filles: 1, 5 ans et moins; 2, 6 ans à 9 ans incl.

Voiturettes, 4 roues, agrçons: 1, 6 ans et moins; 2, 7 ans à 10 ans incl.

Voiturettes, 4 roues, garçons: 1, et moins; 2, 7 ans à 10 ans incl.

Courses de bicycles garçons: 1, 10 ans et 15 ans incl.; 2, 16 ans et plus.

Courses de bicycles: filles:1, 10 ans à 15 ans incl. 2, 16 ans et plus.

Courses ouvertes —

Garçons, bicycles de courses.

Patins à roulettes: garçons — 1, 8 ans à 10 ans incl.; 2, 11 ans à 15 ans incl.

Patins à roulettes: filles — 1, 8 ans à 10 ans incl.; 2, 11 à 15 ans incl.

Patins à roulettes: filles — 1, 8 ans à 10 ans incl.; 2, 11 à 15 ans incl.

Patins à roulettes — hommes, 30 ans et plus.

Distribution des prix

Le soir, à huit heures, au Parc Sauvé se fera la grande distribution des prix, pour un montant d'environ $750.00, prix comprenant des articles de classe, des chandails et autres morceaux de vêtement utile, des jouets, des petites tables avec chaises, etc, etc. Il y aura également au cours de cette soirée différentes allocutions qui seront prononcées par M. le chanoine Dominique Julien, curé, son Honneur le maire J. Armand Poupart, le président de la Fête du Travail, M. Léopold Bergevin.

Feu d'artifice

Un grand feu d'artifice, sous l'habile direction de M. Wellie Murphy clôturera cette grande journée de manifestations. On nous apprend en dernière heure que ce feu d'artifice sera l'un des plus beaux jamais encore présentés dans cette localité et qu'il plaira certainement à tous les jeunes et moins jeunes.

Vente des billets

De nouveau, le comité sollicitera la générosité des citoyens afin d'activer la vente des billets, dont les profits serviront à défrayer une partie des lourdes dépenses occasionnées pour une telle fête champêtre. Autant de billets vous achetez, autant de chances vous avez de gagner un des prix suivants: bicycle, malaxeur "Sunbeam", tricycle.

Les billets se vendent seulement .05 chacun ou 6 pour .25. Le tirage aura lieu au cours de la soirée au Parc Sauvé, lors de la distribution des prix.

Les organisateurs nous informent que toute la population de Beauharnois est invitée à se joindre à ces manifestations. Tous, sans exception, sont invités avec leur épouse et leurs enfants.



Théorie et pratique vont de pair chez le Souverain Pontife. Ses écrits et ses discours exaltent la dignité du travailleur qui peine de longues heures à l'usine, dans les champs ou dans les galeries souterraines. D'autre part, lors des audiences publiques, il accueille avec effusion les ouvriers et les mineurs. Il les rencontre dans leurs habits de travail. Il leur parle sans phrases, sur le ton d'une paternelle bienveillance. Souvent il en prend occasion pour distribuer d'abondantes aumônes. Ci-haut, on voit les mineurs de charbon de la cité Jeanne-d'Arc (Metz) qui se sont rendus au Vatican le 14 août dernier. Le Pape continuera de venir au secours des classes laborieuses, et les fidèles du Canada seconderont sa générosité, principalement à l'occasion de la quête qui aura lieu dans toutes les églises du pays le dimanche 13 septembre, par les soins de la Conférence catholique canadienne de l'Episcopat. — (Conférence Catholique Canadienne, 447, rue Sussex, Ottawa).

Prudence recommandée
POUR LA FETE DU TRAVAIL

Les accidents de la route ont contribué plus de la moitié de tous les accidents mortels survenus au Canada durant la grande fin de semaine de la Fête du Travail, l'année dernière, rappelle M. Jean-L. Dyotte, secrétaire général intérimaire de la Ligue de Sécurité de la province de Québec qui demande aux automobilistes de faire montre d'un peu de prudence et du respect des règlements à l'occasion de la fin de semaine qui approche.

L'année dernière, le nombre des accidents mortels survenus durant les trois jours de la fin de semaine de la Fête du Travail, soit du vendredi soir, à minuit au lundi soir, à la même heure, le nombre des accidents mortels de toutes sortes s'est élevé à 70 dans tout le Canada et 37 de ces accidents sont des accidents d'automobiles.

Québec et la région de Montréal ont eu leurs bonnes parts. Il y eut un total de 28 accidents mortels de toutes sortes dans la province et 16 dans la région de Montréal.

Après les accidents de la route, les noyades tiennent de près le second rang avec 19 dans la province d'Ontario et 13 dans Québec seulement.

C'est donc aux automobilistes et aux baigneurs ainsi qu'à ceux qui se servent d'embarcations légères pour se promener ou aller à la pêche à qui la Ligue de Sécurité de la province de Québec s'adresse, cette année, à la veille d'une autre grande fin de semaine laquelle, espère-t-on, ne sera pas aussi tragique que celle de 1952.

Le respect des règlements de la route est sans contredit le principal facteur de sécurité. Récemment, la Ligue rappelait aux automobilistes que les lignes blanches sur la route devraient être considérées, par les automobilistes, comme des murs de pierre qu'il ne faut pas franchir. Il n'est pas imprudent de dépasser un autre véhicule sur une route droite et quand la voie est libre. Mais il y a un danger mortel tant pour celui qui conduit que pour les autres usagers de la route de dépasser dans les courbes ou les pentes. Les lignes blanches sont là pour avertir du danger et il ne faut pas les dépasser.

La vitesse dans les villes et villages est aussi une autre cause fréquente d'accidents en même temps qu'un manque éclatant de courtoisie qui mérite d'être sévèrement puni. C'est risquer la vie des piétons que de passer à travers un village en automobile comme un bolide. Pourtant, c'est une infraction que l'on voit se répéter souvent en dépit des amendes sévères, voire même des peines de prison infligées par les magistrats.

Si vous êtes réellement pressés, demande la Ligue de Sécurité aux automobilistes, partez un peu plus tôt le matin et revenez tard le soir. Mais ne tentez pas de brûler les étapes lorsque les routes sont achalandées. Si vous le faites, vous ne méritez pas de posséder un permis de conduire.

Si la fin de semaine est belle, il n'y a pas de doute que les baigneurs profiteront des derniers jours de beau temps pour aller se raffraichir à l'eau. Le baigneur qui affiche le moindrement de prudence ne se noiera pas. Il ne s'agit pas d'avoir peur de l'eau, mais il faut toujours avoir peur d'y finir là son beau temps.

Enfin, M. Jean-L. Dyotte rappelle que le jour de la Fête du Travail, le public oublie toujours de laisser en paix les ambulanciers et les préposés à la morgue. Comme toujours, ces derniers seront à votre service, messieurs les imprudents, mais cette fois-ci, laissez-les se reposer le jour de la Fête du Travail.

L'an dernier quelque 31,354,139 tonnes de marchandises sont passées par le système des canaux canadiens, soit un volume sans précédent.

L'industrie canadienne produit quelque 815,000,000 tasses de papier chaque anée.



Belle famille yougoslave qui a trouvé un logement grâce au Bureau Catholique d'Immigration de Vancouver. La générosité des canadiens a permis à des milliers d'infortunés "réfugiés" ou "expulsés" de refaire leur vie au Canada. La collecte "des Charités papales et des victimes de la guerre" vous donnera l'occasion de collaborer aux oeuvres d'assistance du Souverain Pontife et de l'Episcopat canadien. La quête est organisée par la Conférence Catholique Canadienne de l'Episcopat et aura lieu dans toutes les églises du pays dimanche, le 13 septembre prochain.

UN BEAU POISSON



En fin de semaine dernière, M. NAPOLEON GUIMOND, de Valleyfield, à fait rêver plusieurs amateurs de la pêche en montrant la magnifique prise qu'il effectua dans le lac St-François. Il s'agit d'un éturgeon de 78 livres. Le poisson mesurait 70 pouces de longueur. — (Photo Studio Beauchamp).

L'Aréna sera chauffée

Pour la saison de hockey 53-54 — Deux nouveaux restaurants — Autres améliorations — Albert Leduc délégué à Saskatoon avec Arthur Vinet et Toe Blake — 6 joueurs assurés

Mardi soir dernier, le 1er septembre, les directeurs des Braves de Valleyfield, de la Ligue de Hockey du Québec, ont été avisés par les propriétaires de l'Aréna de Valleyfield, MM. Albert "Battleship" Leduc et J. Arthur Vinet, que l'Aréna de Valleyfield sera chauffée en 1953-54.

Cette nouvelle, qui a grandement plû aux directeurs, aura un retentissement des plus favorables chez les amateurs de hockey de Valleyfield et de la région. On se souviendra qu'un très grand nombre d'amateurs de hockey ne pouvait assister aux joutes séniors à Valleyfield dans le passé à cause de la grande humidité et, fréquemment, du froid à l'intérieur de ce palais des sports.

La direction de l'Aréna a annoncé cette nouvelle aux directeurs des Braves tout en insistant sur le fait que le système utilisé dans l'aréna pour enlever l'humidité et le froid à cet endroit public donnera entière satisfaction à la gent sportive.

Une autre nouvelle qui rencontrera l'approbation générale sera celle qui a trait à la construction immédiate de deux restaurants modernes sur chaque côté de l'aréna. Pour ce faire on devra agrendir l'aréna sur les deux côtés nord et sud pour permettre la construction de ces restaurants. De plus la direction de l'aréna construira, avant l'ouverture de la prochaine saison de hockey, des nouvelles salles de repos.

L'érection des restaurants décongestionnera les entrées principales de l'aréna et facilitera considérablement le travail des placiers avant, durant et après les joutes de hockey à Valleyfield.

Ces importantes améliorations à l'Aréna contribueront à augmenter les assistances à toutes les joutes des Braves à Valleyfield en 1953-54.

Les joueurs

Au cours de cette même assemblée, le président des Braves, M. Arthur Vinet déclara que l'instructeur des Braves, Hector "Toe" Blake, lui avait déclaré qu'à "l'heure actuelle six joueurs seulement sur notre alignement la saison dernière sont assurés de porter l'uniforme du Valleyfield en 53-54. Je ne divulguerai pas de noms mais tous, du premier au dernier, devront prouver qu'ils ont l'étoffe autrement ils seront vendus, échangés ou encore licenciés." Ailleurs dans "Commentaire Sportifs" aujourd'hui nos lecteurs trouveront la liste de ceux qui seront à l'entraînement à l'Aréna mercredi, le 23 septembre prochain.

A Saskatoon

Les directeurs des Braves ont nommé M. Albert "Battleship" Leduc leur délégué officiel à Saskatoon, Sask., où les Rangers de New-York de la Ligue Nationale de hockey s'entraîneront à partir du 15 septembre prochain. M. Arthur Vinet, président des Braves, et Hector "Toe" Blake, instructeur accompagneront M. Leduc dans l'ouest canadien.

M. Frank Boucher, des Rangers, laissait entendre récemment que les Gordie Haworth, Bruce Cline et tout probablement Aldo Guidolin reviendront avec les Braves en 53-54 mais le représentant des new-yorkais assurait la direction du Valleyfield qu'il préférerait leur donner une réponse officielle et catégorique au cours de leur visite à Saskatoon. Les Rangers enverront probablement deux ou trois autres joueurs à Valleyfield au cours du mois de septembre.

Les Braves joueront 35 parties à Valleyfield cette saison et autant à l'étranger. La première partie à Valleyfield aura lieu mercredi, le 14 octobre, alors que le Royal sera l'adversaire des Braves.

Joutes à 8.15

Tout laisse croire que les joutes du dimanche à Valleyfield la saison prochaine se disputeront le soir à 8.15 heures au lieu d'à 2.30 à cause de la télévision des joutes du Royal qui semble affecter les assistances à Valleyfield. Cette nouvelle deviendra officielle lorsque les directeurs de la Ligue de Hockey du Québec se réuniront à Montréal la semaine prochaine.

Incidemment les Braves joueront 13 fois le dimanche ici, 6 fois le samedi, 2 jeudis, 9 mercredis et un mardi le 8 décembre.

La cédule officielle sera publiée dans La Gazette dès qu'elle sera approuvée par la Ligue.

A SASKATOON POUR LES BRAVES



ARTHUR VINET



ALBERT LEDUC



HECTOR "TOE" BLAKE

Albert "Battleship" Leduc se rendra à Saskatoon au cours du mois de septembre pour obtenir des joueurs des Rangers de New-York de la Ligue Nationale. M. Leduc sera accompagné du président des Braves, Arthur Vinet, et de l'instructeur Hector "Toe" Blake.

FIN DE TERME



M. ALBERT PILON, président de la Chambre de Commerce Rurale de St-Timothée, présidera la réunion annuelle et mensuelle qui aura lieu mardi soir prochain, le 8 septembre, à 8.15. M. Pilon sera remplacé au poste de président par M. Marcel Charpentier. Il y aura présentation du rapport annuel suivi de l'installation des officiers de la Chambre pour 1953-54.

PRESIDENT



M. JEAN-MARC CLERMONT, président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, entrera officiellement en fonction lors de l'assemblée mensuelle qui aura lieu mardi soir prochain, le 8 septembre, à l'Hôtel-de-Ville. Il remplacera M. Norman St-Jean.

Congrès annuel des Chambres à Québec du 20 au 24 sept.

Dans la ville de Champlain — Etudes spéciales qui seront présentées

Les 125 Chambres de Commerce du Québec tiendront leurs assises annuelles au Château Frontenac, à Québec, du 20 au 24 septembre 1953. C'est la nouvelle que vient de nous communiquer M. Laurent Paradis, président de la Chambre de Commerce de la Province de Québec.

Le congrès de cette année sera consacré au Développement Industriel de la province, et à cette occasion les Chambres feront un inventaire complet de l'évolution industrielle de notre province depuis la dernière guerre mondiale.

Des études spéciales seront présentées sur les sujets suivants: 1) Le recrutement industriel; 2) Avantages et déficiences du Québec au point de vue industriel; 3) Expériences de recrutement industriel dans le Québec; 4) Pour une politique d'industrialisation du Québec.

Parmi les conférenciers invités, on remarque M. François-Albert Angers, économiste et professeur à l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales de Montréal.

Monsieur Huet Massue, économiste statisticien de la Shawinigan Water & Power Co.; M. Valmore Gratton, directeur de l'Office d'Initiative Economique et Touristique de la Cité de Montréal; et Me Charles-Henri Beaupré, économiste de l'étude légale, Beaupré et Brisson de Québec.

On estime que plus de 600 hommes d'affaires du Québec prendront part aux délibérations et qu'un grand nombre de municipalités délégueront des observateurs à cet important congrès.

Toutes les personnes intéressées au développement industriel sont cordialement invitées à prendre part à cet événement d'une importance considérable.

TRACAS TYRANNIQUES

Les tracas domestiques ou financiers hantent souvent l'esprit jour et nuit et apportent des distractions qui au milieu des machines ou au volant d'une voiture peuvent se traduire en accidents. En discutant ses problèmes avec un ami en qui on a confiance, un médecin ou le conseiller des employés à l'usine, on peut diminuer la tension. Il n'est pas bon de garder ses soucis pour soi seul: l'expérience d'une autre personne aide souvent à régler un problème.

Ormstown

M. Gaétan Reid, Jean-Yves Reid, M. et Mme Ernest Sauvé de passage à Malone samedi dernier à l'occasion de l'exposition.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Diana Duceaume de Syracuse, N.Y. qui célébrera son anniversaire de naissance le 3 septembre. De la part de sa petite cousine Pauline Reid.

M. et Mme David Drouin accompagnés de Mme Ernestine Fortin de Providence, R.I. visitaient M. et Mme A. Cartier dernièrement.

M. et Mme Dalma Lepage, Mlle Albertne Forget, M. Mario Lepage ont visité Ste-Anne de Beaupré en fin de semaine.

M. et Mme Joseph Sauvé, M. et Mme Ernest Sauvé, Jean-Yves Reid ont rendu visite à M. et Mme Omer Demeule dimanche dernier.

Mlle Françoise Cartier, M. Laurent Pelchat rendaient visite à M. et Mme Emile Cartier dernièrement.

M. et Mme Paul-Emile Reid, leurs enfants ont rendu visite à M. et Mme Théophile Reid la semaine dernière.

M. et Mme Rolland Cuerrier, leurs enfants Micheline, Jacques Emard, en visite chez M. et Mme Anatole Cartier dernièrement.

M. et Mme Ernest Sauvé, Jean-Yves Reid de passage à Québec la semaine dernière.

M. et Mme Honoré Montcalm, M. et Mme Ernest Sauvé, Jean-Yves Reid ont visitié les Chutes Niagara, Rochester et plusieurs autres villes la semaine dernière.

M. et Mme Jean Cartier accompagnés de leur mère Mme J. A. Cartier visitaient St-David d'Yamaska village natal de Mme Cartier. Ils visitèrent leur oncle et tante M. et Mme Charles-Edouard Lachapelle. M. et Mme Jean Cartier conduisirent Mme A. Cartier à Montréal chez sa fille Mme Paul Noel, ils visitèrent aussi Mme Denise Fleury.

M. et Mme B. Duciaume, leurs enfants, Mme Rose Thibault de Syracuse, N.Y. visitaient leurs parents d'Ormstown la semaine dernière.

Les Canadiens ont mangé quelque 2 pintes de fraises chacun en 1952.

La famille canadienne moyenne dépense annuellement plus de $82 par année pour des services médicaux.

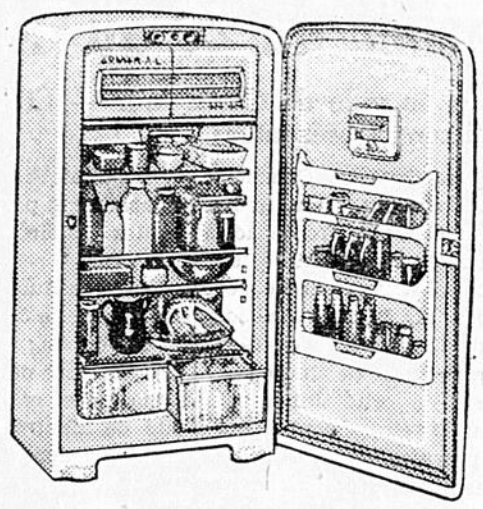
POUR
VOS SOULIERS
Slater
VOYEZ
DENIS BERNARD
41, du Marché
Tél. 1218 Valleyfield

REPARATIONS GENERALES
meubles —
poêles électriques —
machines à louer —
LECLERC & FRERE,
138 rue Allard,
VALLEYFIELD
Tél.: 2409W
2223J
(27-3-p)

Résidence
89, St-Lambert - Tél. 2177
Valleyfield
Raoul Lupien
Notaire
de l'étude
MALOUIN, MALOUIN et LUPIEN
23, Ste-Hélène - Tél. 387
Valleyfield

Ne manquez pas cette
occasion unique
de vous
procurer un réfrigérateur
ADMIRAL
à un
prix d'aubaine
EXCEPTIONNEL





3 SEULEMENT

MODELES DE PLANCHER (DEMONSTRATEURS)

No. 982

Régulier $449.00

Admiral SPECIAL $299.00

En même temps, tentez votre chance de

Gagner un Pontiac 1953

Hâtez-vous, car c'est votre dernière chance en achetant un réfrigérateur ADMIRAL ou un appareil de télévision ADMIRAL, vous obtenez un billet numéroté qui vous donne droit au tirage.

Venez dès cette semaine à nos magasins

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

Seul agent ADMIRAL autorisé à Valleyfield

197, rue Victoria ..... Téléphone 3036 VALLEYFIELD 213, rue Victoria ..... Téléphone 46

Il débuta à Howick à l'âge de 16

M. A. Ernest Laberge, natif de Châteauguay

M. A. E. Laberge, préposé à la vente des billets à la gare Centrale, a vendu en fin de semaine dernière son 10,000e billet et a clos en même temps une carrière de quarante ans dans le service des voyageurs du Canadien National. Depuis douze ans, M. Laberge est attaché à la gare Centrale où il se vend quelque 10,000 billets de chemin de fer par jour ordinaire et 16,000 environ dans le temps des Fêtes. Ceci comprend la vente des billets pour voyageurs de la banlieue. Par exemple, 2,900 billets sont vendus aux voyageurs de Ville Mont-Royal par jour.

Lorsque M. Laberge fut attaché à la gare Bonaventure en 1913, il n'y avait que cinq préposés à la vente des billets. Aujourd'hui, il y en a 32 à la gare Centrale et grâce aux méthodes modernes un homme peut faire le travail que quatre hommes faisaient autrefois, encore que la méthode d'émettre des billets est plus compliquée actuellement.

M. Laberge ne croit pas que la machine remplacera jamais le vendeur de billets. On a déjà expérimenté quelques modèles, mais les résultats ne sont pas encore satisfaisants.

M. Laberge est né à Châteauguay le 23 août 1888 et a débuté dans le chemin de fer à l'âge de 16 ans comme assistant à la gare de Howick, P.Q. Il vint à Montréal en 1913 comme préposé aux billets à la gare Bonaventure et fut nommé prémier commis aux billets au bureau de la ville en 1921. En 1941, il fut nommé agent des billets à la gare Bonaventure et deux ans plus tard permuta à la gare Centrale.

M. Laberge est le beau-frère de Mme Phil. J. Lefebvre, de Huntingdon, et cousin de Mme J. Arthur Laberge, de Châteauguay.

Jules A. La Rose
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél: 2-3336
SPECIALITE:
"Rexall"
Prescription du médecin

Concours annuel de tir dimanche

Au terrain de l'Exposition

C'est dimanche prochain, le 6 septembre, qu'aura lieu, au terrain de l'Exposition de Valleyfield, le concours de tir annuel, qui groupera, cette année, 72 concurrents.

Les succès remportés dans le passé par ces concours de tir sont une garantie que celui de cette année sera encore tout à l'honneur des organisateurs.

L'admission sur le terrain est de 75 sous, mais on peut obtenir actuellement des billets au prix spécial de 60 sous. Ces billets sont en vente chez tous les participants du concours.

Le tir commence à 1 heure p.m., beau ou mauvais temps.

Dimanche soir, à la salle Tougas-Nicholson, il y aura réception pour les membres et distribution des prix aux gagnants. Les intéressés sont priés de se rendre pour 8.30 heures p.m., car le goûter sera servi à 9 heures et sera suivi de la distribution des prix.

"L'homme bien mis s'habille"
chez
HENRI
11a, Chaussée
VALLEYFIELD



Sélection de fusils et munitions pour une chasse fructueuse

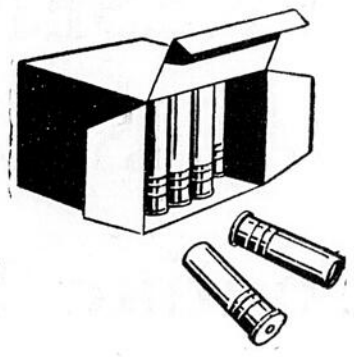
POUR CHASSER AVEC AGREMENT, LE CHASSEUR SE PROCURE SON EQUIPEMENT DE CHASSE CHEZ A. H. BESNER LTEE

CARABINE, calibre .22 ..... $17.95 à $65.00
FUSIL .303 ENFIELD ..... $ 44.95
FUSIL A POMPE ETHACA de calibre .12 ..... $129.95
FUSIL A POMPE NOBLE de calibre .12 ..... $ 69.95
FUSIL de calibre .12, simple canon ..... $ 22.95
FUSIL de calibre .12, à trois coups ..... $ 50.95
FUSIL BROWNING AUTOMATIQUE, calibre .12 de $169.50 à $300.00

Canards en caoutchouc, flotteurs, $1.50 chacun

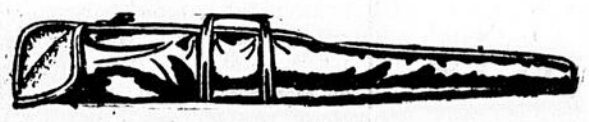
Sifflets d'appel pour canards 95c

Nous avons un choix complet de MUNITIONS C.I.L.



Vaste assortiment de NETTOYEUR pour les fusils





Couvre-fusil pour tous les calibres

A. H. BESNER Ltée

Le magasin qui a de tout

18, rue Nicholson **VALLEYFIELD** **Tél. 2680**

.:. Grand tirage pour les Braves .:.

On fera tirer une auto Oldsmobile de $6190. entre 670 personnes qui achèteront des billets à $10. chacun — Revenus pour les Braves — Billets en vente dès la fin de semaine — M. C. Marchand, président, et M. R. Théorêt, secrétaire-trésorier

Les Braves de Valleyfield, membres de la Ligue de Hockey du Québec, tenaient une importante assemblée à l'Aréna de Valleyfield mardi soir dernier sous la présidence de M. Arthur Vinet.

Le but principal de cette assemblée était d'organiser un tirage pour fournir des fonds aux Braves avant de commencer la saison de hockey 1953-54 dans ce nouveau circuit professionnel.

Les directeurs ont approuvé à l'unanimité la suggestion de faire tirer au sort une luxueuse voiture automobile Oldsmobile 1953 équipée au grand complet. Le nombre de billets sera limité à 670 et chaque billet se vendra $10.00. La direction des Braves espère réaliser au moins un profit de $1000. par ce tirage.

Au cours de cette assemblée on procéda à la formation d'un comité spécial à cette fin. M. Claude Marchand, de Marchand Frères, a été choisi président tandis que le poste de secrétaire-trésorier a été confié à M. Romuald Théorêt, propriétaire du Club Touriste. Ces directeurs actifs des Braves s'adjoindront au moins cinq autres directeurs de l'équipe de hockey de Valleyfield.

La vente de ces billets commencera dès la fin de semaine prochaine et le tirage se fera à l'Aréna de Valleyfield lors de la première partie officielle de la Ligue de Hockey du Québec mercredi soir, le 14 octobre 1953.

Cette Oldsmobile est présentement en montre dans les vitrines de Garage Z. Perron, rue du Marché. Elle sera à cet endroit jusqu'au 14 octobre. Celui [ou celle] qui aura le plaisir de gagner cette automobile d'une valeur de $6190. aura certainement fait un placement parfait tout en aidant la cause des Braves de Valleyfield.

Ceux qui désireraient un de ces billets n'ont qu'à s'adresser à MM. Marchand ou Théorêt ou encore à un des autres directeurs des Braves.

Le nombre de billets a été limité à 670 afin de permettre à tous d'avoir une chance moyenne de gagner ce fabuleux prix.

Les poissons étiquetés sont un aide

Précieux aux recherches biologiques

Les poissons sont aventuriers et lorsqu'ils ont en tête de vagabonder par les mers, il est impossible de prévoir jusqu'où les entrainera leur désir. Tous les jours, le service de biologie du Ministère de la Chasse et des Pêcheries en reçoit la preuve sous la forme d'étiquette de métal, fixées aux nageoires des poissons avant qu'ils ne soient mis en liberté dans les eaux de notre province.

Un pêcheur montréalais, monsieur A. Marleau, prit, le long des quais, un doré de 19 pouces, pesant 2 livres qui avait été étiqueté par les autorités du Vermont. Ce doré est probablement venu au Canada par le lac Champlain.

Un esturgeon de 6 livres, étiqueté par les biologistes du Ministère et mis en liberté à l'ile Juillet dans le St-Laurent, fut pris, huit ans plus tard, en Ontario. A la capture, il pesait 19½ livres. Son étiquette fut retournée par monsieur Georges Vanston de Mallorytown, Ontario. Il prit cet esturgeon en juillet de cette année et on l'avait étiqueté en juin 1945. De trente, il était passé à 42 pouces.

Monsieur Fernand Burelle de Beloeil Station dans le comté de Verchère est allé à la pêche en mai et juin sur les bords de la rivière Richelieu. C'est à cette époque qu'il prit, dans des endroits distants de peu de milles, trois dorés qui avaient été mis en liberté dans la Baie de Missisquoi l'année précédente. Si l'on considère les forces du poisson, ce déplacement n'était qu'une promenade.

Une récompense est accordée aux pêcheurs qui retournent ces étiquettes, car ils fournissent des renseignements précieux sur le comportement des poissons. Mais ce que les pêcheurs apprécient plus encore, c'est le document que leur expédie le Ministère. Sorte de rapport qui contient tous les renseignements intéressants sur le poisson dont ils ont expédié l'étiquette; le lieu de mise en liberté, son poid, son âge et sa longueur.

Un spectacle qui intéressera la famille

Du 15 au 20 septembre avec matinées

Harold Steinman, réalisateur et créateur de spectacles internationalement connus, vient d'annoncer le début des répétitions pour un genre de spectacle tout nouveau et différent qui portera le nom de "Hippodrome de 1954." C'est vraiment là une grande nouvelle. En effet, depuis la création des merveilleux spectacles sur glace, personne n'a réussi à offrir quelque chose de vraiment nouveau. C'est justement ce que Steinman entend faire avec son "Hippodrome."

"Le spectacle "Hippodrome", dit-il, sera le plus extraordinaire et le plus divertissant encore produit. On ne pourra le voir dans les théâtres assez grands pour le contenir. On pourra le voir et l'applaudir dans les grands arénas seulement, là où des foules immenses pourront profiter de prix d'admission vraiment raisonnables. Le seul mot qui définit bien "Hippodrome" est celui de "grand spectacle." Il offrira tout ce que le mot divertissement peut signifier, avec une série d'attractions hors pair venant des quatre coins du globe.

M. Steinman n'est pas le seul à se montrer aussi enthousiasmé par son "Hippodrome." Les propriétaires d'arénas, un peu partout aux Etats-Unis et au Canada, se disent enchantés de l'idée du réalisateur de New-York. Pour ce qui a trait à Montréal, on peut annoncer dès aujourd'hui que "Hippodrome of 1954" tiendra l'affiche du Forum de Montréal durant six jours seulement, soit du 15 au 20 septembre, avec matinées les 19 et 20.

Une grande journée à Ste-Barbe

Journée anti-alcoolique dimanche prochain

Dimanche prochain le 6 septembre, se tiendra une grande journée anti-alcoolique dans la paroisse de Ste-Barbe. Le Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de Ste-Barbe a pris l'initiative de cette journée, sous l'instigation de l'aumônier diocésain, M. l'abbé Jean-Paul Patenaude.

La prédication sera donnée aux messes de 8, 9 et 10 heures par M. l'abbé Patenaude. Le soir de 7½ à 8½ heures, il y aura dans l'église paroissiale une heure sainte prêchée par l'aumônier diocésain. Et à l'issue de cette heure sainte, il y aura une soirée récréative; à l'occasion de cette manifestation, on procédera à l'initiation de nouveaux membres ainsi qu'à des changements de décorations. La soirée se terminera par la présentation du film de notre premier congrès.

Le cercle anti-alcoolique de Ste-Barbe lance une invitation de bienvenue à tous les cercles environnants. Voici le mot d'ordre de notre aumônier diocésain pour cette journée lacordaire: "Faites des foyers abstinents qui deviendront des foyers chrétiens à genoux devant Dieu et debout devant les hommes."

BINGO RICHELIEU

DIMANCHE SOIR

le 6 septembre 1953

8 heures P. M.

à

l'Aréna de Valleyfield



Au profit de l'Enfance Malheureuse, l'Oeuvre des Terrains de Jeux, etc.

PRIX de PRESENCE

GRATIS

1 Pontiac 1953

1 Appareil de télévision

Plus de $4,000 en prix



N.B. L'accès à l'Aréna se fera par les trois portes



FRANCOIS DORVAL
Avocat

Bureau: de 9 hres a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours

Etude Légale:
Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal.

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Elice, Beauharnois, C.P. 146.
Bureau 2-4790
Téls: Résidence 2-3437

ELECTRICAL HOME LTD.

ACCESSOIRES ELECTRIQUES DE PREMIERE QUALITE

Kelvinator • Moffats • Marconi • Admiral • Inglis • International-Harvester • Crosley • Easy

16, rue Nicholson *Valleyfield* *Tél. 51*

Gagnants

suite de la page 8

leine Marchand, $2.50; Mme Euclide Deschamps, $2.00; Mlle Marie Berthe Marchand, $1.50; Mme Romuald Daoust, $1.00; Mlle Rita Leduc, $1.00.

Mitaines pour garçon: Mlle Simone Pilon, $3.00; Mlle Madeleine Mlle Yolande Dagenais, $2.00; Mlle Dagenais, $2.50; Mlle Madeleine Marchand, $2.00; Mlle Rita Leduc, $1.50; Mme Roméo Daoust, $1.00; Mme Emile LaSalle, $1.00.

Pantalons longs: Mme Henri Daoust, $3.00; Mme Eugène Brunet, $2.50; Mme E. E. Boy, $2.00.

Pièce murale: Mme Emile LaSalle, $3.00; Mme Albert Legris, $2.50; Mme Aurèle Vinet, $2.00.

Pullover de laine: Mme Lucien Montpetit, $3.00; Mme Arthur Leboeuf, $2.50; Mlle Marie Berthe Marchand, $2.00; Mme E. E. Boy, $1.50; Mme Eugène Brunet, $1.00; Mlle Flore Bourget, $1.00.

Robe d'intérieur: Mlle Aline Leduc, $3.00; Mme Paul Brossoit, $2.50; Mlle Yolande Dagenais, $2.00; Mlle Simone Pilon, $1.50; Mlle Marie Berthe Marchand, $1.00.

Robe de toilette: Mme Albert Joubarne, $3.00; Mlle Yvette Gougeon, $2.50; Mme Michel Marino, $2.00; Mme Lucien Montpetit, $1.50; Mme Eugène Brunet, $1.00.

Salopette: Mme Roméo Daoust, $3.00; Mme E. E. Boy, $2.50; Mme Emile Dagenais, $2.00; Mlle Marie Jeanne Daoust, $1.50.

Tablier de ménage: Mlle Simone Pilon, $3.00; Mlle Marie Jeanne Daoust, $2.50; Mme Roméo Daoust, $2.00; Mme Laurette Rolland, $1.50; Mme Antonio Girouard, $1.00; Mme Wildo Bougie, $1.00.

Taies d'oreillers: Mlle Madeleine Dagenais, $3.00; Mme H. C. Bridcut, $2.50; Mme Antonio Girouard, $2.00; Mlle Marie Jeanne Daoust, $1.50; Mme Emile LaSalle, $1.00; Mme Aurèle Vinet, $1.00.

Tapis nattés: Mme Aurèle Vinet, $3.00; Mlle Yolande Dagenais, $2.50; Mlle Madeleine Dagenais, $2.00; Mme Emile Dagenais, $1.50; Mme Euclide Deschamps, $1.00; Mme Roméo Daoust, $1.00.

Cercle des jeunes éleveurs de St-Stanislas de Kostka ayant exposé chacun une génisse née en 1953:

1. Médard Legault, 2. Viateur Boissanneault, 3. Claude Legault, 4. Gilles Legault, 5. Rolland Boyer, 6. Yvan Daoust, 7. Maurice Daoust, 8. Ronald Longtin, 9. Roméo Boissonneault, 10. J. Guy Girouard, 11. Rolland Gendron, 12. Léonard Taillefer.

Cercle des jeunes éleveurs de St-Etienne ayant exposé chacun une génisse née en 1953:

1. Marcel Girouard, 2. Laurence Bergeron, 3. André Daoust, 4. Réal Montpetit, 5. Roger Viau, 6. Marcel Marleau, 7. Claude Hébert, 8. Médard Viau, 9. Yvette Cazelais, 10. Céline Viau, 11. Réal Ethier, 12. Marcel Cazelais, 10. Céline Viau, 11. Réal Ethier, 12. Marcel Cazelais, 13. Gilles Daoust, 14. Louis Faubert, 15. Denis Ménard, 16. Clément Cazelais, 17. Claire Daoust, 18. André Bergeron, 19. Yvon Lynch, 20. Claude Montpetit, 21. André Ménard.

"NE FAIS PAS CECI! NE FAIS PAS CELA!

L'enfant accablé d'ordres et d'interdictions en vient probablement à se faire une triste idée d'une vie où tout est défendu. Il se développe en lui un sentiment d'antagonisme et de ressentiment qui peut persister toute sa vie. Evidemment, il y a des choses qu'un enfant ne peut pas faire; mais cela aiderait la situation, si en lui défendant quelque chose, on lui donnait en même temps la raison de cette interdiction. La plupart des enfants sont raisonnables: quand ils savent pourquoi on leur défend telle ou telle chose, ils sont plus portés à obéir que lorsqu'une interdiction ne leur semble être qu'un caprice de grande personne.

EXAMEN DE LA VUE

Ajustement et Réparation des Verres

Dr. Charles H. Lalonde O.D.

B.A., B.Sc., LSc.O.

OPTOMETRISTE

Licencié de l'Université de Montréal

170, CHAMPLAIN
en face du Séminaire
Valleyfield, P.Q.

TELEPHONE 3392
Hrs de bureau 9-12 et 2-6
Le soir sur rendez-vous

HENRI LEGAULT & CIE

Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
C. E. Rivard, L.S.C., C.A.
Paul Dubord, C.A.
Claude Laurence, L.S.C., C.A.

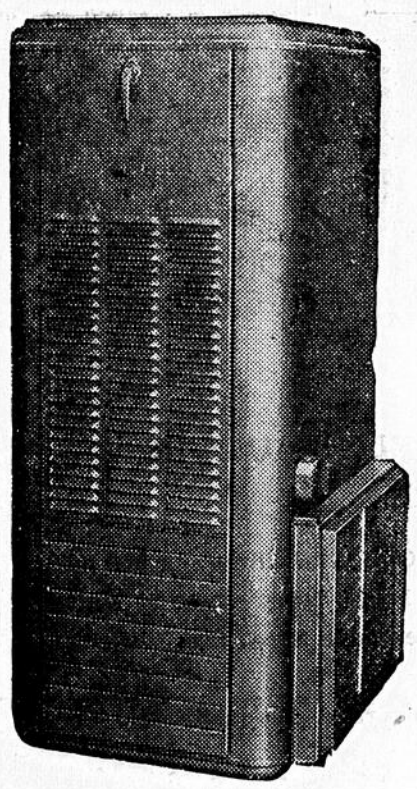
BUREAUX
38, rue Ste-Cécile Tél. 3131
Valleyfield

10 ouest, rue St-Jacques
Tél. MA. 4815 Montréal

Bureau: 23, Ste-Hélène Tél. 2679
Valleyfield, Qué.

Lafontaine & Lauzon
Avocats

Richard Lafontaine, LL.L. Louis Philippe Lauzon, LL.B.
Résidence: 20 Ste-Cécile Tél. 3111
Résidence: 57, St-Thomas Tél. 274

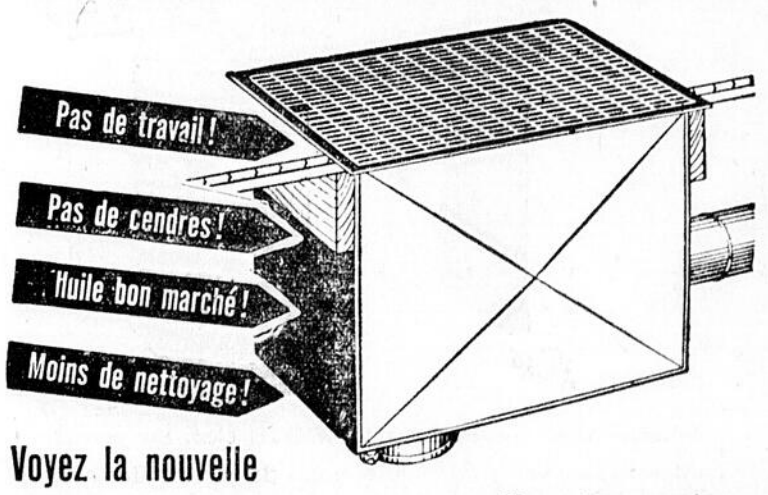


Ne vous laissez pas prendre par les temps froids!

Débarrassez-vous de votre vieille pelle à charbon

Chauffe mieux votre maison! Automatiquement!

LE CHAUFFAGE A L'HUILE EST SUR, PROPRE ET ECONOMIQUE



Voyez la nouvelle Fournaise de plancher à l'huile **Coleman**

Nous venons de recevoir nos nouvelles fournaises à l'huile

COLEMAN

PAS DE SALETE - PAS DE POUSSIERE - PAS DE CENDRES
PAS DE BRUIT - PAS D'ENNUIS!

Vous pouvez allumer ou éteindre votre fournaise à l'huile instantanément. Epargne de combustible et d'argent! Idéale pour chauffer rapidement, lors des nuits fraîches ou des jours les plus froids de l'hiver.

Oui—la fournaise de plancher à l'huile Coleman se pose DANS le plancher. Pas besoin de soubassement. Automatique! — pas de surveillance du feu. Propre! — pas de sale combustible—pas de cendres. Coleman épargne le combustible, déplace la chaleur pour garder les planchers bien chauds. Entrez et voyez!

Coûte Bon Marché! Nous pouvons l'installer rapidement

Venez les voir à notre magasin

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

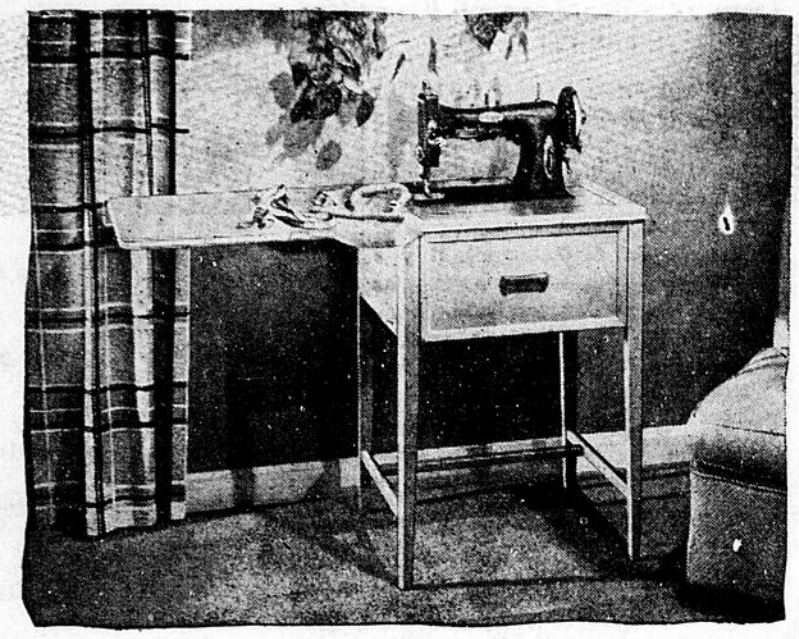
197, rue Victoria ..... Tél. 3036 VALLEYFIELD 213, rue Victoria ..... Tél. 46

c'est si facile de coudre sur la White

White
MACHINES A COUDRE
FABRICATION CANADIENNE

Si vous êtes intéressée dans une démonstration à domicile de cette fameuse machine à coudre WHITE si facile d'opération?

APPELEZ 163



Vous économisez lorsque vous confectionnez les vêtements de vos enfants.

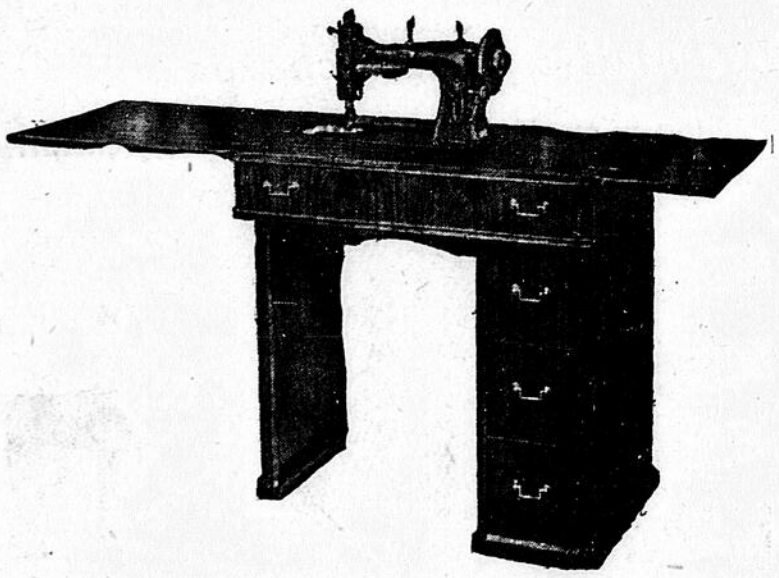
Et c'est si facile de faire toute votre couture sur cette fameuse White, de fabrication canadienne, une machine à coudre qui durera toute une vie.

Vous obtenez aussi les instructions de couture, et ceci au temps qui vous est le plus favorable.

Si vous avez une vieille machine, échangez-la pendant qu'elle a encore de la valeur.

MODELE CONSOLE $209.00

Pour des ensembles frais et pimpants . . . . Choisissez le coton si facile d'entretien. Choisissez WHITE si facile d'opération.



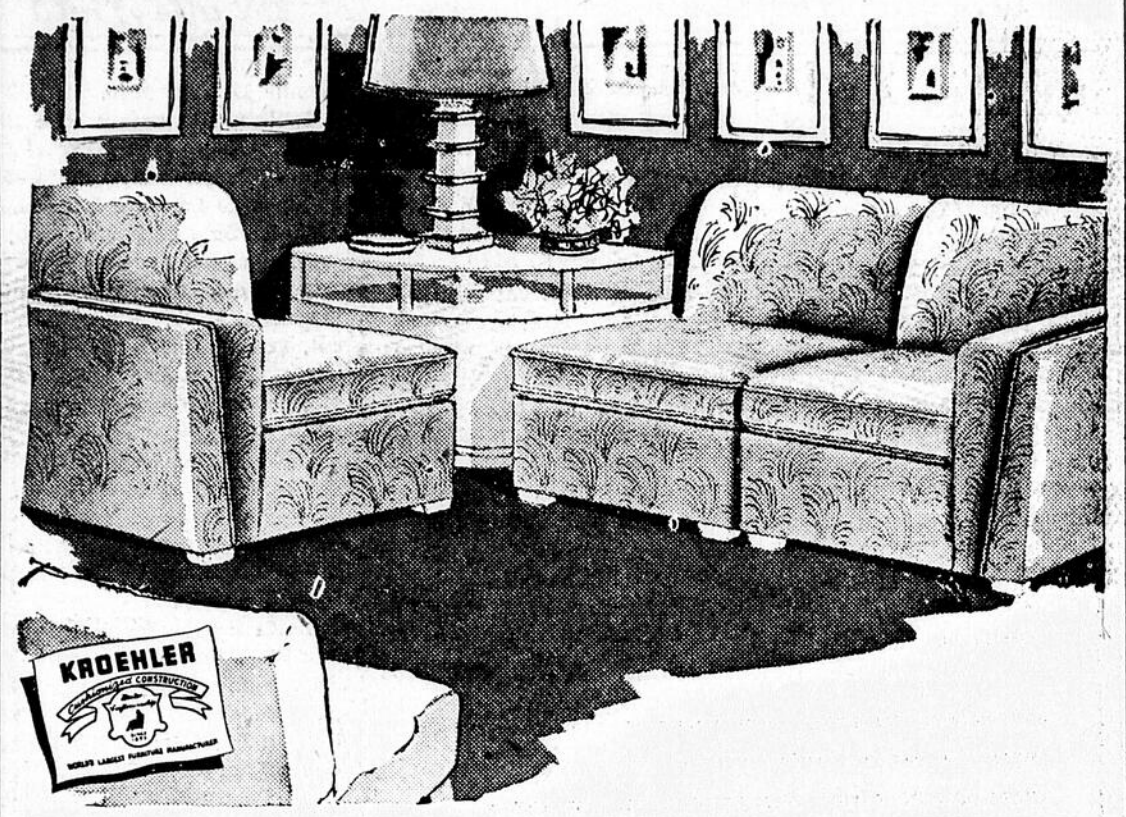
Lorsque vous cousez sur une WHITE c'est un plaisir de confectionner vos propres ensembles de cotonnades aux couleurs gaies. Pas nécessaire de faufiler, vous cousez sur les épingles. Vous n'attachez pas les fils, cousez tout simplement arrière.

Set d'accessoires et instructions avec chaque WHITE vous permettent d'ajouter à votre couture une note personnelle.

MODELE SECRETAIRE $249.50

Kroehler

AJOUTE AU CONFORT DU FOYER FAMILIAL





UN KROEHLER ORIGINAL A PRIX D'AUBAINE EXTRAORDINAIRE

Il va de soi qu'un de ces nouveaux Kroehler ORIGINAL ultra-chic rehausserait merveilleusement l'aspect de votre vivoir. Leurs lignes sobres et ondulantes, leur modèle frais et accueillant, leur donnent une apparence d'élégance sans recherche.

Mais ce qui est plus important encore, ils portent l'étiquette Kroehler, symbole visible de la qualité cachée.

Cette étiquette est votre garant que de nouveau, Kroehler n'ont pas failli à leur idéal: recherche inlassable pour de meilleurs tissus, des modèles mieux conçus, une fabrication indéfectible, afin de vous assurer une plus grande valeur pour votre argent.

Les plus importants fabricants de meubles du monde KROEHLER.

SPECIAL 4 MORCEAUX A PARTIR DE $189.00

MARCHAND FRÈRES
Meubles — Furniture LTÉE

209, rue Victoria

Téléphone 163

Valleyfield

EN MARGE DU SEMINAR ANTIALCOOLIQUE

Aspect médical du problème-boisson

L'alcool semble enlever la sensation de fatigue; mais il n'excite point, il paralyse. Supprimer la douleur n'est pas supprimer le mal. Une rage de dents reprend de plus belle quand l'analgésique n'agit plus. De même quand le verre de "brandy" sera éliminié la sensation de fatigue reparaitra. Par suite, vous aurez à compenser par nourriture et repos, l'effet nocif d'un verre d'alcool.

L'alcool, une fois absorbé, circule à l'état naturel dans le sang. Se répandant dans l'organisme, il entre en contact avec les cellules du corps. Dans ce bain d'alcool, les cellules perdent leur eau et par la suite, leur fonctionnement est retardé et peut même être interrompu; il s'ensuit une soif ardente, cette soif si connue des buveurs qui n'arrivent jamais à se désaltérer. D'ou cette sensation si pénible de sècheresse de la gorge, de brûlure et de morsure. La médecine ne peut pas toujours guérir un alcoolique parce que, là encore, les remèdes n'agissent que temporairement. Il faut recourir à la charité chrétienne d'un Lacordaire qui s'occupera chaque jour de son frère malade; donc, le médecin chrétien qui comprend l'efficacité du spirituel dans cette cure morale autant que physique, encourage le Cercle Lacordaire. En effet, ce mouvement ne dispense-t-il pas les secours les plus puissants pour soutenir et relever les malheureux buveurs? La grâce, la messe et les sacrements sont les vrais atouts des membres de cette organisation dans la lutte contre l'illusionnisme souvent doublée de snobisme . . . Alors pourquoi, certains médecins ne sont-ils donc pas en faveur de ce groupement? C'est qu'ils se sont ralliés à la médecine américaine qui s'occupe surtout de la technique et nie le surnaturel. Quant au vrai médecin, soucieux de son rôle et pénétré de sens social, il voudra mettre son zèle et son expérience au service des pauvres alcooliques; s'il épaule le courageux Lacordaire et libère de l'esclavage alcoolique ses frères livrés à la passion, alors se réalisera pour lui la bénédiction du Christ: "Ce que vous aurez fait aux miens, c'est à Moi que vous l'aurez fait".

Fernande Dupuis,
Lucile Desponts,
étudiantes de Valleyfield.

Mme Walley heurtée par une auto

Fracture à la jambe droite

Lundi, le 31 août, en face du numéro 77 rue Grande-Ile, Mme Don Walley, demeurant sur la rue Cousineau, Valleyfield, fut frappée par l'automobile de M. Ernest Gingras, de Beauharnois.

Mme Walley, qui voulut traverser la rue en cet endroit, sortit, subitement d'entre deux autos sationnées et fut frappée par l'auto qui circulait dans la direction Sud-Nord, rue Grande-Ile.

Mme Walley fut transportée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, où le Dr McDonald lui prodigua les premiers soins. Après examen aux Rayon-X, on découvrit que Mme Walley s'était brisée la jambe droite et qu'elle souffrait de contusions à l'épaule gauche.

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
BACHELIER en OPTOMETRIE
HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.
9 hrs à 12.00 a.m.
Mardi et vendredi soir
Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
VALLEYFIELD, QUE.
44, Ave. Grande-Ile Téléphone 881
106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 2-3900

Danse du Jubilé d'Or
du Local 1736
de la F.U.C.M. d'A.
Samedi, le 12 septembre 1953
à 9 heures du soir
Salle Tougas & Nicholson
Orchestre Ivando Prix: 75c
M. Louis Bélanger, organisateur



La fête du Travail à Valleyfield

A cause de circonstances incontrôlables, les officiers du Local 100 de l'Union Internationale des Ouvriers Unis des Textiles d'Amérique regrettent d'annoncer qu'ils sont dans l'impossibilité d'organiser des célébrations pour la Fête du Travail, lundi prochain, le 7 septembre 1953.

Cependant cette tradition de fêter la Fête du Travail à Valleyfield sera reprise dès l'an prochain et des cérémonies spéciales en souligneront l'événement.

Bonne fete à tous les Ouvriers

Le Local 100

de l'Union Internationale des Ouvriers Unis des Textiles d'Amérique

Imposantes funérailles de Mlle Estelle Montpetit en l'église de St-Stanislas

La défunte était âgée de 17 ans — M. le chanoine Lucien Bélanger chante le service funèbre — Une nombreuse assistance

[St-Stanislas D.N.C.]

Mardi, le 18 août, est décédée à l'âge de 17 ans, 7 mois, Mlle Estelle Montpetit, fille de M. et Mme J. A. Montpetit.

Estelle laisse dans le deuil, outre son père et sa mère, quatre soeurs: Jeannette [Mme Léopold Duclos], Lucienne [Mme Raymond Taillefer] Antoinette [Mme Raymond Girouard] et Marthe Montpetit; quatre frères: Dorval, Lucien, Paul et Romain Montpetit. Ses belles-soeurs et beaux-frères: Mmes Lucien Montpetit [Marcelle Girouard], Paul Montpetit [Georgette Chayer], Romain Montpetit [Murielle Yelle], MM. Léopold Duclos, Raymond Taillefer, Raymond Girouard. Ses neveux et nièces: Françine, Jacques et Hélène Duclos; Louise, Nicole et Monique Taillefer; Jocelyne Girouard; Jean-Claude, Denis, Gilles, Ginette, Gaston, Jean-Pierre, Réjean, Lili et Denise Montpetit. Ses oncles et tantes: M. et Mme Gilbert Huot [Gabrielle Charette], M. et Mme Clémentin Sauvé [M-Louise Huot] et Mme Joseph Daigneault [Olivine Roy], plusieurs cousins et cousines.

Les funérailles ont eu lieu vendredi, le 21 août à 10 heures, sous la direction de M. Richmond Roy.

Le convoi funèbre partit de la demeure de ses parents pour se rendre à l'église paroissiale de St-Stanislas. La bannière des Congrégations Mariales portée par Philippe Montpetit et Maurice D'Aoust précédait le cortège. Mlles Jeannine Guérin, Fleurette Leblanc, Fleurette Daoust et Suzelle Leblanc représentaient les congréganistes.

Le drapeau des Jeanne D'Arc était porté par M. Paul-Emile Lafontaine. Mme Wilfrid Vaudrin, présidente, Mme Lucien Grondin, vice-présidente, Mlles Huguette Longtin, secrétaire, Henriette Legault, Henriette D'Aoust et M. Berthe Leboeuf représentaient les Jeanne D'Arc.

Le deuil était conduit par MM. Louis Sauvé et Gilles Legault, cousins de la défunte.

Les porteurs étaient Maurice Hamelin, Roger Vaudrin, Jean-Guy Girouard, Maurice Daigneault, Jean-Paul Montpetit et Guy Legault.

Monsieur le Curé Lucien Poirier faisait la levée du corps.

Le service était chanté par M. le Chanoine Lucien-U. Bélanger, principal de l'Ecole Normale assisté par MM. les abbés Louis Rolland et Omer Séguin, curé de St-Louis-de-Gonzague comme diacre et sous-diacre. M. le curé Poirier et M. l'abbé Gilles Longtin assistaient au choeur.

La quête était faite par Mlles Thérèse Huot et Hélène Lavoie, cousines.

La chorale, sous la direction de M. Rodolphe Lemieux, se composait de MM. Laurent Cyr, Pierre Tessier, Lucien Bonhomme, Paul-Osée Leduc de Valleyfield, J. G. Tremblay, Léonide Montpetit, Adélard Leduc, Emile Patenaude, Herman Deschamps, Roch Deschamps et Marcel Tremblay de la paroisse.

Mlle Marielle Hamelin touchait l'orgue.

Offrandes de messes

MM. et Mmes J. A. Montpetit, Lucien Montpetit, Paul Montpetit, Melocheville, Léopold Duclos, Montréal, Raymond Taillefer, Vall., Raymond Girouard, Vall., Romain Montpetit, M. Dorval Montpetit, Mlle Marthe Montpetit, L'Amicale de l'Ecole Normale de Vall., Les Congréganistes de l'Ecole Normale de Vall., Les Congréganistes [section des Anciennes], Les filles de l'Ecole Salaberry de Vall., Les Jeanne D'Arc de St-Stanislas, M. l'abbé Louis Rolland, Mme Aldéric Roy, M. et Mme Ludovic Montpetit, Les Employés de M. Montpetit, Melocheville, M. et Mme Gilbert Huot, Mlle Adrienne Daigneault, Vall., M. et Mme Wilfrid Morin, Bienville, Co. Lévis, Mlles Rita Picard, Raymonde Parent, Elise Parent, Marielle Bacon, Denise Mathieu, Montréal, Mlle Maria Primeau, Vall., Mme Narcisse Legault, Mtl, Famille Walter Legault Vall.. M. et Mme Angelbert Legault, Trois-Rivières, Mlle Irène D'Aoust, M. J.-G. D'Aoust, MM. et Mmes Joseph Rolland, Mt, Henri Lecuyer, Mtl, Cléophas Vallières, Mtl, Léo Gagnier, Vall., Florent Daigneault, Mme Germaine Alary, Mtl, M. Omer Léger, Famille Wilfrid Vaudrin, Mlles Jeanne Sauvé, Rachel Sauvé, Marie Vinet, Ste-Martine, Rollande Laberge, Ste-Martine, M. J.-Guy Poirier, St-Timothée.

Trésors spirituels de l'ordre de St-Dominique

MM. et Mmes Hildège Patenaude, Vall., Adélard Leduc, William Durnin, Familles Oliva Girouard, Elzéar Lalonde, Vall., Félix Legault, Mlle Fabiola Myre.

Bouquets spirituels

M. et Mme J. A. Montpetit, Familles Lucien Montpetit, Emile Patenaude, Mlles Jeannine Guérin, Vall., Marthe Montpetit.

Télégramme

Famille Sidney Peat, Mtl.

Offrandes de fleurs

Famille J. A. Montpetit, La Chorale de St-Stanislas, Famille Arthur Lemieux. Ils recurentt également de nombreuses marques de sympathie.

Remerciements

M. et Mme J.-A. Montpetit et leur famille remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion de la mort de Mlle Estelle Montpetit, le 18 août dernier, soit par offrandes de messes, de fleurs, télégrammes, cartes de sympathie, soit par bouquets spirituels, trésors spirituels, visites ou assistance aux funérailles.

Abonnez-vous à La Gazette

Assemblée du Cercle Ste-Agnès, B'nois

Le 10 septembre prochain

A la suite de quelques semaines de repos, le Cercle Ste-Agnès de Beauharnois reprendra ses activités dès jeudi prochain, le 10 septembre par une grande assemblée générale qui aura lieu en la salle de l'Hôtel de Ville, à 8.00 p.m.

Au cours de cette assemblée, on procèdera entre autre à l'élection d'une trésorière pour la prochaine année. Ce Cercle a pour but de venir en aide à tous les missionnaires de Beauharnois qui sèment actuellement la bonne parole dans les contrées lointaines.

Toutes les dames et demoiselles qui désirent faire du zèle missionnaire sont cordialement invitées à assister à cette première assemblée de l'année 1953-54.

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Le soir sur rendez-vous.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste

Res. 1006
VALLEYFIELD
412, Blvd du Hâvre Tél. 870

LES LACORDAIRES DE LA PAROISSE ST-EUGENE

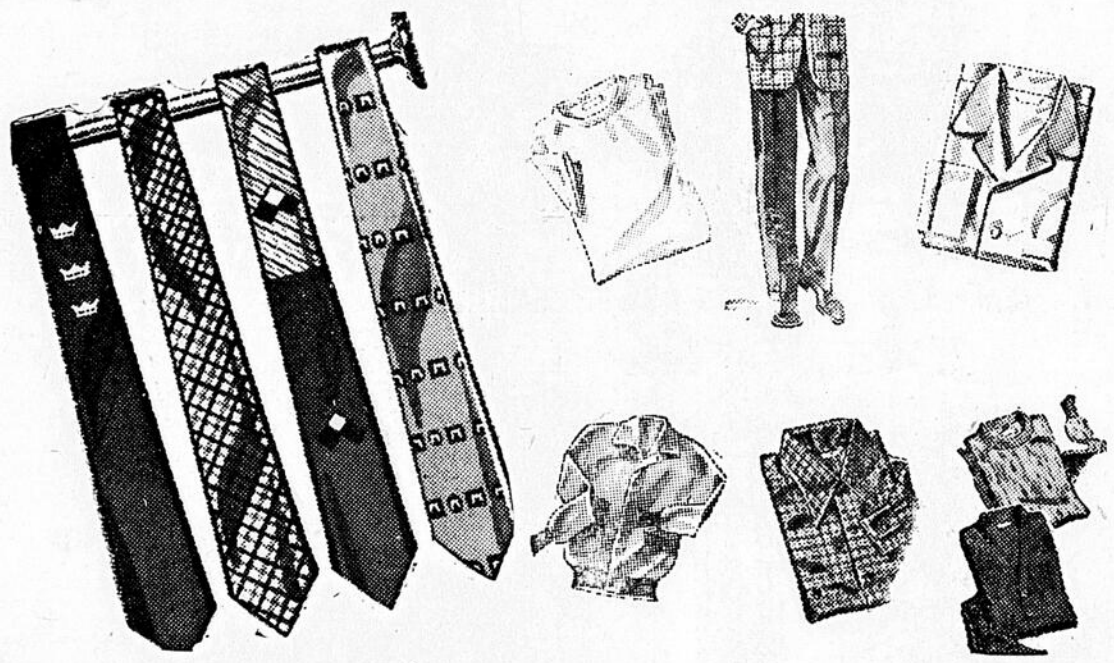


Voici une photo des directeurs du Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de la paroisse St-Eugène, à Valleyfield. Ce cercle compte maintenant 37 membres dont 16 Lacordaire et 21 Jeanne d'Arc. On remarque, assis de gauche à droite, Mme MOISE MONTREUIL, vice-présidente; Mme LAURETTE CHAYER, secrétaire; Mme J. O. R. LEDUC, président. Debout, dans le même ordre, M. ARMAND BENOIT, trésorier; M. ROMUALD PRIMEAU, vice-président; M. JOSAPHAT LANIEL, président; et M. VALERIEN JALBERT, secrétaire. M. l'abbé PAUL LANIEL, curé-aumônier, n'apparait pas sur la photo.

Les parents avisés habillent leurs enfants pour les classes ou le séminaire au

Magasin Henri Cousineau

où ils sont certains de trouver un magnifique choix de vêtements de première qualité







VOUS Y TROUVEREZ UN GRAND CHOIX DE:

- Pantalons gris pour le séminaire
- Chemises
- Sous-vêtements
- Coupe-vent
- Mouchoirs
- Bas
- Blazers bleu-marins pour le séminaire
- Ceintures
- Chapeaux
- Pyjamas
- Souliers
- Chandails, etc.

"L'homme bien mis s'habille chez Henri"

Henri Cousineau

Merceries pour Hommes

11A, RUE CHAUSSEE VALLEYFIELD TELEPHONE 1403-W

271, rue Victoria Valleyfield

BISCUITERIE BISAILLON

J. P. BISAILLON, Prop.

- Crème glacée Purity
- Chocolats assortis
- Biscuits importés
- Bonbons de toutes sortes

BEIGNES FRAIS DU JOUR

Les Bears et le trophée General Electric

14 équipes de balle-molle prennent part à un des plus beaux tournois de la Province — Tournoi ouvert à n'importe quelle équipe et n'importe quels joueurs — Lutte contestée

Plus d'un millier d'amateurs de balle-molle de Beauharnois et des municipalités environnantes furent témoins d'un des plus beaux tournois de la Province dimanche dernier, sur le terrain de l'Ecole Supérieure de Beauharnois, alors que 14 équipes se sont disputées les honneurs du trophée General Electric. En effet, le président Henri Verth enregistrait dimanche matin 14 clubs différents, dont trois de Beauharnois, qui s'étaient renforcis pour la circonstance en engageant des joueurs de l'extérieur. Beauharnois était représenté par les Bears, la Maison David et la General Electric. De l'extérieur, on remarquait les équipes suivantes: Plomberie Leclerc, Valleyfield, Woodlands, General Forest, Châteauguay, Bellerive, St-Antoine Abbé, Verdun, Loisirs de Châteauguay, Ville Emard General Electric de Montréal, Restaurant Bouchard de Woodlands et Bellevue.

Les parties se sont disputées sur le terrain de l'Ecole Supérieure de Beauharnois ainsi que sur le terrain de l'Howard Smith Paper Mills. Le tournoi débuta vers 9.30 a.m. dimanche matin et s'est terminé dimanche soir, vers 11.00 p.m.

Dans la semi-finale, la Maison David de Beauharnois triompha du Verdun au compte de 3 à 1; Les Bears infligèrent la défaite au Woodlands au compte de 6 à 1.

Dans la finale, les Bears remportèrent la palme sur la Maison David, deux équipes de Beauharnois, au compte de 13 à 1 et gagnèrent le trophée General Electric, offert au club gagnant, ainsi qu'un montant de $50.00, tandis que l'équipe finaliste, Maison David, remporta $25.00.

Parmi les luttes les plus contestées au cours de la journée, il convient de mentionner le Verdun qui triompha de la Plomberie Leclerc de Valleyfield par 6 à 5 en 10 manches; les Bears qui infligèrent la défaite au Bellerive par 2 à 0. Dans ce dernier club, on remarquait des joueurs très bien connus, dans le monde du sport: tels que Rosario "Kitoute" Joannette, André Corriveau, Bougie, Gerry Glaude ainsi que son frère Percy Glaude, etc.

Il est à espérer que la Ligue Industrielle de Balle-Molle de Beauharnois reviendra de nouveau l'an prochain avec un autre tournoi qui remportera un aussi éclatant succès.

Congrès des marchands à St-Jean

En octobre prochain

Les organisateurs du congrès régional du Haut St-Laurent nous font part de nouvelles encourageantes qui leur parviennent. Les réponses au questionnaire leur parviennent chaque jour et les réservations pour le congrès leur viennent de tous les coins de la région. Tout ceci leur permet d'espérer une assistance sans précédent dans l'organisation régionale. A n'en pas douter, l'enthousiasme que démontrent les organisateurs est contagieux et tous les marchands de la région ont les yeux tournés vers St-Jean qui, une fois de plus, donnera une preuve de sa cordiale hospitalité. Un programme spécialement préparé pour les dames qui accompagnent les congressistes, réserve d'agréables surprises à l'élément féminin. Toutes les routes mèneront à St-Jean-Iberville le mercredi, 21 octobre prochain.

ATTENTION AUX GERMES!

Au moins de lui porter une prompte attention, la moindre petite coupure ou égratignure peut être gagnée par l'infection. Toute blessure, quelque légère soit-elle en apparence, constitue un risque si on ne la nettoie pas et si on ne la bande pas. On trouve des bandages et des pansements tout faits, faciles à appliquer. On devrait en tenir une provision à la maison, au bureau, à l'école ou dans la voiture.

Les éliminatoires de la balle-molle à Beauharnois sont des plus intéressantes

Les Bears finissent la saison en première position, suivis de la General Electric

Les éliminatoires de la Ligue Industrielle de Balle-Molle de Beauharnois, présidée par M. Henri Verth, attirent régulièrement sur le terrain de l'Ecole Supérieure, plusieurs centaines d'amateurs qui vont supporter leurs favoris. Après avoir terminé la saison régulière, le président Henri Verth s'est vu forcé d'ajouter quelques parties supplémentaires à sa cédule, afin de déterminer les équipes finissant en première, deuxième et troisième position.

Après une lutte assez contestée, les Bears remportèrent la victoire de cette partie supplémentaire et se classèrent en première position, suivie de la General Electric; vient en troisième position le Howard Smith Paper Mills, en quatrième la St. Lawrence Alloys and Metals Ltd., en cinquième et en sixième: le Pool Room et la Maison David.

Le détail a débuté au cours de la semaine dernière et chaque équipe tente actuellement de décrocher les honneurs du championnat. Au moment où nous écrivons ces lignes, (lundi soir), le Pool Room mène 2 parties à 0 sur le General Electric, la St-Lawrence: une partie à 0 sur les Bears et le Howard Smith Paper Mills: une partie à 0 sur la Maison David. Ces parties sont des séries de 3 de 5. La semi-finale suivra immédiatement et enfin la finale. Les directeurs espèrent que la finale débutera vers le 13 septembre.

Prochaines parties

Les prochaines parties des éliminatoires cédulées pour cette semaine seront disputées sur le terrain de l'Ecole Supérieure vendredi soir et dimanche. Tous les amateurs sont donc cordialement invités à ne pas manquer ces intéressantes joutes et à aller encourager leurs favoris.

COMMENTAIRES SPORTIFS!

L'ENTRAINEMENT DES BRAVES:— Les joueurs suivant ont été invités à se rendre au camp d'entrainement des Braves de Valleyfield de la Ligue de Hockey du Québec mercredi, le 23 septembre, à 2 heures: André Corriveau, Jean-Paul Bisaillon, Jackie Schmidt, Tom Smelle, Carl Smelle, Jacques Deslauriers, Rénald Lacroix, Gaston Gervais, Paul Leclerc, Lloyd "Bingo" Ernst, Jack Irvine, Larry Kwong, Rosario "Kitoute" Joannette, Georges Bougie, Bruce Cline, Aldo Guidolin et Gordie Haworth. Ces trois derniers joueurs ne seront pas à Valleyfield le 23 septembre puisqu'ils sont la propriété des Rangers de la Ligue Nationale de Hockey. Les Braves ont bon espoir que les Cline, Haworth et Guidolon porteront de nouveau l'uniforme du Valleyfield en 1953-54. Les joueurs suivant, qui sont la propriété des Braves, devront se rapporter aux Braves: Jean-Jacques Chartrand, gardien de buts, Marcel Bessette, centre et défense et Phil Vitale, défense. Il est un fait certain que Vitale ne jouera plus à Valleyfield mais les Braves ont dû dépenser une somme intéressante pour obtenir le licenciement de Phil de Charlottetown en 1952-53. Ce géant formera probablement partie d'une importante transaction que les Braves tenteraient probablement de bâcler prochainement avec une équipe professionnelle. Toe Blake a aussi invité Ray Labelle et André Payette, des Rapides de Lachine, à l'entrainement ainsi que Frank Pearce et Tiny Tamminen. Quant aux nouveaux joueurs, les Braves ne veulent pas se compromettre actuellement. On tente d'acheter un joueur du Canadien et un autre des Reds de Providence mais les proprios de ces athlètes leur donnent une importance capitale (en lettres majuscules, s.v.p.). Blake et Arthur Vinet, président des Braves, se rendront probablement à Saskatoon vers la mi-septembre pour faire suite à l'invitation de Frank Boucher, des Rangers de New-York... Les directeurs des Braves tenaient leur première assemblée de l'année mardi soir dernier à l'Arèna de Valleyfield... On discuta des problèmes les plus pressants et les plus internes.

FIN DU BASEBALL POUR 1953:— Les Chiefs de la Ligue Laurentide 1953 ne sont plus! Au cours des dernières semaines ils ont imité le Pittsburg en perdant presque toutes leurs parties. Les assistances ont fait pitié au cours des dernières semaines ce qui n'a pas aidé le moral des joueurs en encore moins des directeurs qui avaient tous (avec raison) l'air découragé depuis quelques semaines. Si l'on en juge par les remarques faites et entendues depuis quelques jours, il n'y aura plus de baseball organisé à Valleyfield en 1954. Les Chiefs affronteraient présentement un déficit des plus importants ce

Suite à la page 28

THEATRE ROYAL

G. Martineau Prop.

JEU. - VEN. - SAM. ..... 3-4-5 SEPTEMBRE

Lydia Bailey
(en couleurs)
Dale Robertson - Anne Francis

No Highway in the Sky
James Stewart - Marlene Dietrich

3e film: Samedi soir et dimanche, matinée et soirée

Valley of Fire
avec Gene Autry

DIMANCHE ..... 6 SEPTEMBRE

L'Impasse tragique
Lucille Ball - Clifton Webb - William Bendix

Graines de Faubourg
Stephen McNally - Barbara Whiting

LUN. - MAR. - MER. ..... 7-8-9 SEPTEMBRE

King Kong
Fay Wray - Robert Armstrong

Small town Girl
(en couleurs)
Jane Powell - Farley Granger

JEU. - VEN. - SAM. ..... 10-11-12 SEPTEMBRE

The Bullfighter and the Lady
Robert Stack - Joy Page

Small Town Girl
(en couleurs)
Jane Powell - Farley Granger

Choisissez un PRÊT Qui Vous Convient

Si vous pouvez verser cette mensualité

$ 8.- $102.79
16.- 205.58
24.- 308.38
28.- 529.59

Vous pouvez obtenir ce montant d'argent maintenant

Les prêts ci-dessus vous sont consentis sur signature, meubles ou auto. D'après notre plan de 15 mois, les paiements indiqués comprennent le principal et les frais de finance — *tout* ce qui est dû. Jusqu'à $500.00, 15 mois; au-dessus de $500.00, 24 mois.

OUI . . . C'EST *Personal* POUR SÛR! *Personal* signifie le traitement *personnel* que l'on vous accorde . . . le *choix personnel* des plans de remboursement . . . pas besoin de sécurité bancaire. Si vous avez un emploi stable, que vous soyez marié ou célibataire, téléphonez ou venez aujourd'hui. Vous saurez alors pourquoi des milliers de gens disent, "C'est *Personal* pour sûr!"

Prêts de $50 à $1200

Beneficial Loan System

Personal FINANCE COMPANY

237-b RUE VICTORIA
Deuxième étage
Téléphone: 3380 • Valleyfield
Gérant: Gérard St. Pierre
Heures de Bureau 9 à 5 • Fermé le samedi
9 à 8 PM le vendredi
Prêts faits aux résidents des villes environnantes
Personal Finance Company de Canada

Leblanc & Barrette

Avocats

Albert Leblanc
B.A., LL.L.

Raphael Barrette
B.A., LL.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile, Téléphone 514
VALLEYFIELD

BUVEZ PEPSI-COLA BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

Au VICTORIA
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée.. Valleyfield

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE
LA CIE. DION LIMITÉE
NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL
TEL: 316 VALLEYFIELD

Commentaires Sportifs

Suite de la page 27

qui inciterait les proprios à fermer boutique une fois pour toute.

UN PEU DE TOUT:— Toute la population est invitée au Valleyfield Golf & Country Club lundi prochain, 7 septembre, fête du Travail... L'admission au terrain et au chalet sera gratuite... On pourra suivre avec intérêt les champions locaux qui se disputeront les séries finales pour le championnat du Valleyfield Golf & Country Club en 1953... Alex Barilko, ancien joueur de defense des Braves de Valleyfield, réside aujourd'hui à Sherbrooke. Il disait ces jours derniers que son frère Bill Barilko, étoile avec les Maple Leaf de Toronto porté disparu dans les fôrets ontariennes il y a plus d'un an, lui avait légué un sou rare. Il s'agissait d'une pièce de monnaie sur laquelle on pouvait lire l'inscription "Province du Bas Canada." sur l'autre côté: "Bank Token, one penny 1837, Concordia Salus" Alex trouva ce sou il y a quelques semaines lorsqu'il fouillait parmi les effets personnels de son frère à Timmins, Ont. Alex compte plusieurs amis (et amies) à Valleyfield.

RESUME DES LOIS DE CHASSE:— La région de Valleyfield compte un très grand nombre de chasseurs. Les règlements qui suivent ne manqueront pas de les intéresser. Le ministre de la Chasse et des Pêcheries, l'hon. Dr C. E. Pouliot, annonce que son Département de la Chasse vient de publier, sous forme de fascicule, le Résumé des lois de la Chasse pour 1953. Les chasseurs sont priés d'exiger cette publication bilingue en prenant leur permis de chasse, afin de connaitre la législation concernant la chasse en général dans la Province de Québec.

La chasse à l'orignal mâle (les femelles et les jeunes sont protégés à l'année) s'étendra du 9 au 25 octobre dans les zones C, D. et E, et demeurera fermée dans les zones A et B. La saison de chasse au chevreuil a été fixée pour les zones A et B, entre les 1 et 30 novembre, pour la zone C, entre le 25 septembre et le 24 novembre, pour la zone D, entre le 1 octobre et le 30 novembre, et pour la zone E, entre le 15 septembre et le 14 novembre. On pourra chasser le chevreuil femelle et ses petits dans les C. D. et E seulement, mais il est entendu que le détenteur d'un permis n'aura droit qu'à une seule tête. La chasse aux oiseaux indigènes et migrateurs comportent de légers changements. On pourra chasser le faisan mâle ou femelle, moyennant un permis spécial de $1.10, partout dans la province entre le 19 septembre et le 4 octobre. Comme le Département de la Chasse a libéré encore cette année un bon nombre de faisans dans plusieurs régions de la province, il a pu fixer la limite de prise journalière à 3 oiseaux, la limite de saison à 9 sans limite de possession. La perdrix grise et de savane se chassera du 19 septembre au 15 novembre et la perdrix hongroise, du 19 septembre au 11 octobre. Le 6 janvier 1954 marquera la date ultime de possession pour la perdrix. Les saisons de chasse aux canards, aux oies et aux outardes, s'étendront, pour le district nord, du 12 septembre au 10 novembre, pour le district central, du 19 septembre au 17 novembre, et pour le ditsrict sud, du 3 octobre au 1 décembre. La chasse à la bécassine de Wilson du district nord, du 19 septembre au 23 octobre, et du district central et sud, du 3 octobre au 6 novembre. On remarquera que la chasse aux oiseaux migrateurs durera 3 jours de plus que celle de l'an dernier, que la limite de possession et la limite quotidienne ont été légèrement augmentées, et qu'il n'y a point de limite de saison. Le 31 mars 1954 a été fixé comme date ultime de possession pour les oiseaux migrateurs. Les prix des licences demeurent les mêmes que l'an dernier, soit pour le petit gibier, $1.10 résidents, $5.25 non-résidents, pour le faisan, permis spécial résidents et non-résidents $1.10, pour le chevreuil seulement, $2.10 résidents, $15.50 non-résidents, pour l'orignal seulement, $7.25, résidents, $30.50 non-résidents.

A la semaine prochaine!

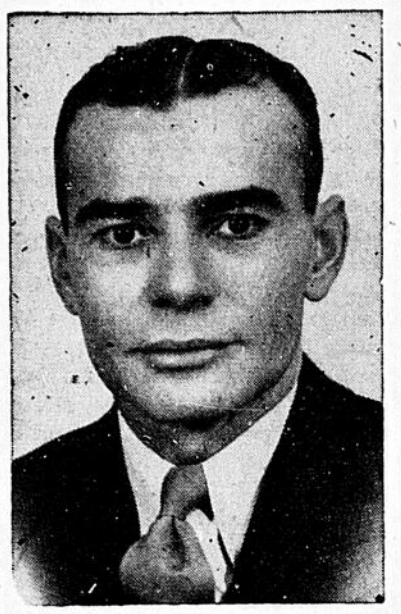
Centre Médical de Valleyfield

412, Blvd-du-Hâvre Téléphone 3570
Bellerive - Valleyfield

DOCTEURS
E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault,
Journées de Garde au Centre Médical

		Téléphones	
Dimanche, 6 septembre	Dr Earl Bourbonnais	3570	2176
Lundi, 7 septembre	Dr Yvan Brassard	3570	1551

CONFERENCIER



M. EDGAR HEBERT, député provincial du comté de Beauharnois, sera le conférencier-invité à l'assemblée mensuelle de la Chambre de Commerce des Jeunes qui aura lieu mardi soir prochain, le 8 septembre, à l'Hôtel-de-Ville, à Valleyfield.

A BEAUHARNOIS

M. l'abbé LUCIEN BEAUCHAMP, professeur de philosophie au Séminaire de Valleyfield, qui prononcera le sermon de circonstance, lundi prochain, le 7 septembre, lors de la messe solennelle qui sera chantée en l'église St-Clément de Beauharnois, à l'occasion de la Fête du Travail.

EAU POTABLE

Souvent, quand on campe ou que l'on chasse dans des bois, l'eau d'un petit ruisseau semble rafraichissante et pure. Mais il y a toujours danger que cette eau soit polluée. Quelque limpide et propre qu'elle paraisse, cette eau peut avoir été contaminée et on risque toujours de contracter une maladie si l'on en boit avant de l'avoir purifiée. On doit la faire bouillir pendant cinq minutes au moins, puis la faire refroidir. On peut souvent remédier au goût quelque peu insipide de l'eau bouillie en transvasant cette eau plusieurs fois de suite. On vend divers produits pour purifier l'eau. Ces produits sont utiles pendant les excursions, au camp ou au chalet.

LE Continental LIMITÉ
se rend à
VANCOUVER
Tous les jours il quitte MONTRÉAL et dessert OTTAWA
MINAKI • WINNIPEG • SASKATOON • EDMONTON • JASPER
Il est composé de wagons-lits ordinaires et de wagons-lits-touristes, de chambrettes duplex, de compartiments, d'un wagon-salon-buffet, d'un wagon-restaurant et de voitures ordinaires.
CANADIEN NATIONAL



LES Nouvelles EN RACCOURCI

Suite de la page 7

RECOMMANDATIONS AUX PARENTS:— Le devoir de tous les parents qui veulent mettre toutes les chances de succès dans ses études entre les mains de leur enfant, est de le conduire, avant la rentrée des classes, chez l'optométriste pour qu'il y subisse un examen minutieux des yeux, dans le but de découvrir tous les troubles visuels petits ou grands qui peuvent exister chez lui et d'y remédier sans délai. La non observance de cette règle entraine souvent chez l'enfant de multiples difficultés d'où naissent de désastreuses conditions de travail, un complexe d'infériorité et de bien tristes modifications de caractère.

FERMETURE DES MAGASINS:— Les autorités municipales mettront prochainement en vigueur la loi obligeant les marchands de la ville de Valleyfield à fermer leurs établissements commerciaux à 6 heures précises le samedi soir. Plusieurs autres villes de la provinces et des régions environnantes ont déjà adopté cette loi. La majorité des marchands (149) one appuyé cette décision mais il ne faut pas non plus publier ceux (16) qui avaient des raisons bien légitimes de s'opposer à cette décision. Dans cette dernière catégorie on remarque surtout ceux qui se spécialisent dans la vente des marchandises sèches de toutes sortes. A la dernière assemblée du conseil ils ont fait valoir des arguments sérieux mais ceux qui avaient signé la requête en faveur de la fermeture à 6 heures l'ont emporté. Cette loi sera en force le 12 septembre prochain.

LES FEUX DE TERRE NOIRE:— Depuis plusieurs jours la ville de Valleyfield semble être recouverte d'une épaisse couche de fumée. Sur le Chemin de Planche, à quelque cinq milles de Huntingdon, la terre noire brûle à son plus fort depuis une quinzaine. Certains jours la circulation est presque complètement paralysée sur cette route entre Port-Lewis et Huntingdon tant la fumée est dense et la flammes dangereuses. Dimanche dernier on pouvait voir des flammes à une hauteur de plus de 20 pieds et la fumée étouffait les passants. Communément appelée les feux du "ti-file" (connu il y a des années par les citoyens de langue anglaise par 'tea-field'), cette fumée disparaitra complètement dès que la pluie aura abattu des milliers de gallons d'eau sur cette région. Incidemment cet endroit est le paradis des bleuets dans le comté de Huntingdon, exception faite de la région de St-Antoine Abbé. Tout le district est affectée par cette couche de fumée qui provient de la terre noire et de la tourbe qui brûlent sur le Chemin de Planche (nom donné à ce chemin au début du siècle alors que l'on avait recouvert le terrain de **planches** pour permettre aux chevaux d'y passer sans risquer de disparaitre dans la mousse, la boue et la terre noire).

LA QUALITE DE NOTRE EAU:— En certains milieux on semble douter de la qualité de notre eau. On veut qu'elle soit potable à certains jours mais moins bonne à d'autres périodes. Dans les centres renseignés on n'a pas voulu faire de commentaires à cet sujet.

A la semaine prochaine!

Nominations intéressantes des vicaires

Dans certaines paroisses du diocèse

On nous communiquait cette semaine les récentes nominations publiées à la clôture de la retraite des prêtres du diocèse qui s'est tenue au Séminaire de Valleyfield la semaine dernière.

M. l'abbé François Laurin, professeur au Séminaire est nommé vicaire au Sacré-Coeur; M. l'abbé Fidèle Maure, professeur au Séminaire, vicaire à Hemmingford; M. l'abbé Roger Laniel, professeur au Séminaire, vicaire à Dorion; M. l'abbé Bruno Julien, vicaire à Ste-Clothilde, vicaire à Bellerive; M. l'abbé Roland Léger, vicaire à Rigaud, vicaire à St-Zotique; M. l'abbé Jean-Charles Bériault, vicaire à Bellerive, vicaire au St-Esprit; M. l'abbé Gilles Daoust, vicaire à Hemmingford, vicaire à Rigaud.

CHIFFRES STUPEFIANTS

Les accidents causent annuellement la mort d'environ 1,500 enfants au Canada. Des centaines d'autres sont blessés, mutilés ou estropiés. Les enfants n'ont pas l'expérience et le discernement voulus pour éviter les accidents. Ils sont souvent victimes d'accidents de la circulation, de chutes, de brûlures et de nombre d'autres accidents. Dès qu'un enfant est assez vieux pour comprendre, on devrait lui apprendre à se tenir à l'écart du chemin. Jusqu'à ce moment, on ne devrait jamais le laisser sortir seul ou avec d'autres petits enfants, à mois de pouvoir le garder dans la cour à l'abri du danger.